

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制翻譯及傳譯人員組別第一職階二等翻譯員五缺，經二零零二年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通入職開考之開考通告，現公佈報考人確定名單如下：

准考人：

1. 陳強；
2. 鄭小寶；
3. 鄭宇懷；
4. 張麗霞；
5. 范家盈；
6. 何家榮；
7. 許雪麗；
8. 姚穎珊；
9. 余慧賢；
10. 羅綺雯；
11. 孔潔心；
12. 郭弟；
13. 林梓然；
14. 林素華；
15. 李珮怡；
16. 譚國柱；
17. 毛慶鳳；
18. 潘嘉琦；
19. 蘇建峰；
20. 譚笑中；
21. Violeta Ema de Jesus Bosco；
22. Vitoria Andrade de Aguiar；
23. Vitoria Lam aliás Lam Hoi Ian；
24. 黃百佳；
25. 黃偉儀。

不被接納之報考人：

1. 鄭潔明 d)
2. 潘凱恩 d)
3. Zhu Haiyin a), b) 及 c)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002:

Candidatos admitidos:

1. Chan Keong;
2. Cheang Siu Pou;
3. Cheang U Wai;
4. Cheong Lai Ha;
5. Fan Ka Ieng;
6. Ho Ka Weng;
7. Hoi Sut Lai;
8. Io Weng San;
9. Iu Wai In;
10. Ivone Maria da Rosa;
11. Kong Kit Sam;
12. Kuok Tai aliás Quach Ty;
13. Lam Chi In;
14. Lam Sou Wa;
15. Lei Pui I aliás Hoi Pui I;
16. Luis Gonzaga Tam aliás Tam Kuok Chu;
17. Mou Heng Fong;
18. Pun Ka Kei;
19. Sou Kin Fong;
20. Tam Sio Chong;
21. Violeta Ema de Jesus Bosco;
22. Vitoria Andrade de Aguiar;
23. Vitoria Lam aliás Lam Hoi Ian;
24. Vong Pak Kai; e
25. Wong Wai Yi.

Candidatos excluídos:

1. Cheang Kit Meng d)
2. Pun Hoi Ian aliás Maria de Fatima Pun d)
3. Zhu Haiyin a), b) e c)

- a) 因欠有效之身份證明文件；
- b) 因欠依法認可之學歷證明文件；
- c) 因欠由有關部門發出之個人記錄；
- d) 因欠交本公開考試招考通告第2.1條c)項所需學歷證明文件。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，不被接納的報考人可自本名單公佈之日起計十天內向核准招考的實體提起上訴。

知識考試將於二零零二年八月九日上午九時三十分在澳門南灣大馬路 759 號聯邦大廈一樓司法警察學校舉行。

准考人應於開始考試前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試使用各類字典以作參考。

口試的地點、日期及時間將於舉行知識考試時通知准考人。

二零零二年七月十日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：主任翻譯員 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

首席翻譯員 張玉超

(是項刊登費用為 \$3,435.00)

- a) Por falta de documento de identificação válido;
- b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas reconhecidas;
- c) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço; e
- d) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas exigidas, a que se refere a alínea c) do n.º 2.1. do aviso de abertura do presente concurso.

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 9 de Agosto de 2002, às 9,30 horas, na Escola de Polícia Judiciária, Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, edifício «Lun Pong», Macau.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação. Para realização desta prova os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, dicionários de qualquer tipo.

O local, data e horas de realização da prova oral serão comunicados aos candidatos aquando da realização da prova de conhecimentos.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Magalhães de Sousa; e

Cheong Iok Chio.

(Custo desta publicação \$ 3 435,00)

行政暨公職局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零二年第二季度受資助的名單：

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	支付運作費用及舉辦活動 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades	08.05.2002	\$60,000.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o SAEP publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2002:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門資訊科技教育學會 Associação para a Educação e Tecnologia Informática de Macau	制作教育光碟 Produção de CD-Rom para fins pedagógicos	08.05.2002	\$20,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades	08.05.2002	\$40,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	舉辦各項活動 Realização de diversas actividades	08.05.2002	\$15,000.00

二零零二年七月十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 10 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

法 務 局

公 告

本局為填補人員編制行政人員組別一等文員第一職階一缺，經二零零二年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年七月十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$881.00)

印 務 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零零二年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

IMPrensa Oficial

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto

閱、有限方式進行一般晉升開考公告的臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年七月九日於印務局

局長 馬丁士

民 政 總 署

公 告

本署透過二零零二年六月十二日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階一等驗車考牌員兩缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於民政總署行政處的佈告欄張貼准考人臨時名單。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單視作確定名單。

二零零二年六月二十五日於民政總署

典試委員會：

主席：交通運輸部部長 Luíís Correia Gageiro

(是項刊登費用為 \$861.00)

為填補前臨時海島市政局人員編制如下的職位空缺，透過二零零一年十二月十二日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性晉升普通開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於新馬路163號民政總署大樓一樓行政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階一等翻譯一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席地形測量員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階首席行政文員兩缺。

dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 9 de Julho de 2002.

O Administrador, António Gomes Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de inspector-examinador de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto, a presente lista é considerada definitiva.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Junho de 2002.

O Presidente do Júri, Luíís Correia Gageiro, chefe dos Serviços de Viação e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, edifício do IACM, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de vagas existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001, nas categorias abaixo discriminadas.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Uma vaga de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de topógrafo principal, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

二零零二年七月一日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

名 單

現公布私人公證員培訓課程投考人的最後評核名單，該課程是透過刊登於二零零二年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的開考通告而開辦，投考人的確定名單則刊登於二零零二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組。

為適用十一月一日第 66/99/M 號法令第四條第五款的規定，下列者視為通過課程的投考人：

1. Adelino dos Reis Borges Fernandes Correia；
2. Armindo Leitão Sá Silva；
3. Hugo Alexandre Ruas Abrantes Ribeiro Couto；
4. João Nuno Gomes Encarnação；
5. Luísa Chambers de Campos Empis de Bragança Ferreira Pinto；
6. 唐曉晴。

其餘投考人則視為不通過課程。

此名單於二零零二年七月八日經典試委員會議決通過。

二零零二年七月九日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席：尹思哲

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯一缺，經於二零零二年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄧志財。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Julho de 2002.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao curso de formação de notários privados, por concurso aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2002, e cuja lista definitiva foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002.

Para efeitos do n.º 5 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, consideram-se aprovados os seguintes candidatos:

1. Adelino dos Reis Borges Fernandes Correia;
2. Armindo Leitão Sá Silva;
3. Hugo Alexandre Ruas Abrantes Ribeiro Couto;
4. João Nuno Gomes Encarnação;
5. Luísa Chambers de Campos Empis de Bragança Ferreira Pinto; e
6. Tong Io Cheng.

Consideram-se excluídos os restantes candidatos.

Esta lista foi aprovada por deliberação do júri, na sua reunião de 8 de Julho de 2002.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 9 de Julho de 2002.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2002:

Candidato admitido:

Tang Chi Choi.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Admi-

被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零二年七月一日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 莊綺雯

廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

nistração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Chong Yi Man, subdirectora; e

Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定
二零零二年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師
清單：

2.ª relação trimestral do ano 2002 de auditores de contas
registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Conta-
bilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regula-
mento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilis-
tas:

註冊編號 N.º de Reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
062	Eugénio Armando Fino dos Santos	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所）。 Avenida Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau (KPMG).	中止註冊 Inscrição suspensa
094	Gabriel Ricardo Dias Azedo	香港中環畢打街11號置地廣場告羅士打大廈13樓均富會計師行。 Grant Thornton, 13/F, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong.	中止註冊 Inscrição suspensa
492	容拱衡又名容幼平 Iong Kong Hang aliás Iong Iau Peng	澳門士多紐拜斯大馬路47號E座地庫。 Avenida de Sidónio Pais, 47, cave E, edifício Fung Va, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
416	葉小冬 Ip Sio Tong	澳門東望洋斜巷24-26號。 Calçada do Gaio, n.ºs 24-26, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
111	過介磐 Ko Kai Pun	澳門美副將大馬路嘉華閣31樓D座。 Avenida do Coronel Mesquita 11, edifício Caravelle Court, 31-D, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
071	盧柏和 Lou Pak Vo	澳門家辣堂街7號13樓A座利美大廈。 Rua de Santa Clara, n.º 7, 13.º-A, edifício Ribeiro, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
209	Luís Augusto Gonçalves Magalhães	澳門廣州街56號23樓H座。 Rua de Cantão, n.º 56, 23.º andar, H, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
054	汪菡軒 Vong Ham Hin	澳門美副將大馬路嘉華閣31樓D座。 Avenida do Coronel Mesquita, edifício Caravelle Court, 31.º andar-D, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa

二零零二年七月十一日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定
二零零二年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師
清單：

2.ª relação trimestral do ano 2002 de contabilistas registados
na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, ela-
borada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da
Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de Reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
400	鄧思琪 Ana Tang	澳門海邊馬路91號海富花園14樓I座。 Estrada de Cacilhas, n.º 91, Hoi Fu Garden 14/I, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
377	梁永安 Leung Weng On	氹仔埃武拉街24號花城——利盈大廈38樓I座。 Rua de Coimbra, edifício Lei Yeng (Faseng), bloco n.º 2, 38.º andar I, Taipa.	中止註冊 Inscrição suspensa
817	楊金愛 Ieong Kam Hoi	澳門荷蘭園大馬路88號海濤花園10樓C座。	註冊為會計師 Registado como contabilista
837	梁雅儀 Leong Nga I	澳門新口岸布魯塞爾街94號建富閣13樓AB座。	註冊為會計師 Registado como contabilista
844	陸丹青 Lok Tan Cheng	澳門仁安里七號安苑一樓。	註冊為會計師 Registado como contabilista

二零零二年七月十一日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

公 告

為填補財政局人員編制助理技術員職程第一職階一等助理技術員一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零二年七月十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$783.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

統 計 暨 普 查 局

名 單

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯領域特別制度職程之第一職階一等翻譯員一缺，經於二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICAS E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de interpretação e tradução, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2002:

合格應考人：分
何麗珊 7.67

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零二年七月四日的批示確認)

二零零二年六月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代處長 柯學慧

委員：首席高級技術員 謝順利

首席高級技術員 林麗萍

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

統計暨普查局為填補人員編制資訊領域特別制度職程之第一職階一等高級資訊技術員二缺，經於二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
1.º 李秉勳 7.86
2.º 彭敏華 7.79

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零二年七月四日的批示確認)

二零零二年六月二十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代廳長 劉煜源

委員：處長 麥恆珍

顧問高級資訊技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級助理技術員二缺，經於二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區

Candidato aprovado: valores
Ho Lai San 7,67

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: O Hok Wai, chefe de divisão, substituta.

Vogais: Che Seng Lei, técnico superior principal; e

Lim Lie Ping, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2002:

Candidatos aprovados: valores
1.º Celestino Lei 7,86
2.º Pang Man Wa 7,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Lao Iok Un, chefe de departamento, substituto.

Vogais: Mak Hang Chan, chefe de divisão; e

Ng Mei In aliás Ng Mei Sam, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de

公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張煥珊	7.37
2.º 陳春華	7.04

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零二年七月四日的批示確認)

二零零二年六月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 梁傑雄

委員：特級技術輔導員 陳家瑤

特級技術輔導員 譚夢仙

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

統計暨普查局為填補人員編制資訊領域特別制度職程之第一職階首席資訊助理技術員一缺，經於二零零二年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
顏美玲	7.87

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零二年七月四日的批示確認)

二零零二年六月二十七日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級資訊技術員 吳美賢

委員：首席高級技術員 高展文

一等資訊技術員 關自強

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

peçoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Cheong Wun San	7,37
2.º Chan Chon Wa	7,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Leong Kit Hong, técnico superior principal.

Vogais: Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista; e

Tam Mong Sin, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>valores</i>
Ngan Mei Leng	7,87

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ng Mei In aliás Ng Mei Sam, técnica superior de informática assessora.

Vogais: Kou Chin Man, técnico superior principal; e

Kuan Chi Keong, técnico de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Avisos

第 011/2002-AMCM 號通告

Aviso n.º 011/2002-AMCM

事項：預防透過保險活動清洗黑錢的操作指引

Assunto: Guia para prevenção ao branqueamento de capitais na actividade seguradora

根據有關打擊清洗黑錢刑事法律制度以及澳門金融管理局於二零零一年四月份向保險業界所發出的指示：

Tendo em atenção o regime jurídico penal respeitante à prevenção e combate ao branqueamento de capitais e às acções entretanto tomadas em Abril de 2001 pela AMCM junto do sector segurador;

澳門金融管理局行政委員會根據經三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第六條及第九條以及六月三十日第 27/97/M 號法令第十條所賦予的監管權限，作出如下規定：

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo da competência supervisora que lhe é conferida pelos artigos 6.º e 9.º do seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e pelo artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, determina que:

1º 為預防透過保險活動清洗黑錢，保險公司需遵守本通告附件所列的操作指引，有關附件屬於本通告之組成部份；

1.º Na prevenção e combate ao branqueamento de capitais as seguradoras devem seguir as instruções contidas no documento anexo a este aviso, e de que dele faz parte integrante como se no mesmo fosse transcrito;

2º 如保險公司不遵守有關指引，將根據適用於從事保險活動違法行為的規定以及有關清洗黑錢法規的規定（六月一日第24/98/M 號法令）處罰。

2.º A inobservância, por parte das seguradoras, dessas instruções é punida nos termos dos preceitos aplicáveis às infracções relativas ao exercício da actividade seguradora e do quadro legal sobre branqueamento de capitais (Decreto-Lei n.º 24/98/M, de 1 de Junho).

二零零二年七月四日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração.

主席：丁連星

O Presidente, *Anselmo Teng*.

委員：潘志輝

O Administrador, *António José Félix Pontes*.保險業務防止洗黑錢指引
目錄GUIA PARA PREVENÇÃO AO BRANQUEAMENTO DE
CAPITAIS NA ACTIVIDADE SEGURADORA

CONTEÚDO

I. 引言

I. INTRODUÇÃO

II. 背景

II. CONTEXTO

II.1 甚麼是“洗黑錢”？

II.1. Em que consiste o branqueamento de capitais?

II.2 洗黑錢的階段

II.2. Etapas do branqueamento de capitais

II.3 澳門有關打擊洗黑錢活動的法例

II.3. Legislação sobre branqueamento de capitais em Macau

III. 在打擊洗黑錢活動方面保險公司應執行的政策及程序

III. POLÍTICAS E PROCEDIMENTOS A PROSEGUIR
PELAS SEGURADORAS NO COMBATE AO BRANQUEA-
MENTO DE CAPITAIS

III.1 確定客戶身分

III.1. Identificação do cliente

III.2 保存紀錄

III.2. Manutenção de registos

III.3 識別及舉報可疑交易

III.4 員工培訓

III.5 遵守法例

III.6 與執法機關合作

III.7 政策、程序和監管措施

IV. 附錄

A 查證客戶的身分：“認識你的客戶”

B 保存紀錄

C 識別和舉報可疑交易

D 教育及培訓

E 可疑交易的一些例子

F 在保險業務上的洗黑錢個案

G 向司法警察局作出的報告樣本

I. 引言

1. 各經濟體系日趨開放，使從事犯罪活動而得到之資產或物品可透過更多方法被轉換、轉移或掩飾，導致犯罪行為人使用該等資產或物品而不受任何處罰。為應付這種情況，國際組織一直以來呼籲立法者及監管當局協調一致以採取一些能防範及遏止該等行為之適當措施。

2. 有鑒於此，澳門金融管理局訂立了本指引，保險公司必須遵守這些指引以防止及打擊洗黑錢活動。

II. 背景

II.1 甚麼是“洗黑錢”？

3. “洗黑錢”一詞是用來形容從非法或犯罪活動得到的金錢（dirty money）及來源合法但希望逃稅的金錢（black money），以無數的手法、程序或過程將之轉為其他資產以隱藏其真正的來源、擁有權或其他顯示不規則因素。

4. 洗黑錢的主要目的是通過合法或不合法的來源或商業活動得來的金錢轉為合法的收入。

5. 金融公司，包括保險行業，成為洗黑錢活動的主要目標，因為多元化的服務及投資工具可以用來隱藏金錢的來源。

III.3. Identificação e participação de transacções suspeitas

III.4. Formação profissional do pessoal

III.5. Cumprimento da legislação

III.6. Cooperação com as autoridades

III.7. Políticas, procedimentos e controlos

IV. ANEXOS

A. Verificação de identidade: «CONHEÇA O SEU CLIENTE»

B. Manutenção de registos

C. Identificação e participação de transacções suspeitas

D. Formação profissional

E. Exemplos de transacções suspeitas

F. Casos de branqueamento de capitais na actividade seguradora

G. Exemplo de participação à Polícia Judiciária

I. Introdução

1. A crescente abertura dos diversos sistemas económicos proporciona que, através dos mais variados métodos, sejam convertidos, transferidos ou dissimulados bens ou produtos gerados por actividades criminosas, permitindo que os mesmos sejam impunemente utilizados pelos seus autores. Para fazer face a esta situação, têm aumentado os apelos das instâncias internacionais à solidariedade dos legisladores no sentido da adopção de medidas adequadas à prevenção e repressão de tais actos.

2. É neste cenário que a AMCM estabeleceu as presentes orientações que as seguradoras devem seguir tendo em vista a prevenção e combate às actividades de branqueamento de capitais.

II. Contexto

II.1. Em que consiste o branqueamento de capitais?

3. Branqueamento de capitais (ou lavagem de dinheiro) é o termo usado para descrever um número infinito de técnicas, procedimentos ou processos, nos quais os fundos, obtidos através de actividades ilegais ou criminosas (dinheiro sujo), bem como através de procedências legais para evitar o pagamento de impostos (dinheiro negro), são convertidos noutros bens, de forma a esconder a sua verdadeira origem, propriedade ou quaisquer outros factores que possam indiciar uma irregularidade.

4. O principal objectivo do branqueamento de capitais é, assim, legitimar rendimentos com origem em procedências ou negócios legais ou ilegais.

5. As instituições financeiras, incluindo as seguradoras, têm sido alvo de actividades de branqueamento de capitais devido à variedade de serviços e de instrumentos de aplicações que proporcionam, os quais podem ser utilizados com o objectivo de ocultar a origem dos fundos.

6. 作為一種不記名的金融工具並完全可以互相替代，現金可掩飾多種犯罪活動，洗黑錢人都喜歡選擇以此作為交易媒介。這是由於以下因素所致：

- 毒犯及罪犯有需要隱藏有關款項的真正所有權及來源；
- 這些人士有需要控制有關款項；以及
- 這些人士有需要改變有關款項的形式，以掩飾其來源。

7. 保險公司日常最容易遇到的洗黑錢活動，是有人以投保書方式，訂立整付保費合約。在各類保險合約中，作為洗黑錢的工具，整付保費的投資特別具吸引力，這些例子包括：

- 投資債券；
- 買入年金；
- 一次過付清現有人壽保險合約的補足金額；以及
- 一次過付清個人退休金合約的供款。

這些合約可能是下文所述複雜而精密的交易網的一部分，而這些交易通常源於其他金融服務機構。

II.2 洗黑錢的階段

8. 洗黑錢通常有三個常見的階段，由於當中經常涉及很多交易，保險公司可能會因此而察覺到當中可能涉及犯罪活動。這些階段包括：

- (a) 存放——以實物方式處置來自不法活動的現金；
- (b) 掩藏——通過複雜的金融交易來隱藏款項的來源，把從不法活動所得的款項抽離其來源，以擾亂審計線索和隱藏款項擁有者的身分；以及
- (c) 整合——營造假像使人以為源自不法活動的財富是來自合法來源所得。如果上述的掩藏過程成功的話，整合計劃可以有效地把經清洗的款項融入一般金融體系之內，令人以為有關款項是來自合法的商業活動。

9. 下圖更詳盡地說明洗黑錢的各個階段。

6. O numerário, sendo um instrumento de fácil mobilidade e inteiramente substituível, proporciona anonimato a muitas formas de actividade criminosa e o meio privilegiado de troca no mundo do crime. Isto é devido ao seguinte:

- Os traficantes de drogas e os criminosos têm necessidade em ocultar a verdadeira posse e a origem dos fundos;
- Necessitam, por outro lado, de deter o controlo dos fundos; e
- Adicionalmente têm de alterar a forma dos fundos para encobrir as suas origens.

7. A forma mais comum de branqueamento de capitais com que as seguradoras se defrontam reveste a forma de proposta para celebração de uma apólice de prémio único. Como exemplos do tipo de contratos que são particularmente atractivos como um veículo para o branqueamento de capitais são as aplicações de prémio único, nomeadamente para:

- Títulos de investimentos;
- Compra de seguro de rendas («annuities»);
- Entregas, de uma só vez, do valor de um contrato de seguro de vida já existente; e
- Contribuições, de uma só vez, para contratos respeitantes a pensões de reforma.

Estes contratos podem, por si, constituir simplesmente uma parte de uma sofisticada teia de complexas transacções, como as que se descrevem abaixo e que frequentemente têm a sua origem algures no sector dos serviços financeiros.

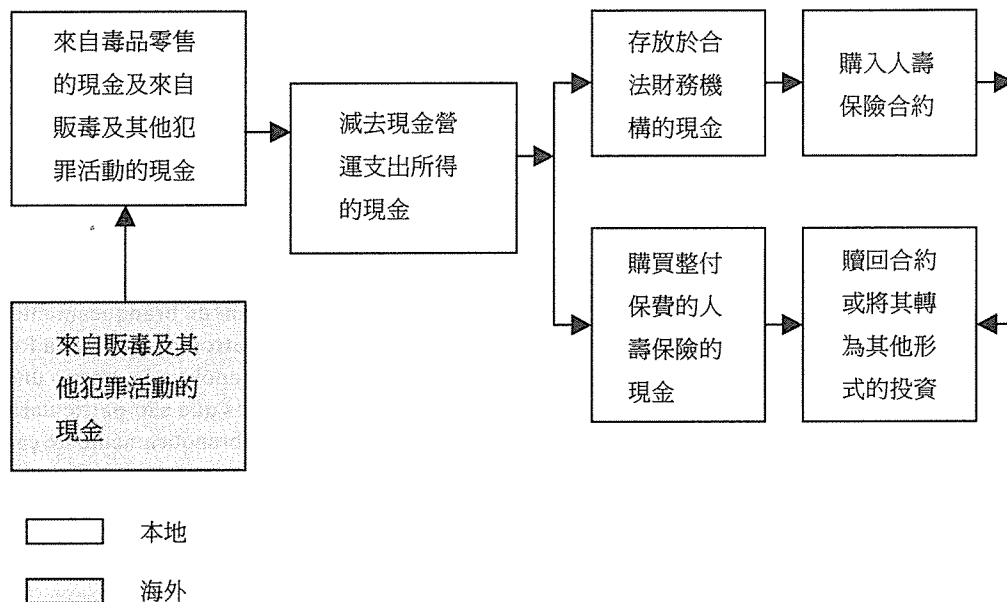
II.2. Etapas do branqueamento de capitais

8. São três as etapas habituais em branqueamento de capitais, durante as quais podem haver numerosas transacções efectuadas que são susceptíveis de chamar a atenção de uma seguradora para uma actividade potencialmente criminosa:

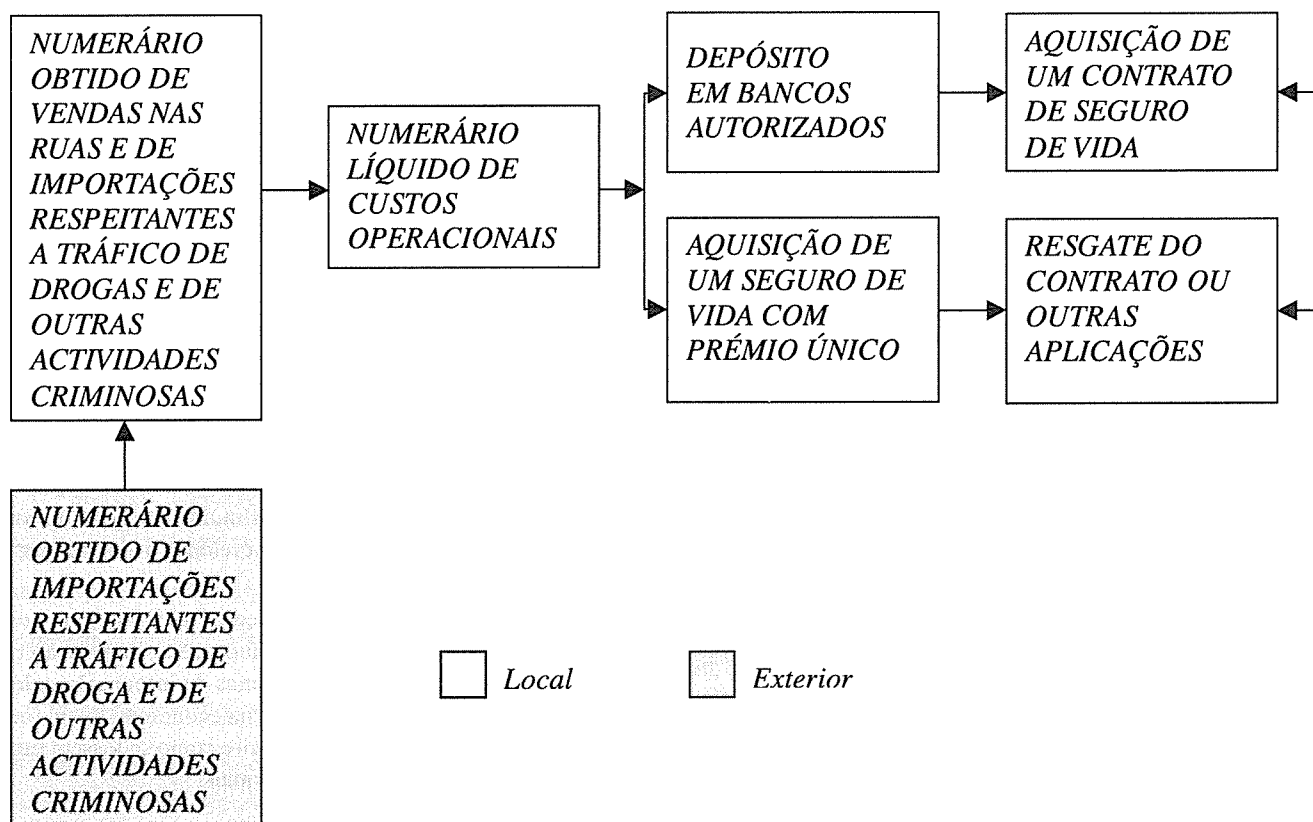
- (a) **Colocação** — a disponibilização física do numerário proveniente de actividade ilegal;
- (b) **Separação** — o «corte umbilical» do rendimento ilícito da sua origem através da criação de uma série complexa de transacções financeiras para dissimular a origem do numerário, subverter o rasto e proporcionar o anonimato; e
- (c) **Integração** — a atribuição de aparente legitimidade ao produto gerado por actividade criminosa. Se a separação tiver sido bem sucedida, os esquemas de integração colocam o produto «lavado» de novo na economia, de tal forma que retoma ao sistema financeiro como se fossem fundos provenientes de negócios normais.

9. O quadro seguinte ilustra, com maior detalhe, as etapas de branqueamento de capitais.

洗黑錢的過程



BRANQUEAMENTO DE CAPITAIS



II.3 澳門有關打擊洗黑錢活動的法例

10. 一月二十八日第5/91/M號法令第二十二及三十四條制訂了澳門對付與販毒得益有關的洗黑錢活動法例。法例對凍結、沒收販毒得益及毒品作出規定，並把有關販毒得益的洗黑錢活動訂為刑事罪行。

11. 同時，澳門有關轉換、轉移或掩飾不法資產或物品之法例（六月一日第24/98/M號法令）訂明，乃每個人的法定責任去舉報任何得悉有關洗黑錢的交易。

12. 事實上，作為一種打擊洗黑錢活動的預防措施，有關法例規定已列明各經濟行業從業員的義務，必須向司法警察局舉報任何懷疑轉換、轉移或掩飾不法資產或物品的活動。

13. 違反上述義務之自然人科處 \$ 10,000 元（澳門幣壹萬元正）至 \$ 500,000 元（澳門幣伍拾萬元正）之罰款，而對法人則科處 \$ 100,000 元（澳門幣壹拾萬元正）至 \$ 5,000,000 元（澳門幣伍佰萬元正）之罰款。

14. 同樣地，若監管當局在履行其職責時，獲悉有關洗黑錢的情況，監管當局必須立即將此事通知司法警察局。他們亦有權限調查違反有關舉報的義務的個案，及對核下受監管的機構展開起訴程序。

15. 六月三十日第6/97/M號法令（有組織犯罪法）將一些蓄意進行或協助製造非法利益以掩飾其非法背景的行為列為刑事罪行。

16. 最高刑罰為入獄五至十二年及相等於最多六百天的罰款。

III. 在打擊洗黑錢活動方面保險公司應執行的政策及程序

17. 澳門金融管理局預期保險公司會制訂內部的政策、程序和監管措施，以協助遏止利用保險業務進行的洗黑錢活動。這些政策、程序和監管措施包括：

III.1 確定客戶身分

18. 保險公司應採取合理措施，以確定所有要求提供服務的客戶的真正身分。所有保險公司均應訂立有效程序，以獲取可證明新客戶身分的資料。保險公司應制訂明確政策，說明公司不會與未能提供身分證明的客戶進行重要的商業交易。有關查證客戶身分的程序和政策詳載於附錄A。

II.3. Legislação sobre branqueamento de capitais em Macau

10. Tendo presente os problemas associados ao branqueamento de capitais oriundos do tráfico de drogas, publicou-se legislação específica — Decreto-Lei n.º 5/91/M, de 28 de Janeiro — salientando-se os artigos 22.º e 34.º, pelos quais se congelam e confiscam os objectos ou produtos e as correspondentes drogas e se considera como crime o branqueamento dos rendimentos gerados.

11. Adicionalmente, o regime jurídico sobre branqueamento de capitais (Decreto-Lei n.º 24/98/M, de 1 de Junho) consagra o dever de comunicação obrigatória às autoridades de qualquer transacção referente àquela actividade.

12. De facto, como medida preventiva no combate às actividades de branqueamento de capitais, no diploma em apreço estabelece-se a obrigação, para diversos operadores económicos, de participarem à Polícia Judiciária operações suspeitas que envolvam a conversão, transferência ou dissimulação de bens ou produtos ilícitos.

13. O incumprimento do dever supramencionado é punível com a multa de dez mil a quinhentas mil patacas ou de cem mil a cinco milhões de patacas, consoante o infractor seja pessoa singular ou colectiva.

14. Da mesma forma, as autoridades de supervisão devem informar, de imediato, a Polícia Judiciária sempre que, no exercício das suas atribuições, tomem conhecimento de factos indiciadores de branqueamento de capitais. Por outro lado, dispõem de competência no sentido de investigarem situações de não-cumprimento da participação obrigatória e de iniciar processos de infracção relativamente às entidades sob a sua alçada supervisoras.

15. Pelo artigo 10.º da Lei n.º 6/97/M, de 30 de Junho (Lei da Criminalidade Organizada), considera-se como cometendo um crime quem participar ou assistir em actividades conducentes a encobrir a origem ilegal de fundos ilícitos.

16. A sanção mais elevada que pode ser aplicada reside em prisão de 5 a 12 anos e multa correspondente até 600 dias.

III. Políticas e procedimentos a prosseguir pelas seguradoras no combate ao branqueamento de capitais

17. A AMCM considera que as seguradoras devem definir políticas, procedimentos e controlos no sentido de participarem na supressão do branqueamento de capitais através da actividade de seguradora. De seguida descrevem-se em linhas gerais essas medidas.

III.1. Identificação do cliente

18. As seguradoras devem empenhar-se na determinação da verdadeira identidade de todos os clientes que lhes solicitem serviços. Todas as seguradoras devem instituir procedimentos efectivos para obter a identificação de novos clientes. Deve constituir uma política explícita que transacções significativas não serão realizadas com clientes que não prestem provas da sua identidade. No anexo A indicam-se procedimentos detalhados e políticas a seguir na verificação da identidade dos clientes.

III.2 保存紀錄

19. 保險公司應實施具體程序，以保存內部交易紀錄。在保存紀錄方面應實施的程序和政策，詳載於附錄B。

III.3 識別及舉報可疑交易

20. 保險公司應有一套程序和政策（附錄C），使員工能夠識別可疑交易，並即時向有關的執法機關舉報。

III.4 員工培訓

21. 保險公司應就公司內部有關識別和舉報洗黑錢活動的程序，為員工提供培訓，並不斷向他們灌輸這方面的知識。員工教育和培訓程序詳載於附錄D。

III.5 遵守法例

22. 保險公司的管理層應確保公司按照嚴謹的道德標準經營業務，並遵守有關財務交易的法例和規定。至於代客戶辦理的交易，我們承認保險公司或許無從得知該項交易是否源自某犯罪活動或構成某犯罪活動的一部分，但無論如何，保險公司如有充分理由懷疑某些交易與洗黑錢活動有關，便不應提供任何服務或主動給予協助。

III.6 與執法機關合作

23. 保險公司在有關客戶資料保密的法例或契約義務容許的範圍內，應與執法機關充分合作。保險公司應對意圖呈報經竄改、不齊全或有所誤導的資料以瞞騙執法機關的客戶提高警覺，避免給予該等客戶任何支援或協助。如發現任何迹象，令人有理由相信投保人用以購買整付保費保險單的款項來自犯罪活動，保險公司便應依法採取適當行動，例如拒絕給予協助、與該客戶斷絕關係，以及凍結該保險合約使不可贖回等。而保險公司在採取這些行動時，應考慮到有關保險公司的契約義務。

III.7 政策、程序和監管措施

24. 具體來說，保險公司須制訂以下政策、程序和監管措施：

(a) 保險公司按照現行法例規定，發出關於洗黑錢活動的明確政策聲明，並應以書面方式把這項聲明傳達予全體管理層和有關員工，並應定期檢討該項聲明；

III.2. Manutenção de registos

19. As seguradoras devem implementar procedimentos específicos respeitantes à manutenção interna de registos. No anexo B indicam-se os procedimentos e políticas a seguir respeitantes à conservação de registos.

III.3. Identificação e participação de transacções suspeitas

20. As seguradoras devem estabelecer um conjunto de procedimentos e políticas (Anexo C) que permitam ao seu pessoal identificar a existência de transacções suspeitas e participar, imediatamente, as mesmas às autoridades policiais e judiciais.

III.4. Formação profissional do pessoal

21. As seguradoras devem prestar a maior atenção à formação profissional contínua do seu pessoal, no sentido deste identificar e participar operações típicas de branqueamento de capitais. No anexo D indicam-se procedimentos detalhados referentes à formação profissional do pessoal.

III.5. Cumprimento da legislação

22. O órgão de gestão das seguradoras deve assegurar-se que o exercício da sua actividade é conduzida em conformidade com elevados níveis éticos e que as leis e regulamentação relacionadas com transacções financeiras são cumpridas. Relativamente a operações efectuadas em nome de clientes, aceita-se que as seguradoras possam não ter meios de verificar se a transacção provém de uma actividade criminosa ou se faz parte desta. Todavia, as seguradoras não devem oferecer serviços ou prestar assistência activa a transacções em relação às quais haja boas razões para supor que as mesmas estão associadas a actividades de branqueamento de capitais.

III.6. Cooperação com as autoridades

23. As seguradoras devem cooperar inteiramente com as autoridades policiais e judiciais, no âmbito permitido por lei ou derivado de obrigações contractuais referentes à confidencialidade de dados dos clientes. Deve ser tomado o maior cuidado na concessão de apoio ou assistência a clientes procurando iludir as autoridades policiais e judiciais, através de processos baseados em alterar, incompletar a informação, ou prestar esta de forma enganadora. Quando as seguradoras tomem conhecimento de factos de que resulte presunção razoável de que os fundos usados na celebração de apólices de prémio único derivem de actividades criminosas, devem ser tomadas medidas apropriadas que sejam consistentes com a legislação em vigor e tendo em atenção as obrigações contractuais, como, por exemplo, a recusa em prestar assistência ao cliente ou romper relações com este e congelar o resgate da apólice.

III.7. Políticas, procedimentos e controlos

24. Especificamente as seguradoras devem ter em aplicação as seguintes políticas, procedimentos e controlos:

(a) As seguradoras devem emitir uma declaração clara de políticas relativas a branqueamento de capitais, adoptando os requisitos regulamentares vigentes. Esta declaração deve ser comunicada por escrito a todos os elementos de gestão e ao pessoal de maior nível hierárquico, devendo ser revista com periodicidade regular;

(b) 保險公司在聘請員工時，應採取嚴格的審查程序；

(c) 保險公司應遵照本指引的建議（見附錄A及B），編訂指南，訂明下列事項的處理程序：

- 售賣保險產品；
- 查證客戶的身分；
- 保存紀錄；
- 接受及處理投保書；
- 發出保險單；

(d) 保險公司應致力促進與執法機關的緊密合作關係，並須在其公司內定出單一的控制處（通常為條例執行主任），指示職員向控制處迅速報告涉嫌洗黑錢的交易。控制處應與司法警察局議定聯絡方法，確保涉嫌洗黑錢的交易可迅速轉介至有關單位（見附件C）；

(e) 保險公司應採取措施，在員工入職時，及其後定期就本指引所載事項教育及培訓員工。制定這些措施的目的，是為了培養員工對洗黑錢活動的認識，並保持一定程度的警覺性，能夠在有懷疑時作出舉報（見附件E）；

(f) 保險公司應指示屬下稽核／視察部門，定期查核員工有否遵行有關洗黑錢活動的政策、程序和監察措施；

(g) 保險公司應定期檢討洗黑錢的政策及程序，以確保其效用。

(b) As seguradoras devem ter procedimentos adequados de obtenção de informações quando procedam ao recrutamento de pessoal;

(c) As seguradoras devem ter em aplicação manuais de instruções estabelecendo os procedimentos para:

- Venda de produtos de seguros;
- Identificação de clientes;
- Manutenção de registos;
- Aceitação e processamento de propostas de seguro;
- Emissão de apólices de seguros;

baseados nas recomendações efectuadas neste guia (Ver anexos A e B);

(d) As seguradoras devem procurar, activamente, promover relações estreitas com as autoridades policiais e judiciais e devem identificar um ponto de referência dentro da sua organização (usualmente um «Funcionário Responsável»), em relação ao qual o pessoal seja instruído no sentido de participar imediatamente quaisquer operações suspeitas de branqueamento de capitais. Este ponto de referência deve ser o meio de ligação à Polícia Judiciária a quem deve ser comunicado imediatamente aquelas operações (Ver anexo C);

(e) Devem ser tomadas medidas que assegurem a formação profissional do pessoal nas matérias contidas neste guia, como parte de procedimentos induzidos e a intervalos futuros e regulares. O objectivo é gerar e manter um nível de percepção e vigilância entre o pessoal com a finalidade de estar apto a efectuar uma participação se qualquer suspeita surgir (Ver anexo E);

(f) As seguradoras devem instruir os seus departamentos de auditoria/fiscalização no sentido de verificar, com regularidade, o cumprimento das políticas, procedimentos e controlos relacionados com o branqueamento de capitais;

(g) As seguradoras devem rever regularmente as políticas e procedimentos sobre branqueamento de capitais de forma a assegurar a sua eficácia.

ANEXO A

附錄 A

VERIFICAÇÃO DE IDENTIDADE:

查證客戶身分：“認識你的客戶”

«CONHEÇA O SEU CLIENTE»

1. 各保險公司應訂立有效程序，以核實新客戶的身分。

2. 保險公司應根據政府或其他聲譽良好的機構所簽發的文件（例如現行有效的護照或身分證），證明新客戶的身分。就澳門居民而言，證明身分的資料來源是身分證。客戶的身分證明文件副本應保存在檔案紀錄。

1. Todas as seguradoras devem instituir procedimentos efectivos para obter a identificação de novos clientes.

2. Identificação positiva deve ser obtida de documentos emitidos por entidade oficial ou por outra instituição equivalente, como, por exemplo, passaportes válidos ou bilhetes de identidade. Relativamente a residentes em Macau a fonte primordial de identificação deve ser o bilhete de identidade. Devem ser mantidos em arquivo cópias dos documentos de identificação.

3. 不過，保險公司必須明白，任何形式的身分證明文件，都不能完全保證是真確的或是代表有關人士的真正身分。假如對身分證明文件的真確性有懷疑，應向入境事務處或向澳門有關的領事館查詢，以確定文件上的資料是否真確。

4. 如對客戶的身分仍有懷疑，保險公司可循以下途徑，再查核客戶的姓名和地址：

- 要求查閱最近的公用事業或差餉單據；或
- 要求查閱最近的銀行月結單。

5. 保險公司應記錄下列有關保險單持有人的資料：

- 真實姓名及 / 或常用姓名（已核對證明文件）；
- 身分證 / 護照號碼；
- 現時的永久地址；
- 電話號碼；
- 出生日期；以及
- 國籍。

6. 保險公司須加倍留意以下列方式付款的情況：

- 現金付款；
- 以股票交易方式付款，而客戶持有該等股票少於六個月；
- 通過由第三者發出的支票付款，而第三者與有關準保戶沒有任何明顯的關係；以及
- 以支票付款，而保險單持有人、簽署人和準保戶並非同一人。

如保單申請人是代表他人行事，保險公司應採取適當步驟，查證申請人和相關委託人的身分。

7. 保險公司不得開立身分不明或明顯以假名登記的帳戶。保險公司應在與客戶建立業務之初，核實和記錄客戶的身分。

以郵遞方式購買的保險

8. 不論是哪種機制，如果公司、代理人或經紀不能與客戶直接接觸，又或涉及大量銷售方法或以簡單申請表格開戶，必然會對核實客戶身分造成困難，並會產生漏洞，讓洗黑錢人有機可乘。

9. 保險公司在經營上述業務時應格外小心，以確保準保戶的身分已由有關公司代理人或經紀查證，並獲信納。由另一間金融

3. Porém, deve ter-se presente que nenhuma forma de identificação pode ser totalmente garantida como genuína ou representando a identidade correcta. Se houver dúvidas quanto a um documento de identificação ser genuíno, deve ser efectuado um contacto com o Departamento de Imigração ou com os respectivos consulados em Macau, com a finalidade de verificar se os dados constantes do documento são correctos.

4. No caso em que surjam dúvidas sobre a identidade de um cliente, o nome e domicílio deste podem ser confirmados da seguinte forma:

- Através da conferência de uma factura recente de qualquer serviço público ou conta de impostos ou taxas municipais; ou
- Através da conferência de um extracto bancário recente.

5. Recomenda-se que se registe a seguinte informação dos segurados:

- Nome real e/ou outros nomes utilizados (anotados perante prova documental);
- Número do bilhete de identidade/passaporte;
- Domicílio permanente;
- Número de telefone;
- Data de nascimento; e
- Nacionalidade.

6. As seguradoras devem ter atenção especial nas situações em que o pagamento seja:

- Proposto em numerário;
- Proposto através de troca de títulos quando é evidente que estes foram adquiridos há menos de seis meses;
- Através de um cheque de terceiro sem qualquer ligação aparente com o potencial cliente; e
- Por cheque quando há divergência entre os nomes do segurado, do sacador do cheque e do potencial cliente.

Quando o proponente estiver a actuar em nome de outra pessoa, devem ser tomadas medidas apropriadas para verificar a identidade do proponente e do outorgante subjacente.

7. As seguradoras não devem manter contas anónimas ou contas com nomes nitidamente fictícios. Devem identificar e registar a identidade dos seus clientes quando estabelecem quaisquer transacções.

Transacções por correio

8. Qualquer mecanismo que evite o contacto directo entre a seguradora, agente ou corretor com o seu cliente, ou quando as técnicas de venda em massa ou se propostas tipo cupão estão envolvidas, inevitavelmente surgirão dificuldades na identificação dos clientes e produzir-se-ão lacunas muito oportunas para os branqueadores de capitais as explorarem.

9. Atenção especial deve ser tomada, a quando da preparação da operação em causa, tendo em vista assegurar-se que a identi-

機構簽發的付款支票，只有是屬於由私人帳戶簽發的私人支票，方可作為核證憑據。

附錄 B

保存紀錄

調查當局的要求

1. 《刑法典》及《刑事訴訟法典》賦予司法警察局及法庭權力，審查被告過往所有有關交易，以評估被告曾否從販毒或其他可公訴罪行中獲利。

2. 調查當局須確保保險公司對涉嫌與毒品或洗黑錢活動有關的金錢備有足夠的審計線索，並且能夠確立可疑戶口的財政狀況。舉例來說，要符合這些規定，保險公司需取得以下資料：

(i.) 保險單持有人和實益擁有人（倘有關交易涉及中介人，須通過由有關中介人採取連串核證程序，來核實實益擁有人）；

(ii.) 有關整付保費保險合約的交易：

- 資金來源（如知道）；
- 存入或提取資金的方式，例如現金、支票等；
- 進行有關交易的人的身分；
- 資金調動去向；以及
- 指示和授權的方式。

3. 保存紀錄的最重要目的，是確保保險公司在進行交易的任何階段，都能找到有關資料（以能夠獲得的資料為限），並且不會造成不必要的延誤。

保險紀錄

4. 如屬長期保險，通常須保留整套證明文件，包括由擬備保險合約的建議書時已審核的資料，到合約期滿處理有關合約的證明。因期滿、申索或退保而結算的合約，保險公司、代理和經紀應遵從一般的程序，保存這些合約的紀錄，由結算日起計保留至少六年，以符合法定期限。

5. 保險公司應確保有一套完善的程序，辦理下述工作：

(i.) 為投保人擬備建議書時所提供的文件保存紀錄，包括搜集所得的資料、需要分析、付款方法詳情、利益說明，以及投保人出示的身分證明文件；

dade do cliente potencial foi verificada de modo satisfatório para a seguradora, agente ou corretor envolvidos. O pagamento por cheque sacado sobre outra instituição financeira deve ser apenas aceite como único meio de verificação quando for um cheque pessoal sacado sobre uma conta bancária do cliente.

ANEXO B

MANUTENÇÃO DE REGISTOS

Deveres perante as autoridades de investigação

1. O Código Penal e o Código do Processo Penal conferem poderes à Polícia Judiciária e aos tribunais no sentido de examinarem todas as transacções efectuadas no passado, tendo em vista verificar se o acusado beneficiou de tráfico de drogas ou de outros crimes indiciáveis.

2. As autoridades de investigação necessitam de ter um rasto razoável de suspeitas sobre tráfico de drogas ou de outras actividades de branqueamento de capitais e ser capaz de estabelecer o perfil financeiro da conta suspeita. Por exemplo, para corresponder a estes requisitos, deve obter-se a seguinte informação:

(i) O tomador e o beneficiário da apólice (para transacções em que haja envolvimento de mediadores de seguros, a identificação do beneficiário deve ser efectuada através de uma cadeia de procedimentos de verificação pelos respectivos mediadores);

(ii) Para transacções relacionadas com seguros de prémio único:

- A origem dos fundos (se conhecida);
- A espécie em que os fundos foram entregues ou levantados, i.e., em numerário, cheques, etc.;
- A identidade da pessoa que realiza a transacção;
- O destino dos fundos; e
- A forma das instruções e dos poderes de autorização.

3. Um objectivo importante na manutenção de registos é assegurar que as seguradoras possam, em todas as fases de uma transacção, reconstituir a informação essencial até à extensão que seja disponibilizada sem demora indevida.

Conservação de registos

4. No caso de seguros de longo-prazo, retém-se habitualmente toda a prova documental com base nos dados inseridos na proposta do contrato, conjuntamente com a prova do processamento do contrato até à sua maturidade. As seguradoras, agentes e corretores devem seguir os procedimentos usuais e reter os registos desses contratos que tenham sido resolvidos por maturidade, sinistro ou anulação, por um período não inferior a 6 anos depois da resolução, i.e. tendo em vista respeitar as restrições legais nesse capítulo.

5. As seguradoras devem assegurar que têm em aplicação procedimentos adequados:

(i) Para estabelecer a documentação inicial respeitante à proposta de seguro, incluindo factos detectados, análise de omissões, pormenores do método de pagamento, identificação de documentos produzidos e exemplificação dos benefícios;

(ii.) 保留由簽立合約至合約期滿，所有與履行合約有關的紀錄；以及

(iii.) 提供合約期滿的結算及 / 或申索賠款的詳情，包括已簽妥的“解除責任文件”的紀錄。

6. 當保險人或保險經紀匯出款項予海外客戶，或收到其海外客戶匯來的款項時，若所涉及的金額不少於 \$ 20,000（澳門幣二萬元正）或等值的其他貨幣款額，必須記錄下列有關該項交易的資料：

(i.) 交易編號；

(ii.) 涉及的貨幣及款額；

(iii.) 接獲各客戶 / 指示人指示的日期及時間（如有的話）；

(iv.) 指示細節（包括交付及 / 或認收方式）（如有的話）；

(v.) 各客戶 / 指示人的姓名、身分證 / 護照號碼、電話號碼及地址；

(vi.) 涉及各銀行帳戶（如有的話）；以及

(vii.) 匯出及收款日期及時間（如有的話）。

7. 保存紀錄的方式可以是以文件正本、縮微膠卷儲存，或以電腦儲存，均可接納作為證據。如紀錄是與進行中的調查有關，或與已經披露予有關當局之交易有關，則須加以保留，直至證實該宗調查已經結束為止。

附錄 C

識別和舉報可疑交易

識別可疑交易

由非客戶或非經常顧客提供的資金（只限於代辦性質的業務）

1. 保險公司在處理與非經常顧客及“只限於代辦性質”的業務時，必須根據一般商業準則及內部政策來作出決定。為了防止出現洗黑錢活動，保險公司有必要提供有關可疑資金的審計線索。因此，在可行的情況下，保險公司應嘗試取得及保留所有這類交易的有關身分證明文件，並舉報懷疑有問題的資金。

長期顧客/客戶

2. 由於洗黑錢的人可利用的交易類別不可勝數，故難以界定何為可疑交易。不過，可疑交易往往與客戶為人所周知的合法業務或個人活動，或該類保險單持有人的正常業務不相符。因此，識

(ii) Para conservar todos os registos associados com a manutenção do contrato após venda até à maturidade do mesmo; e

(iii) Para estabelecer os pormenores respeitantes ao processamento da maturidade e/ou regularização de sinistros que incluirá a documentação de quitação.

6. Quando uma seguradora ou um corretor de seguros enviar ou receber fundos dos seus clientes não residentes em Macau de valor igual ou superior a \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), ou uma quantia equivalente em qualquer outra moeda, devem ser registadas as seguintes informações respeitantes à transacção:

(i) Número de ordem da transacção;

(ii) Moeda e valor envolvidos;

(iii) Data e hora de recebimento das instruções dos clientes / ordenantes, se os houver;

(iv) Pormenores das instruções (incluindo o método de entrega e recepção), se as houver;

(v) Nome, número do bilhete de identidade/passaporte, número de telefone e domicílio dos clientes/ordenantes;

(vi) Contas bancárias envolvidas, se as houver; e

(vii) Data e hora de entrega e recepção, se as houver.

7. A conservação pode ser efectuada através de documentos originais, armazenados em microfilme, ou em sistema computadorizado, desde que estas formas sejam aceites como prova. Nas situações em que os registos se referem a investigações em curso, ou transacções que tenham sido objecto de divulgação, aqueles devem ser conservados até que haja confirmação de que o processo foi encerrado.

ANEXO C

IDENTIFICAÇÃO E PARTICIPAÇÃO DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

IDENTIFICAÇÃO DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

Fundos entregues por não-clientes ou segurados ocasionais (apenas execução de instruções)

1. As seguradoras devem basear as suas decisões relativamente a segurados ocasionais e a transacções de «apenas execução de instruções» em critérios comerciais normais e à sua política interna. Para se protegerem contra o branqueamento de capitais, é importante proporcionar um rasto de fundos suspeitos. Assim, se for praticável, as seguradoras devem solicitar e conservar os documentos de identificação essenciais para todas essas transacções e participar a entrega de fundos suspeitos.

Segurados/clientes habituais

2. Atendendo que o tipo de transacções usadas para branqueamento de capitais é quase ilimitado, é difícil definir uma transacção suspeita. Todavia, uma transacção suspeita é aquela que

別洗黑錢活動的首要條件，是對客戶的業務有充分的了解，這樣才可以識別某宗交易或一連串交易是否屬於不尋常。

提早兌現

3. 客戶若提出提早兌現整付保費保險單的要求，尤其是要求支付現金或把結算的金額支付第三者，就有理由懷疑這可能是洗黑錢活動過程的一部分，客戶藉這宗交易來隱藏款項的來源。提早兌現一般是指在合約日期起計兩年內進行的兌現。

可疑交易的例子

4. 附錄F載有利用人壽保險洗黑錢而被執法機關偵破的例子。附錄E則載有屬於可疑交易的一些例子。這些例子無法盡列，我們只能列舉一些基本途徑，通過這些途徑，有人得以進行洗黑錢活動。洗黑錢的人會設計出種種方法，掩飾通過非法活動所取得款項的來源。不過，如保險公司察覺到附錄E所列的某類交易，應作進一步調查，及最低限度對其資金來源作初步查詢。

監察各類可疑交易

5. 保險公司應有高級人員負責監察各類可疑交易，以洞悉慣常使用的洗黑錢伎倆。每間公司應正式指派一名人員，負責防止洗黑錢活動和訂立舉報可疑交易的程序。該名人員應能夠就可疑交易向公司內部及執法機關提供意見。

舉報可疑交易

司法警察局

6. 根據有關法例，司法警察局是接受資料披露的機關。

披露的程序

7. 個別人士如懷疑有洗黑錢交易，即有責任舉報。每間公司應委任一名或多名指定人員（條例執行主任），負責在有需要時，向司法警察局舉報，而所有內部報告亦應提交該指定人員。

8. 保險公司的僱員如知悉客戶進行販毒或其他可公訴罪行，而該客戶意圖購買、續供或贖回與該公司所訂立的保險單，有關僱員必須從速向條例執行主任報告有關詳情，而條例執行主任必須立即向司法警察局舉報。

é muitas vezes inconsistente com o padrão de vida do cliente, negócios legítimos ou actividades pessoais ou com o negócio normal para esse tipo de segurado.

Resgate antecipado de apólices

3. Os pedidos para resgate de apólices de prémio único, nomeadamente se for para beneficiar terceiros, devem ser encareados como suspeitos, na medida em que essa acção pode ser usada como parte do processo de separação para efeitos de branqueamento de capitais. Deve ser tipificado como resgate antecipado de apólices as solicitações nesse sentido que ocorram no período de dois anos a contar da data do contrato.

Exemplos de transacções suspeitas

4. No anexo F são dados diversos exemplos de esquemas de branqueamento de capitais que foram proporcionados por autoridades judiciais ou policiais. Por outro lado, no anexo E são indicadas transacções, por tipo de ramos, que podem ser consideradas suspeitas. Como é evidente, não se pretende que esses exemplos sejam exaustivos, sendo apenas intenção de referir as diversas formas como se efectua o branqueamento de capitais. A única limitação de como os capitais podem ser branqueados é a imaginação dos que tentam alterar a identidade de capitais com origem ilegal. Porém, a identificação de qualquer dos tipos de transacções constantes no anexo E deve dar lugar a investigação adicional e ser o catalisador com vista à realização de, pelo menos, a pesquisas adicionais relativamente à origem dos fundos.

Tratamento dos diversos tipos de transacções suspeitas

5. A lista dos exemplos de transacções suspeitas necessita de ser continuamente supervisionada por um funcionário superior responsável pela observação das técnicas de prevenção do branqueamento de capitais. Cada instituição deverá designar formalmente um funcionário responsável pela detecção e participação de casos de branqueamento de capitais, o qual deverá estar em situação de proporcionar parecer em relação a transacções suspeitas, quer internamente quer às autoridades policiais e judiciais.

PARTICIPAÇÃO DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

Polícia Judiciária (PJ)

6. A entidade a quem, face à legislação vigente, devem ser efectuadas quaisquer participações, é a Polícia Judiciária (PJ).

Trâmites a seguir

7. O dever de participar recai em quem se tornar suspeito de uma transacção de branqueamento de capitais. Cada seguradora deve designar um ou mais funcionários (Funcionário(s) Responsável(eis)) que deverá(ão) informar a PJ, quando necessário, e a quem todos os relatórios internos devem ser efectuados.

8. Quando um empregado de uma seguradora tiver conhecimento de qualquer caso em que um cliente está envolvido em tráfico de drogas ou em outros crimes indiciáveis e quando aquele procurar escapar, manter ou remir uma apólice com uma seguradora, deve prontamente informar o(s) Funcionário(s) Responsável(eis), o(s) qual(is), por sua vez, deve(m), de imediato, participar à PJ fornecendo todos os pormenores.

9. 僱員若懷疑或有合理理由相信客戶進行販毒、或其他可公訴罪行，而該客戶又意圖購買、續供或贖回與該公司所訂立的保險單，有關僱員必須從速向條例執行主任報告。條例執行主任必須迅速評定這種想法是否有合理理由。除非他認為無合理理由，並將其意見記錄在案，否則必須隨即向司法警察局舉報。

10. 條例執行主任應保存所有向司法警察局作出報告的紀錄，以及僱員向他們作出的所有報告。條例執行主任應以書面確認收到僱員向他們作出的報告，此等書面認收文件可作為部分證明文件，證實報告是遵照內部程序而作出的。

11. 除了直接向司法警察局舉報外，保險代理人或保險經紀若認為投保人在簽訂合約時所支付的資金有可疑，應把有關情況告知其保險人。他可以在向司法警察局作出披露時，或把文件遞交保險人處理時，通知保險人有關的可疑交易。

12. 我們鼓勵採用劃一格式進行舉報（見附錄G），保險公司也可把表格略為修改。如公司人員發覺有人正進行洗黑錢活動，需要作出緊急披露，尤其是有關的帳戶是持續進行調查的其中一環時，可利用電話初步通知司法警察局。

附錄 D

教育及培訓

保險公司員工必須保持警覺

1. 保險公司員工必須認識本身在《刑法典》和有關打擊洗黑錢活動的條例下的個人責任；如沒有向有關當局舉報資料，可能要負上法律責任。員工應該閱讀上述法例的有關條文。保險公司必須鼓勵他們與執法機構充分合作，迅速舉報可疑交易。此外，保險公司應告知員工，遇有可疑交易，如未能確切知道所涉及的主要犯罪活動或所發生的非法活動，也應向公司的條例執行主任舉報。

2. 因此，保險公司必須採取全面措施，確保員工完全認識本身的責任。

培訓 / 教育計劃

3. 個別保險公司可因應本身的需要，自行為各部門職員編訂培訓計劃的時間和內容。不過，以下的建議可能會適用：

9. Quando um empregado de uma seguradora suspeitar, ou tiver motivos razoáveis para crer que um cliente possa estar a praticar tráfico de drogas ou que possa estar envolvido em outros crimes indiciáveis e quando aquele procurar escapar, manter ou remir uma apólice com uma seguradora, deve prontamente participá-los ao(s) Funcionário(s) Responsável(eis). Este(s) deve(m) imediatamente avaliar se há motivos razoáveis para tal opinião e, então, deve(m) participar o caso à PJ, a não ser que consider(em) e expresse(m) por escrito o seu parecer, que não existem quaisquer motivos razoáveis.

10. O(s) Funcionário(s) Responsável(eis) deve(m) manter um registo de todos os relatórios efectuados à PJ e de todos os relatórios recebidos dos empregados. O(s) Funcionário(s) Responsável(eis) deve(m) dar aos empregados, por escrito, documento comprovativo da recepção dos relatórios feitos por aqueles, o qual constitui prova parcial de que esses relatórios foram efectuados em cumprimento dos procedimentos internos.

11. Um agente ou corretor de seguros se considerar suspeita a recepção de fundos para a concretização de um contrato, para além de partilhar essa suspeita com a seguradora com quem colaborar, deve participar a mesma directamente à PJ. A informação à seguradora pode ser efectuada quando participar o caso à PJ, ou quando entregar a documentação relevante para processamento.

12. Encoraja-se a utilização de um modelo uniforme para a participação (ou adaptação desta). Se houver urgência na participação em situações «ao vivo», particularmente quando a conta em causa é parte de uma investigação em curso, a notificação inicial pode ser feita pelo telefone.

ANEXO D

FORMAÇÃO PROFISSIONAL

A necessidade de se ter pessoal consciente

1. O pessoal das seguradoras deve estar consciente das suas obrigações pessoais, face ao estabelecido no Código Penal e no quadro legal específico sobre o branqueamento de capitais e que podem ser responsabilizados pessoalmente pelo incumprimento em participarem a informação às autoridades. Eles devem ser aconselhados a ler as partes essenciais dessas legislações. Devem ser encorajados a cooperar em pleno com as autoridades judiciais e policiais e informar de imediato quaisquer transacções suspeitas. Devem receber instruções no sentido de participarem as transacções suspeitas ao(s) Funcionário(s) Responsável(eis), no caso de não conhecerem com precisão qual a actividade criminosa subjacente ou se ocorreram, de facto, actividades ilegais.

2. Assim, é imperativo que as seguradoras introduzam medidas extensas assegurando que o seu pessoal está completamente consciente das suas responsabilidades.

Formação/Programas

3. O período e o conteúdo de programas de formação para os vários segmentos do pessoal necessita de ser adaptado por cada seguradora, em função das suas próprias necessidades. Todavia, recomenda-se que as seguintes regras sejam adoptadas:

(i.) 新僱員

保險公司應向所有有機會接觸客戶或為客戶處理交易的新僱員，不論職位高低，解釋洗黑錢活動的背景，並說明有需要識別可疑交易和向適當的指定單位舉報。他們應認識到保險公司舉報可疑交易的重要性，法例規定公司須舉報可疑交易，而僱員本身在這方面亦有個人法定責任。

(ii.) 營業員/顧問人員

凡須直接與公眾接觸的職員（不管是職員、代理人或經紀），都可能成為洗黑錢人的首個接觸對象，因此，他們的積極參與，對保險公司打擊洗黑錢活動的策略極為重要。他們應該認識本身的法律責任，包括保險公司舉報這些可疑交易的制度。保險公司應訓練職員如何識別會引起懷疑的交易，以及在發覺交易有可疑時應採取的程序。最重要的是“前線”職員要認識保險公司處理非經常客戶的政策，特別是涉及大量現金交易的情況，須特別提高警覺。

(iii.) 辦理手續的人員

負責接收填妥的投保書及用以支付整付保費供款的支票的職員，必須接受有關處理及核證程序的適當訓練。舉例來說，查證投保人的身分，並核對該投保人是否與用來繳付保費的支票配合，便是一項關鍵的程序。這些職員應該知道，遇有客戶提供可疑資金，並要求簽訂保險合約，不管有關資金獲接納與否，或有關的投保書獲處理與否，都可能要向有關當局舉報，並須對舉報的程序有確切認識。

(iv.) 行政/營業主管和經理

保險公司應向負責督導和管理的人員，提供有關洗黑錢程序各方面較高層次和深入的指示。這包括《刑法典》及有關打擊洗黑錢活動的條例的罪行和罰則；與送達提交令和限制令有關的程序；以及保存紀錄的規定。

(v.) 持續訓練

保險公司亦須定期安排複修訓練，確保員工不會忘記本身責任。我們建議最好是每六個月或十二個月檢討有關訓練一次，或檢討有關識別和舉報可疑洗黑錢交易的指引。

(i) Novas admissões

Uma apreciação geral do cenário referente ao branqueamento de capitais, e a necessidade subsequente de identificação e participação de quaisquer transacções suspeitas a quem for designado para o efeito, deve ser providenciado a todos os novos trabalhadores que tenham contacto directo com os clientes ou com as suas transacções, independentemente do grau de responsabilidade que desempenhem. Eles devem estar conscientes da importância colocada na participação de transacções suspeitas pela seguradora, não só devido a imperativo legal de o fazer, mas também do dever pessoal estatuído na empresa a esse respeito.

(ii) Vendas/Pessoal de consultadoria

Os elementos do pessoal que tratem directamente com o público (seja como trabalhadores, agentes ou corretores) são o primeiro ponto de contacto com os potenciais branqueadores e, assim, os seus esforços são vitais na estratégia de combate ao branqueamento de capitais. Eles devem estar conscientes das suas responsabilidades legais, incluindo do sistema definido pela seguradora para essas transacções. Deve ser prestada formação profissional em áreas que possam dar lugar a transacções suspeitas e nos procedimentos a ser adoptados quando uma transacção seja considerada suspeita. Esse pessoal da «linha da frente» deve estar consciente da política da seguradora respeitante à negociação com clientes ocasionais, particularmente quando estão envolvidas transacções elevadas e da necessidade de uma vigilância reforçada nestes casos.

(iii) Pessoal de processamento

Os elementos do pessoal que recebam propostas preenchidas e cheques para pagamento de apólices de prémio único devem receber formação profissional apropriada nos trâmites respeitantes ao processamento e conferência. A identificação do proponente constitui, por exemplo, a chave para se iniciar um processo de investigação. Tal pessoal deve estar consciente que a entrega de fundos suspeitos, acompanhada de um pedido de celebração de um contrato de seguro pode desencadear a participação às autoridades, independentemente da aceitação ou não dos fundos ou do processamento da proposta. Assim, esse pessoal deve conhecer quais os procedimentos a tomar.

(iv) Direcção/Supervisores e gerentes

Aqueles que tenham responsabilidade de supervisão ou de gestão deve ser providenciado um nível elevado de instruções cobrindo todos os aspectos referentes ao branqueamento de capitais, as quais devem abranger as infracções e as sanções estabelecidas no Código Penal e no quadro legal específico sobre o branqueamento de capitais, bem como os procedimentos relativos ao serviço de produção e às restrições de aceitação e, ainda, as disposições referentes à manutenção de registos.

(v) Formação profissional contínua

É igualmente necessário assegurar a prestação de formação profissional a intervalos regulares com a finalidade de se garantir que o pessoal não se esqueça das suas responsabilidades. Sugere-se que esse objectivo possa ser realizado por acções de revisão de periodicidade anual ou semestral, ou, em alternativa, a revisão das instruções de percepção e de participação de transacções suspeitas de branqueamento de capitais.

附錄 E

ANEXO E

可疑交易的一些例子

利用整付保費保險合約進行洗黑錢活動

- 客戶要求訂立保險合約，而用以繳付保費的款項來歷不明或與客戶的表面地位不相符。
- 只訂立小額合約及平時以定期付款方式繳交保費的客戶，突然要求訂立一次過付清保費的大額合約。
- 客戶提出購買保險的要求沒有明顯目的，而且不願意透露為何“需要”作出有關投資。
- 客戶提出購買保險，並要求以現金付款。
- 客戶提出購買保險，而所使用的支票並非從該客戶的個人戶口提取款項。
- 有意購買保險的客戶，對保險公司的投資業績毫不關心，只想知道提早取消該合約 / 退保的手續。

涉及離岸國際活動的洗黑錢活動

- 由海外代理人、聯號或其他公司介紹的客戶，而這些公司所處的國家，製毒或販毒問題相當嚴重。
- 以澳門為基地、正尋求作一筆過投資和提出以電傳交易方式或外幣付款的客戶。

涉及保險公司、僱員及代理人的洗黑錢活動

- 僱員的作風突然轉變，例如生活奢華或不願意放假。
- 僱員或代理人的業績有變，例如售賣產品的營業員的業績，有顯著或不尋常的增幅。
- 整付保費業務持續處於高水平，遠超任何公司平均預期的幅度。
- 客戶所使用的地址並非其長久居住地址，例如使用營業員的公司地址或住址，作為送遞客戶文件之用。

EXEMPLOS DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

Branqueamento de capitais através de contratos de seguro de prémio único

- * Um pedido de um cliente para celebrar um contrato de seguro (ou mais) em que a fonte dos fundos não é clara e não é consistente com o padrão de vida daquele;
- * Um pedido inesperado para a aquisição de um contrato do tipo «lump sum» efectuado por um cliente existente, cujos contratos actuais são de valor reduzido e apenas de pagamentos periódicos;
- * Uma proposta sem qualquer motivo visível e a relutância em justificar a «necessidade» para efectuar o investimento em causa;
- * Uma proposta de compra e regularização em numerário;
- * Uma proposta de aquisição com utilização de um cheque sacado sobre uma conta pessoal diferente da do proponente;
- * O cliente potencial que não deseja conhecer a «performance» do investimento, mas que apenas pergunta sobre o cancelamento antecipado/resgate de um tipo específico de contrato.

Branqueamento de capitais através de actividade internacional «offshore»

- * O cliente que é apresentado por um agente do exterior, filial ou outra companhia que esteja localizada em países onde a produção de drogas ou o tráfico destas possa ser predominante;
- * O cliente que seja residente em Macau e que procura um investimento «lump sum» e propõe que o pagamento seja efectuado através de transferência telegráfica ou em moeda externa.

Branqueamento de capitais envolvendo a seguradora, um empregado e um agente

- * Alterações imprevistas nas características do empregado, p.e., estilo de vida de esbanjamento ou evitando o gozo de férias;
- * Alteração repentina no desempenho de um empregado ou agente, p.e., a registarem uma «performance» digna de nota ou um aumento inesperado nas vendas;
- * Níveis elevados e consistentes em relação à venda de contratos de prémio único, muito acima da média das expectativas da seguradora;
- * A utilização de um endereço que não é o da residência permanente do cliente, p. e., o uso do endereço do escritório ou da residência do agente para o envio de documentação respeitante ao cliente.

附錄 F

ANEXO F

在保險業務上洗黑錢的個案

個案一

於 1990 年，一名英國保險代理人因觸犯了洗黑錢條例被定罪。這名保險代理人所參與的洗黑錢計劃，涉及一筆原本存放於一所英國銀行逾 150 萬元的款項。該洗黑錢的手法是通過購買整付保險合約來隱藏款項的來源。保險代理人因此成為受僱保險公司的最佳營業員，並且由於他的營業表現而獲公司頒發獎項。參與這案件的不只是一名代理人，該名代理人的上級也被控違反洗黑錢條例。這宗案件顯示了洗黑錢活動如何滲入保險行業，倘若與一名貪污的員工合謀，不但會令保險公司的公眾形象受損，還可能招致刑事責任。

(“Money Laundering - A Guide for Insurance Company” / U.S. Department of Justice - Federal Bureau of Investigation - March 1993)

個案二

這是一宗規模較小和近期發生的案件。本地警方正調查一名毒販所存放的一筆現金。該筆現金被存放於多個銀行帳戶，然後再轉帳到另一個離岸帳戶。其後，該名毒販購買了一份 75,000 美元的人壽保險，保費是由離岸帳戶以兩次電傳繳付的，並偽稱繳費的款項是從海外投資得來的利益。當該毒販被拘捕時，保險公司已收到要求提早退保的指示。

(“Money Laundering - A Guide for Insurance Company” / U.S. Department of Justice - Federal Bureau of Investigation - March 1993)

個案三

警方的調查證實有一名毒販存放一筆現金於多個英國銀行帳戶，然後再轉帳到一個離岸帳戶。毒販經由一間經紀公司介紹，購買了一張 50,000 英鎊的人壽保險單。保費是由離岸帳戶以兩次轉帳繳付的，並偽稱繳費的款項是從海外投資得來的利益。當毒販被拘捕時，保險公司已收到要求提早退保的指示。

(“防止洗黑錢指引” - 香港保險業監理處)

CASOS DE BRANQUEAMENTO DE CAPITAIS NA
ACTIVIDADE SEGURADORA

1.º CASO

Em 1990, um agente de seguros britânico foi condenado por infringir o normativo legal contra a lavagem de dinheiro. O agente de seguros estava envolvido num esquema de lavagem de dinheiro, no qual mais de USD 1.5 milhões haviam sido inicialmente colocados num banco na Inglaterra. O processo de sobreposição («layering process») envolveu a celebração de apólices (de vida) com prémio único. O agente de seguros tornou-se um dos melhores colaboradores da sua companhia de seguros e recebera desta até um prémio pelos seus esforços. Este caso envolveu, na realidade, mais de um mediador, tendo o seu supervisor sido também acusado de violar a referida lei contra a lavagem de dinheiro. Este caso mostra como a lavagem de dinheiro chegou à indústria seguradora e, em conjugação com um empregado corrupto, pode expor uma companhia de seguros à publicidade negativa e a eventual responsabilidade criminal.

(«Lavagem de Dinheiro — Um guia para as companhias de seguros»/Departamento de Justiça dos Estados Unidos — FBI — Março 1993)

2.º CASO

Em menor escala, recentemente, autoridades policiais investigaram a colocação de dinheiro por um traficante de drogas. Os fundos foram depositados em várias contas bancárias e depois transferidos para uma conta estrangeira. O traficante de drogas assinou, então, uma apólice de seguro de vida no valor de USD 75 000. O pagamento da apólice foi feito através de duas transferências distintas, por via telegráfica, de contas estrangeiras. Aparentemente os fundos usados no pagamento seriam os lucros dos investimentos estrangeiros. Por ocasião da prisão do traficante de drogas, a seguradora recebera deste instruções para o resgate da apólice.

(«Lavagem de Dinheiro — Um guia para as companhias de seguros»/Departamento de Justiça dos Estados Unidos — FBI — Março 1993)

3.º CASO

Inquéritos realizados pela polícia detectaram que os fundos obtidos em tráfico de drogas foram depositados em diversos bancos do Reino Unido, sendo, depois, transferidos para uma conta «offshore». De seguida, o traficante celebrou, através de uma firma de corretores, um contrato de seguro de vida no valor de GBP 50 000, tendo o pagamento sido efectuado através de duas transferências separadas por débito da conta «offshore». Foi declarado que os fundos usados para pagamento eram o rendimento de aplicações no exterior. Quando se procedeu à detenção do traficante, a seguradora tinha recebido instruções respeitantes ao resgate antecipado do contrato.

(«Guia de prevenção ao branqueamento de capitais na actividade seguradora» — Comissariado de Supervisão de Seguros de Hong Kong)

附錄 G

向司法警察局作出的報告樣本
(根據六月一日第 24/98/M 號法令第三條作出之報告)

保險公司名稱			

保單持有人的身分			
保單持有人姓名（全名） _____			
職業	國籍	出生日期	身分證號碼
_____	_____	____ / ____ / ____	_____
地址			

引起懷疑的交易			
交易資料 _____			

涉及金額		交易日期	
_____		_____	
報告日期 ____ / ____ / ____			
簽 署 _____			
抄送：澳門金融管理局			

ANEXO G
EXEMPLAR DE PARTICIPAÇÃO A EFECTUAR
À POLÍCIA JUDICIÁRIA

(Relatório efectuado ao abrigo do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 24/98/M, de 1 de Junho)

<i>Nome da seguradora</i>			
<i>Identificação do segurado</i>			
Nome completo _____			
<i>Profissão</i>	<i>Nacionalidade</i>	<i>Data de nascimento</i>	<i>Bilhete de Identidade n.º</i>
		____ / ____ / ____	
<i>Domicílio</i>			
<i>Transacção suspeita</i>			
Descrição da transacção _____			
<i>Quantia envolvida</i>		<i>Data da transacção</i>	
Data deste relatório ____ / ____ / ____			
Assinado por: _____			
c.c. Autoridade Monetária de Macau.			

第 012/2002/AMCM 號通告

Aviso n.º 012/2002/AMCM

澳門金融管理局根據六月二十八日第27/2001號行政法規修改的六月五日第 38/89/M 號法令第四十三條的規定，現公佈有關獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo:

保險推銷員
Angariadores de seguros

ANG 5	王栢煒	Vong Pak Vai	ANG 51	陳碧珊	Chan Pik Shan
ANG 6		Ivo Maria da Costa Mineiro	ANG 52	劉思韻	Lau Si Van aliás Cecilia Lau
ANG 8		Chan Sun Tao	ANG 53	梁金玲	Leong Kam Leng
ANG 14		Kwong Wah Tak	ANG 54	白小惠	Pak Sio Wai
ANG 15	鄭灼嫻	Chiang Cheok Han	ANG 55	陳淑華	Chan Sok Wa
ANG 16	黃應機	Wong Ying Kee	ANG 56	岑少芬	Sam Sio Fan
ANG 18	區麗麗	Ao Lai Lai	ANG 57		Lew Lap Pong
ANG 27	鄧達成	Daniel Tang	ANG 58	胡秀珍	Wu Sau Chan
ANG 28	黃宏開	Wong Wang Hoi	ANG 59	李敏慈	Lei Man Chi
ANG 29	梁艷華	Leong Im Wa	ANG 60	龔惠珠	Kong Wai Chu
ANG 30	鄭佩湘	Cheang Pui Seong	ANG 61	黃國煊	Wong Kuok Hun
ANG 31	簡敏玲	Kan Man Leng	ANG 62	黎敏知	Lai Man Chi
ANG 34	林玫生	Lam Mui Sang	ANG 63	徐國成	Choi Kok Seng
ANG 35	梁雪梅	Leong Sut Mui	ANG 64	宋志玲	Song Chi Leng
ANG 36	葉培輝	Ip Pui Fai	ANG 65	鄭美莉	Cheang Mei Lei aliás Millie Cheng
ANG 37	鄧國存	Tang Kuok Chun	ANG 66	張妙怡	Cheong Miu Yi
ANG 38	戴佩玲	Tai Pui Leng	ANG 67	曹達仁	Chou Tat Ian
ANG 39	陳笑娟	Chan Siu Kin	ANG 68	張志偉	Cheong Chi Wai
ANG 40	楊金愛	Icong Kam Hoi	ANG 69	李思耀	Lei Si Io
ANG 41	吳雪冰	Ng Suet Ping	ANG 70	譚式妹	Tam I Mui
ANG 42	黃月媚	Vong Iut Mei de Assis	ANG 71	陳仲明	Chan Chong Meng
ANG 43	胡倩雯	Vu Sin Man	ANG 72	陳華輝	Chan Wa Fai
ANG 44	梁婉萍	Leong Un Peng	ANG 73	胡玉琴	Vu Iok Kam
ANG 45	李淑芬	Lei Sok Fan	ANG 74	吳子良	Ng Chi Leong
ANG 46	陳淑雯	Chan Sok Man	ANG 75	張雯慧	Cheong Man Vai
ANG 47		Chao Chon Kit	ANG 76	梁祐棟	Leong Iao Tong
ANG 48	羅美玲	Lo Mei Leng	ANG 77	梁超暉	Leong Chio Fai
ANG 49	霍勁鋒	Fok Keng Fong	ANG 78	高金輝	Kou Kam Sim
ANG 50	梁潔蓮	Leung Kit Lin	ANG 79	顏淑貞	Ngan Sok Cheng

保險推銷員

Angariadores de seguros

ANG 80	何志明	Ho Chi Ming	ANG 120	林永錦	Lam Veng Kam
ANG 81	陳芷華	Chan Chi Wa	ANG 121	劉玉屏	Lau Iok Peng
ANG 82	李潤嫦	Lei Ion Seong aliás Li Run Chang	ANG 122	黃泳煊	Wong Weng Hun
ANG 83	劉杏時	Lao Hang Si	ANG 123	葉玉珍	Ip Iok Chan aliás Yap Ngoke Kyin
ANG 84	譚佩珊	Tam Pui San	ANG 124	李兆光	Lee Sio Kuong
ANG 85	鄧麗施	Tang Lai Si aliás Tang Lay Sy	ANG 125	杜慧明	To Wai Meng
ANG 86	余燕萍	Iu In Peng	ANG 126		Ricardo J. F. A. Félix Pontes
ANG 87	鍾子潔	Chong Chi Kit	ANG 127		Jane Batista Martins
ANG 88	羅燕紅	Lo In Hong	ANG 128	傅鳳權	Fu Fong Kun
ANG 89	阮燦軍	Un Chan Kuan	ANG 129	黃潔英	Vong Kit Ieng
ANG 90	陳鎮海	Chan Chan Hoi	ANG 130	唐碧茹	Tong Pek U
ANG 91	劉松鈞	Lau Chong Kuan	ANG 131	簡艷嫻	Kan Im Han aliás Jian Yanxian
ANG 92	陳永強	Chan Weng Keong	ANG 132	劉嘉欣	Lau Ka Ian
ANG 93	區偉棠	Ao Wai Tong	ANG 133	林美玲	Lam Mei Ling
ANG 94	陳漢威	Chan Hon Wai	ANG 134	黎雅倫	Maria Ellen Lai aliás Lai Nga Lon
ANG 95	林國雄	Lam Kuok Hong	ANG 135		Julieta Assis do Serro
ANG 96	鄭鳳梨	Cheang Fong Lei	ANG 136	譚婉瑩	Tam Yun Yeng
ANG 97	馮兆棠	Fong Chio Tong	ANG 137	周洛真	Chow Lok Chun Kenneth
ANG 98	何紹文	Ho Sio Man	ANG 138	鄭肇銘	Cheng Samuel
ANG 99	黃渭川	Wong Wai Chun	ANG 139	程捷成	Ching Chit Shing
ANG 100	葉穎顏	Ip Weng Ngan	ANG 140	葉紹鈺	Yip Shiu Yook
ANG 101	馮日榮	Fong Iat Weng	ANG 141	梁錦光	Leong Kam Kuong
ANG 102	盧國源	Lou Kuok Un	ANG 142	吳添根	Ng Tim Kan aliás Ng Iong Kei
ANG 103	江玲	Kong Leng aliás Jiang Ling	ANG 143	羅東銓	Lo Tong Chun aliás Domingos Savio Lo
ANG 104	何耀榮	Ho Iu Veng	ANG 144		Vu Lon
ANG 105	高瑞妹	Kou Soi Mui	ANG 145	麥英敏	Mak Ieng Man
ANG 106	張少玲	Cheong Sio Leng aliás Chan Sio Leng	ANG 146	羅永亮	Lo Veng Leong
ANG 107	蔡永安	Choi Wing On	ANG 147	楊小玲	Yeung Siu Ling
ANG 108	林冠群	Lam Kun Kuan	ANG 148	胡潔娜	Vu Kit Na
ANG 109	賴燕萍	Lai In Peng	ANG 149	陳華彩	Chan Wa Choi
ANG 110	伍敏妮	Ng Man Lei	ANG 150	霍振平	Fok Chan Peng
ANG 111	江麗儀	Kong Lai I	ANG 151	江琳	Kong Lam aliás Kong Lin
ANG 112	馮嘉賢	Fong Ka In	ANG 152	李淑君	Li Shuk Kwan
ANG 113	黃燕	Wong In	ANG 153	汪日坤	Vong Iat Kuan
ANG 114	陳志東	Chan Chi Tong	ANG 154		Luisa Cervantes
ANG 115	林玉蘭	Lam Iok Lan	ANG 155	陳國洪	Chan Kuok Hong
ANG 116	鄧詠嫻	Tang Veng Han	ANG 156	鄧美燕	Tang Mei In
ANG 117	李鳳翔	Lei Fong Cheong	ANG 157	麥炳權	Mak Ping Kuen
ANG 118	趙家齊	Chiu Ka Chai	ANG 158	陳麗雲	Chan Lai Wan
ANG 119	吳何詠敏	Ng Ho Veng Man	ANG 159	方子清	Fong Chi Cheng

保險推銷員

Angariadores de seguros

ANG 160	梁永源	Leung Wing Yuen	ANG 200	李偉光	Lei Wai Kwong
ANG 161	勞志成	Lou Chi Seng	ANG 201	張順球	Cheong Son Kao
ANG 162	張偉文	Cheong Vai Man	ANG 202	李婉鳴	Lei Un Meng
ANG 163	馮潔玲	Fong Kit Leng	ANG 203	賴展京	Lai Chin Keng
ANG 164		Ng Se Hou	ANG 204	梁鴻勝	Leong Hong Seng
ANG 165	蘇熾興	Sou Chi Heng	ANG 205	林麗珍	Lam Lai Chan
ANG 166	梁耀輝	Leong Io Fai	ANG 206		Mary Yu
ANG 167	郭棟平	Kuok Tong Peng	ANG 207	何滿輝	Ho Moon Fai
ANG 168	陳慧容	Chan Wai Iong	ANG 208	司徒卓海	Si Tou Cheoc Hoi
ANG 169	譚志民	Tam Chi Man	ANG 209	朱琰	Chi Im
ANG 170	郭棟成	Kuok Tong Seng	ANG 210	陳堅明	Chan Kin Meng
ANG 171	馮永康	Fong Weng Hong	ANG 211	譚莊少芳	Tam Chong Sio Fong
ANG 172	關權生	Kuan Kun Sang	ANG 212	容慧薇	Iong Vai Mei
ANG 173	陸潔儀	Lok Kit I	ANG 213	陳定彰	Chan Teng Cheong
ANG 174	鄭鳳儀	Cheang Fong I	ANG 214	林秀汝	Lam Sao U
ANG 175	黃秋林	Wong Chau Lam	ANG 215		Albino Xavier Hy
ANG 176	劉倩儀	Lao Sin I	ANG 216	盧紹霞	Lou Sio Ha
ANG 177	張妙碧	Koc Cheung Miu Bik	ANG 217	高婉兒	Ko Yuen Yi
ANG 178	鄭小萍	Cheang Sio Peng	ANG 218	鍾素強	Chong Sou Keong
ANG 179	李倩薇	Lei Sin Mei	ANG 219	鄭淑群	Cheang Sok Kuan
ANG 180	陳百鳴	Chan Pak Meng	ANG 220	陸錦源	Lok Kam Un
ANG 181	白碧歡	Pak Pek Fun	ANG 221	黎子謙	Lai Tze Him
ANG 182	譚潤初	Tam Ion Cho	ANG 222	黃志明	Wong Chi Ming
ANG 183	李翠華	Lei Choi Wa	ANG 223	鍾月仙	Chong Ut Sin
ANG 184	唐志強	Tong Chi Keong	ANG 224	陳秀娟	Chan Sao Kun
ANG 185	譚學堯	Tam Hok Iu	ANG 225		Cheong Sio Seng Mou
ANG 186	何裕炳	Ho U Peng	ANG 226	長汀陳	Cheong Teng Chan
ANG 187	李煒明	Lee Vai Meng	ANG 227	周健能	Chau Kin Nang
ANG 188	彭潔榆	Pang Kit Iu	ANG 228	廖錦智	Liu Kam Chi
ANG 189	麥英慧	Mak Ieng Wai	ANG 229	何舜明	Ricardo Arturo Lo Fon
ANG 190	高麗冰	Kou Lai Peng	ANG 230	羅潔如	Lo Kit U
ANG 191	譚靜雯	Tam Cheng Man	ANG 231	陸愛蓮	Lok Oi Lin
ANG 192	鍾貴業	Chong Kuai Ip	ANG 232	曾兆佳	Chang Siu Kai
ANG 193	何志強	Ho Chi Keong	ANG 233	黃素玲	Wong Sou Leng
ANG 194	吳家輝	Ng Ka Fai	ANG 234	馬鳳冰	Ma Fong Peng
ANG 195	劉婉雯	Lau Un Man	ANG 235	歐陽小慧	Ao Ieong Sio Wai
ANG 196	楊少媚	Yeung Sio Mei	ANG 236	范桂珊	Fan Kuai San
ANG 197		Maria Tereza Hui	ANG 237	蘇珏華	So Kwok Wah
ANG 198	陳榮權	Chan Weng Kun	ANG 238	陳金泉	Chan Kam Chun
ANG 199	陳家儀	Chan Ka I	ANG 239	梁文禧	Leong Man Hei

保險推銷員
Angariadores de seguros

ANG 240	何佩嫻	Ho Pui Ieng	ANG 280	彭淑萍	Pang Sok Peng
ANG 241	李劍仙	Lei Kim Sin	ANG 281	何趣嫻	Ho Choi Han Jacinto
ANG 242	徐綺華	Choi I Wa	ANG 282	郭寶華	Kok Pou Va
ANG 243	梁嘉文	Leong Ka Man	ANG 283	楊志釗	Ieong Chi Chio
ANG 244	黎媽婷	Lai Yin Ting Eva	ANG 284		Teresa Chan
ANG 245	劉炳偉	Lau Peng Wai	ANG 285	黃美萍	Wong Mei Peng
ANG 246	劉漢波	Lao Hon Po	ANG 286	劉少美	Lau Sio Mei
ANG 247	馮惠玲	Fong Vai Leng	ANG 287	陳芯怡	Chan Sam I
ANG 248	譚潔玲	Tam Kit Leng	ANG 288	何文進	Ho Man Chon
ANG 249	吳靜敏	Ung Cheng Man	ANG 289	許健祥	Hoi Kin Cheong
ANG 250	陳靄茜	Chan Oi Sai	ANG 290	陳漢雲	Chan Hon Wan
ANG 251	李珊珊	Lei San San	ANG 291	張翠璧	Cheong Choi Pek
ANG 252	梁振堅	Leong Chan Kin	ANG 292	李志強	Lei Chi Keong
ANG 253	余偉文	U Wai Man	ANG 293	梁惠英	Leong Wai Ieng
ANG 254	呂培釗	Loi Pui Chio	ANG 294	麥佩荷	Mak Pui Ho
ANG 255	唐國明	Tong Kuok Meng	ANG 295	辛河鑑	San Ho Kam
ANG 256	梁偉漢	Leong Wai Hon	ANG 296	劉啟健	Lau Kai Kin
ANG 257	黃耀祖	Wong Io Chou	ANG 297	鄭瑾荃	Cheang Kan Chun
ANG 258	黃逸君	Vong Iat Kuan	ANG 298	張惠嫻	Cheong Wai Sim
ANG 259	許美嫻	Hoi Mei Sim	ANG 299	梁韻歡	Leong Wan Fun
ANG 260	麥俊強	Mak Chon Keong	ANG 300	盧嘉錦	Lou Ka Kam
ANG 261	吳仕民	Ng Si Man	ANG 301	馮惠琮	Fong Vai Keng
ANG 262	薛紫麗	Sit Chi Lai	ANG 302	羅鳳霞	Lo Fong Ha
ANG 263	陳錦	Chan Kam	ANG 303	岑翠迎	Sam Choi Ieng
ANG 264	蔡高健	Choi Kou Kin	ANG 304	羅崇佳	Lo Song Kai
ANG 265	黃仲貽	Wong Chong I	ANG 305	容秀珊	Iong Sao San
ANG 266	曹國強	Chou Kuok Keong	ANG 306	黎小玲	Lai Sio Leng
ANG 267	李啟超	Lei Kai Chio	ANG 307	麥健強	Mak Kin Keong
ANG 268	尤耀強	Iau Io Keong	ANG 308	梁定金	Leong Teng Kam
ANG 269	李志航	Lei Chi Hong	ANG 309		Cheang Sai Keong
ANG 270	余泳仙	U Weng Sin aliás Mary Yu	ANG 310	余芝萍	Yu Chi Ping
ANG 271	吳少萍	Ng Sio Peng	ANG 312		Elisa Cheang
ANG 272	沈瑞明	Sam Soi Meng	ANG 313	梁瑞屏	Leong Soi Peng aliás Alice Leung
ANG 273	趙美蓮	Chiu Mei Lin	ANG 314	徐慶東	Choi Heng Tong
ANG 274	周美玲	Chow Mei Leng	ANG 315	謝曉斌	Che Io Pan
ANG 275	何志娟	Ho Chi Kun	ANG 316	黃偉明	Vong Vai Meng
ANG 276	余志良	U Chi Leong	ANG 317	張龍威	Cheong Lung Vai
ANG 277	劉達志	Lau Tat Chi	ANG 318	李玉華	Lei Ioc Va
ANG 278	高金好	Kou Kam Hou	ANG 320	黃詠嫻	Vong Weng Seong
ANG 279	梁敏潔	Leong Man Kit	ANG 321	黃偉雄	Wong Wai Hong

保險推銷員

Angariadores de seguros

ANG 322	Leong Iun Kuan	ANG 362	卓金先	Cheok Kam Sin
ANG 323	蔡忠民	ANG 363	官建敏	Kun Kin Man
ANG 324	余澤良	ANG 364	鄺瑞敏	Kwong Shui Man
ANG 325	胡詠詩	ANG 365	何少雯	Ho Sio Man
ANG 326	李慧明	ANG 366	陳惠儀	Chan Vai I
ANG 327	宋璐	ANG 367	陳漢傑	Chan Hon Kit
ANG 328	陳康生	ANG 368	賴雅薇	Lai Nga Mei
ANG 329	黃雪芳	ANG 369	冼穎瑜	Sin Weng U
ANG 330	黃寶珊	ANG 370	鍾詠思	Chung Wing Sze
ANG 331	汪以華	ANG 371	黃惠儀	Vong Vai Iu
ANG 332	王寶蓮	ANG 372	區淑儀	Ao Sok I
ANG 333	鄧林寶瑜	ANG 373	李偉堅	Lei Wai Kin
ANG 334	麥思敏	ANG 374	繆永康	Miu Weng Hong
ANG 335	鄧麗雅	ANG 375	莫家逸	Mok Ka Iat aliás Alice Mok Silva
ANG 336	麥燕儀	ANG 376	徐麗斯	Choi Lai Si
ANG 337	馬炳國	ANG 377	陳素娟	Chan Sou Kun
ANG 338	李潔容	ANG 378	郭慧琪	Kuok Wai Kei
ANG 339	梁美寶	ANG 379	黎靜宜	Lai Cheng I
ANG 340	凌彥滔	ANG 380	李敏詩	Ester Mirandolinda Dias
ANG 341	李卓敏	ANG 381	李佩芳	Lei Pui Fong
ANG 342	梁鳳開	ANG 382	陳敏妮	Maria Rosalina Chan
ANG 343	劉詩蓓	ANG 383	孔穎怡	Hung Wing Yee
ANG 344	甘銀芝	ANG 384	劉志堅	Lao Chi Kin
ANG 345	馮麗霞	ANG 385	戴金嫻	Tai Kam Sim
ANG 346	張美玲	ANG 386	陳健紅	Chan Kin Hong
ANG 347	陳詠詩	ANG 387	張志恆	Cheong Chi Hang
ANG 348	陳瑞清	ANG 388	曾艷屏	Chang Im Peng
ANG 349	何美嫦	ANG 389	袁燕玲	Yuen In Leng
ANG 350	鄭曉妍	ANG 390	岑嘉雄	Sam Ka Hong
ANG 351	謝潤光	ANG 391	歐陽欣欣	Ao Ieong Ian Ian
ANG 352	周亦強	ANG 392	胡雪麗	Wu Sut Lai
ANG 353	Chan Vai Leong aliás Francisco Chan	ANG 393	淑芬李	Sok Fan Lei de Sousa
ANG 354	周慧軟	ANG 394	黃敏賢	Vong Man Iun
ANG 355	陳少芳	ANG 395	英少珠	Ieng Sio Chu
ANG 356	岑一峰	ANG 396	馮穎雯	Fung Weng Man
ANG 357	謝紹麟	ANG 397	洪君兒	Hong Kuan I
ANG 358	潘寶儀	ANG 398	呂慧玲	Loi Vai Leng aliás Bernardete Dominica Loi
ANG 359	何健偉	ANG 399	何潔心	Ho Kit Sam
ANG 360	何少娟	ANG 400	陳健業	Chan Kin Yip
ANG 361	杜翠鸞			

保險推銷員

Angariadores de seguros

ANG 401	伍悅峰	Ng Ut Fong	ANG 420	劉啟桑	Lau Kai San aliás Stephen Lau
ANG 402	蕭華洲	Alberto Sio	ANG 421	陳詠詩	Chan Weng Si
ANG 403	張樂怡	Cheong Lok I	ANG 422	李寶燕	Lee Po Yin Anita
ANG 404	謝德華	Che Tak Wa	ANG 423	黃雅茵	Wong Nga Ian
ANG 405	李惠儀	Lei Wai I	ANG 424	梁煜榮	Leung Iok Weng
ANG 406	甘婉芬	Kam Un Fan	ANG 425	李美霞	Lei Mei Ha
ANG 407	胡興業	Vu Heng Ip	ANG 426	蕭安娜	Sio On Na
ANG 408	何麗卿	Ho Lai Heng	ANG 427	劉家珍	Lau Ka Chun
ANG 409	劉慧星	Rosa Lau	ANG 428	梁杏兒	Leong Hang I
ANG 410	徐少碧	Choi Sio Pek Matias	ANG 429	吳淑儀	Ung Soc Iu
ANG 411	羅麗艷	Lo Lai Im	ANG 430	周艷珊	Chao In San
ANG 412	梁綺玲	Leong I Leng	ANG 431	許炳林	Hoi Peng Lam
ANG 413	王美玲	Wong Mei Leng	ANG 432	袁立維	Un Lap Wai
ANG 414	林綸東	Lam Lun Tung	ANG 433	杜琪新	Tou Kei San
ANG 415	黃麗美	Wong Lai Mei	ANG 434	黃燕萍	Wong In Peng
ANG 416	葛萬昌	Kot Man Cheong	ANG 435	何龍偉	Ho Lung Wai Stanley
ANG 417	陳華樂	Chan Va Lok	ANG 436	莫沛澤	Mok Pui Cheuk
ANG 418	黃紹婷	Vong Sio Teng	ANG 437	麥君佑	Mak Kwan Yau Paul
ANG 419	黃甄淑瑜	Vong Ian Sok U	ANG 438	李耀榮	Li Yiu Wing

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 1	李萬祺	Simão Lei Man Kei aliás Lei Man Keng	APS 42	陳景垣	Chan Keng Fun
APS 3	潘國慶	Pun Kuok Heng	APS 44		Rosa Wong
APS 5	羅東海	Lo Tong Hoi	APS 45	鄒蝴蝶	Chao Vu Tip
APS 22	何極強	Ho Kek Keong	APS 46	李群娣	Lei Kuan Tai
APS 27	官植煒	Kun Chek Wai	APS 48		Maria do C. R. B. Badaraco
APS 31	曹達禮	Chou Tat Lai	APS 56	羅謝愛麗	Ló Ché Oi Lai
APS 32	陳志光	Chan Chi Kuóng	APS 57	陳夏蓮	Chan Ha Lin
APS 33	陳錫銳	Chan Sek Ioi	APS 61	麥德洪	Mac Tak Hung
APS 34	李志然	Lei Chi In	APS 62		Glória Batalha Ung
APS 35	凌惠儀	Ling Wai Yee	APS 63	梁少霞	Leong Sio Ha
APS 36	李來添	Lei Loi Tim	APS 64	易遠階	Iek Un Kai
APS 37		Kou Im Tong	APS 65	林展智	Lam Chin Chi
APS 38	高淑貞	Kou Sok Cheng	APS 67	陳顏卿	Chan Ngan Heng
APS 39		Yeung Kwok Leung	APS 73	龔永興	Kông Weng Heng
APS 40	王華通	Wong Wa Tong aliás Ong Hwa Thong	APS 74	廖康遠	Liu Hong In
APS 41	何寶儀	Ho Pou I	APS 75	黎溢榮	Lai Iat Weng

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 76	李子深	Lei Chi Sam	APS 206	郭慶忠	Kuok Heng Chong
APS 78	陳鏢輝	Chan Kuok Fai	APS 207	朱憲華	Paulo Chu
APS 79	龔玉玲	Kong Ioc Leng	APS 210	楊艷芬	Ieong Im Fan
APS 89	幸惠君	Hang Wai Kuan	APS 211	關鏡煊	Kuan Keang Hun
APS 93	伍翁麗娟	Ng Iong Lai Kun	APS 213	何雁婷	Ho Ngan Teng
APS 101	涂錦城	Tou Kam Seng	APS 215	劉錫麟	Lau Seak Lon
APS 110	梁惠芬	Leong Wai Fan	APS 218	黃偉利	Wong Wai Lei
APS 112		Lam Ut Mui	APS 228	羅淑琮	Ló Sok Keng
APS 113	伍志平	Ng Chi Peng	APS 230	曾鳴岐	Domingos Sávio Chang
APS 123	陳國良	Chan Kuok Leong	APS 237		José Lo
APS 124	麥鴻彬	Mac Hong Pan	APS 238	梁浩光	Hou Kuong Leong
APS 127	梁小蓮	Leong Sio Lin	APS 242	鄭少慧	Kong Sio Vai
APS 133	何麗嫻	Ho Lai Han	APS 245	梁啟業	Leong Kai Ip
APS 135	黃錦洪	Wong Kam Hong	APS 251		Chan Chi Weng
APS 136	譚慕端	Tam Mou Tun	APS 253	陳潤榮	Chan Ion Weng
APS 138	黃玉儀	Wong Iok I	APS 255		Iong Pou Chu
APS 139	戴美琴	Tai Mei Kam	APS 257	林西就	Lam Sai Chao
APS 143	黃偉成	Vong Vai Seng	APS 260	朱威權	Santos Chu aliás Chu Va Kun
APS 144	屈兆鴻	Vat Siu Hong	APS 264	廖玉葉	Lio Iok Ip
APS 147	鄧麗英	Tang Lai Ieng aliás Belinda Tang	APS 266	袁福民	Iun Fok Man
APS 148	王化昌	Wong Fa Cheong	APS 268	鄧鳳琴	Tang Fong Kam
APS 154		Tang Yin Tak	APS 269	張潔霞	Cheong Kit Ha
APS 156		Fan Vai Kam	APS 270	何長根	Ho Cheong Kan
APS 158	吳妙玲	Ung Miu Leng	APS 272	陳儀英	Chan I Ieng
APS 164	李德賢	Lei Tak In	APS 278	鄧燕琮	Tang In Keng
APS 168	李瑪莉	Maria N. Li	APS 292	談富	Tam Fu
APS 169		Ngou Lai Fong	APS 293	莊漢南	Chong Hon Nam
APS 173	劉永恆	Lau Weng Hang	APS 297	楊北海	Ieong Pak Hoi
APS 182	梁慧玲	Leung Wai Leng	APS 299	周全	Chao Chun
APS 184	楊英慶	Ieong Ieng Heng	APS 304	梁耀堅	Leong Io Kin
APS 188	何英權	Ho Ieng Kun	APS 306	王宗德	Wong Chung Tak António
APS 189	陳國林	Chan Kuok Lam	APS 308		Cecília Maria Chan da Conceição
APS 190	周一鵬	Chao Iat Pang	APS 312	黃紹宗	Wong Sio Chong
APS 191	周玉霞	Chau Iok Ha	APS 316	江大明	Kong Tai Ming
APS 192	蔡玉婷	Choi Iok Teng	APS 319	何仕仁	Ho Si Ian aliás Ho Sis Nein
APS 193	蔡忠偉	Choi Chong Vai	APS 323	王玉祥	Wong Yuk Cheung
APS 194		Dolores Leonora Ewart	APS 328	曹錦泉	Chou Kam Chun
APS 197	崔燕儀	Choi In I aliás Chui Yin Yee	APS 331	曹寶雄	Chou Pou Hong
APS 204	于榮光	Iu Veng Kuong	APS 335	葉榮照	Ip Veng Chio
APS 205	林佩儀	Lam Pui I	APS 340	盧耀明	Lou Io Meng aliás Lou Yin Minh

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 342	何偉聯	Ho Wai Lun	APS 668	梁偉全	Leong Wai Chun
APS 343	麥耀樑	Mak Iu Leung	APS 669	林秀珍	Lam Sao Chan
APS 355	郭良順	Kuok Leong Son	APS 670	鄧美英	Tang Mei Ying Cecilia
APS 356	孔少芳	Hung Siu Fong	APS 679	林子冠	Lam Chi Kun
APS 357	李坤	Lei Kuan	APS 685	馮彩霞	Fong Choi Ha
APS 360	趙如寶	Chio U Pou	APS 689	黃國勇	Wong Kuok Iong
APS 378	劉建中	Lao Kin Chong	APS 691	杜春成	Tou Chon Seng
APS 389	羅烈進	Lo Lit Chon aliás Law Ah Kyin	APS 699	龍秀兒	Long Sao I
APS 398	李釗沅	Lee Chiu Yuen	APS 700	禰志強	Hun Chi Keong
APS 399	黎燕貞	Lai In Cheng	APS 718	廖贊興	Liu Chán Heng
APS 404		Au Yuet Ngor	APS 725	鍾國榮	Chong Coc Veng
APS 412	徐平	Choi Peng	APS 729	鄧嫦娥	Tang Seong Ngo
APS 418	朱展林	Chu Chin Lam aliás Chu Chan Lam	APS 732	張善昌	Cheong Sin Cheong
APS 420	潘尚禮	Pun Seong Lai	APS 741	區月儀	Au Ut I
APS 436	吳少波	Ung Siu Po	APS 742	陳清華	Chan Cheng Va
APS 442	林玉強	Lam Ioc Keong	APS 746	李錦霞	Lei Kam Ha
APS 452	徐東海	Choi Tong Hoi	APS 749	蔡誠	Choi Seng
APS 458	梁慧芳	Leong Wai Fong	APS 759	陳汝猷	Chan U Iao
APS 466	關志堅	Kuan Chi Kin	APS 764	廖惠蘭	Lio Wai Lan
APS 470		Ip Su Va	APS 772	劉麗珍	Lau Lai Chan
APS 483	葉汝楷	Ip Iu Kai	APS 780	何榮傑	Ho Weng Kit
APS 499	梁少有	Leong Sio Iao	APS 784	黎志堅	Lai Chi Kin
APS 500	陳玉英	Chan Iok Ieng	APS 785	陳志誠	Chan Chi Seng
APS 505	黃慧貞	Wong Wai Cheng	APS 787	高廣蔭	Sammy Kou
APS 512	陳惠梅	Chan Wai Mui	APS 790	曾永健	Chang Weng Kin
APS 516	吳美容	Ng Mei Iong	APS 791	何月圓	Ho Ut Un
APS 524	張瑞霞	Cheong Soi Ha	APS 795	陳碧宇	Chan Pek U
APS 527	李鳳蓮	Lei Fong Lin	APS 800	林東	Lam Tong
APS 532	陳寶蘭	Chan Po Lan	APS 801	盧榮錦	Lou Veng Kam
APS 541	冼偉安	Sin Wai On	APS 803	陳小玲	Chan Sio Leng
APS 547	鄭泳榆	Cheang Weng U	APS 812	馮寶金	Fong Pou Kam aliás Fong Aung Ken
APS 573	曹達義	Chou Tat I	APS 814	黃耀光	Vong Io Kuong
APS 592	鄭桂好	Chiang Kuai Hou	APS 815	林萬森	Lam Man Sam
APS 596	梁偉瓊	Leong Wai Keng	APS 820	吳展鵬	Ung Chin Pang
APS 597	李國泰	Li Kwok Tai Jack	APS 821	陳儀月	Chan I Ut
APS 613	鄭北雄	Cheang Pak Hong	APS 822	黃鏡坤	Wong Kiang Kuan
APS 637	劉秀琴	Lao Sao Kam aliás Lin Shu Kheen	APS 823	李應華	Lei Ieng Wa ou Li Yinghua
APS 660		Maria Alice Ng dos Santos	APS 827	李麗容	Lei Lai Iong
APS 666	徐戴玉華	Choi Tai Iok Wá	APS 831	梁彩珍	Leong Choi Chan
APS 667	倫美嫻	Lon Mei Han	APS 834	李艷芳	Lei Im Fong

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 837	唐愛貞	Ma Khin Khin aliás Tong Eye Tin	APS 968	林家玲	Lam Ka Leng
APS 840	劉陳雪霞	Lao Chan Sut Ha	APS 971	李慧妍	Lei Wai In
APS 841	雷尤	Loi Iao	APS 982	梁國斌	Leung Kwok Pun
APS 843	楊國欣	Yeung Kwok Yan	APS 983	葉婉君	Ip Un Kuan
APS 845	裴春英	Pui Chon Ieng	APS 987	黎綺雲	Lai I Wan
APS 849	李仲愛	Li Chung Oi	APS 988	宋志江	Song Chi Kong
APS 856	麥耀華	Mak Yiu Va aliás Armando Gonçalves Mak	APS 995	羅禮珍	Lo Lai Chan
APS 859	李榮佳	Lei Weng Kai	APS 996	謝麗紅	Che Lai Hong
APS 860	何雪桓	Ho Sut Wun	APS 1001	游燕	Iao In
APS 862	江峰	Kong Fong	APS 1003	鍾楚雁	Chong Cho Ngan
APS 864	王雪瑛	Wong Sut Ieng	APS 1008	魏映平	Ngai Ieng Peng
APS 865	何鋒樺	Ho Fong Wa	APS 1017	吳景強	Ng Keng Keong
APS 866	劉兆光	Lau Sio Kuong	APS 1023	陳如標	Chan U Pio
APS 868	龔洪發	Kong Hong Fat	APS 1036	何雁群	Ho Ngan Kuan
APS 870	劉敦煌	Lao Ton Wong	APS 1044	張美珊	Cheong Mei San
APS 871	陳啟蓉	Chan Kai Iong	APS 1056	馮慧敏	Fung Wai Man Anita
APS 875	陳家棟	Chan Ka Tung	APS 1060	伍秀珍	Ng Sao Chan
APS 885	朱仲權	Chu Chong Kun	APS 1061	胡淑珍	Wu Sok Chan
APS 894	高志華	Kou Chi Wá	APS 1062	鄧錦雄	Tang Kam Hong
APS 895	盧麗娟	Lou Lai Kun da Luz	APS 1063	傅志堅	Fu Chi Kin
APS 896	梁志朋	Leong Chi Pang	APS 1064	梁慧濠	Leung Wai Hou
APS 900	高玉冰	Kou Lok Peng	APS 1065	吳加燦	Ng Ka Chan
APS 902	容佩儀	Iong Pui I	APS 1068	鄭業漢	Cheang Ip Hon
APS 904	梁惠娟	Leung Wai Kun	APS 1085	林巧玲	Lam Hao Leng
APS 909	朱麗霞	Chu Lai Ha	APS 1090	林深明	Lam Sam Meng
APS 911	楊劍龍	Ieong Kim Long	APS 1093	許文媛	Hoi Man Nun
APS 914	林月生	Lam Ut Sang	APS 1098	廖冠芝	Lio Kun Chi
APS 915	鄧在權	Tang Choi Kun	APS 1104	梁成謙	Leong Seng Him
APS 933	阮倩芬	Yuen Sin Fan	APS 1107	呂德明	Loi Tak Meng
APS 936	杜春榮	Tou Chon Veng	APS 1109	李振榮	Lei Chan Weng
APS 938	馮瑞香	Fong Soi Heong	APS 1114	鄭翠儀	Cheang Choi I
APS 940	蔡珊珊	Choi San San	APS 1123	鍾慧玲	Chong Vai Leng
APS 948	林寶丹	Lam Pou Tan	APS 1124	霍慧嫻	Fok Wai Han
APS 951	高志華	Kou Chi Va	APS 1125	黃碧霞	Rita Wong Pik Ha
APS 954	李炯龍	Lei Kueng Long	APS 1127	周樹榮	Chao Su Weng
APS 955	高振權	Kou Chan Kun	APS 1128	屈潔英	Vat Kit Ieng
APS 958	陳九娥	Chan Kao Ngo	APS 1131	陳葉煥儀	Chan Ip Yun I
APS 962	張斌濱	Cheong Pan Pan aliás Teok Eh Pin	APS 1136	曾桂英	Chang Kuai Ieng
APS 964	畢巧兒	Pat Hao I	APS 1144	黃曼虹	Vong Man Hong
			APS 1148	方健新	Fong Kin San

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 1155 馮少霞	Fong Sio Ha	APS 1294 何志良	Ho Chi Leong
APS 1157 林美鳳	Lam Mei Fong	APS 1299 甘潤明	Kam Ion Meng
APS 1161 邱蓮香	Iao Lin Heong	APS 1301 梁華娟	Leong Wa Kun
APS 1162 梁球珍	Leong Kao Chan	APS 1305 張奕	Cheong Iek
APS 1164 黃彩英	Wong Choi Ieng	APS 1306 鄭少強	Cheang Sio Keong
APS 1165 黃華	Wong Wa	APS 1308 黃恩源	Wong Yan Yuen
APS 1166 梁桂鴻	Leung Kuai Hung	APS 1309 盧鎰榮	Lou Iat Veng
APS 1175 郭蓮好	Kuok Lin Hou	APS 1313 楊順華	Ieong Son Wa
APS 1177 戴燕芳	Tai Iun Fong	APS 1318 藍冠賢	Lam Kun In
APS 1178 何澤生	Ho Chak Sang	APS 1319 郭錦沛	Kok Kam Pui
APS 1195 詹國權	David de Assis Chim	APS 1322 蔣善林	Cheong Sin Lam
APS 1196 何秀娟	Ho Sao Kun	APS 1327 張玉英	Cheong Iok Ieng
APS 1198 林琳	Lam Lam	APS 1328 張惠貞	Cheong Wai Cheng
APS 1199 呂源浩	Loi Un Hou	APS 1329 李華翔	Lei Wa Cheong
APS 1203 李國棟	U Tin Win aliás Lee Ko Tone	APS 1331 王豐德	Wong Fong Tak
APS 1211 蔡玉顏	Choi Iok Ngan	APS 1334 李民彥	Lei Man In
APS 1222 楊達夫	Ieong Tat Fu	APS 1336 施錦歡	Si Kam Fun
APS 1225 李仲森	Lei Chong Sam	APS 1337 林永祥	Lam Weng Cheong
APS 1226 鄭德亮	Chiang Tak Leong	APS 1344 何惠麗	Ho Wai Lai
APS 1231 廖國瑛	Lio Kuok Ieng	APS 1345 潘志鵬	Pun Chi Pang
APS 1236 曹燕燕	Chou In In	APS 1346 梁桂珍	Leong Kuai Chan
APS 1239 陳鏡華	Chan Keang Va	APS 1360	Vong Iok Cheng
APS 1243 林少梅	Lam Sio Mui	APS 1361 張英杰	Cheung Ying Kit
APS 1245 陳燕霞	Chan In Ha	APS 1364 李樂勤	Lei Lok Kan
APS 1247 許榮聰	Hoi Weng Chong	APS 1371 葉永強	Yp Weng Keong
APS 1249 翁偉儀	Iong Wai I	APS 1373 邱寶寶	Iao Pou Pou
APS 1251 楊子聰	Yeung Chi Chung	APS 1377 梁秀華	Leong Sao Va
APS 1252 陳淑清	Chan Sok Cheng	APS 1382 邱杜卿	Iao Tou Heng
APS 1253 林雪萍	Lam Sut Peng	APS 1390 廖僖芸	Liu Hei Wan
APS 1257 歐陽月彩	Ao Ieong Ut Choi	APS 1391 溫淑嫻	Woan Sok Han
APS 1259 盧宜波	Lou I Po	APS 1400 康愛娣	Hong Oi Tai
APS 1260 李健力	Lei Kin Lek	APS 1406 馮翠屏	Fong Noi aliás Fong Choi Peng
APS 1261 林展紅	Lam Chin Hong	APS 1411 吳秀冷	Ng Sao Lang
APS 1262 梁展明	Leong Chin Meng	APS 1420 黃若晨	Wong Ieok San
APS 1264 葉惠貞	Ip Wai Cheng	APS 1425 朱琮珍	Chu Keng Chan
APS 1265 沈潔茵	Sam Kit Ian	APS 1426 劉海東	Lau Hoi Tong
APS 1272 陳玉琮	Chan Iok Keng	APS 1431 周佩儀	Chao Pui I
APS 1273 羅佩敏	Lo Pui Man	APS 1436 林敏玲	Lam Man Leng
APS 1276 麥建財	Mak Kin Choi	APS 1446 梁定權	Leong Teng Kun
APS 1283 傅杏樺	Fu Hang Va	APS 1449 龍秀華	Long Sao Wa

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 1450 梁雪冰	Leong Sut Peng	APS 1620 鄒澤文	Chao Chak Man
APS 1452 何坤明	Ho Kuan Meng	APS 1630 李志遠	Lei Chi Iun
APS 1457 陳鳳雯	Chan Fong Man	APS 1634 戴倩玲	Tai Sin Leng
APS 1460 洪曼沙	Hong Man Sa	APS 1635 梁綺明	Leong I Meng
APS 1463 彭少梅	Pang Sio Mui	APS 1640 郭建平	Kuok Kin Peng
APS 1473 周少宏	Chao Sio Wang	APS 1646 張淑芬	Cheong Sok Fan
APS 1475 葉惠嫻	Yip Wai Han	APS 1653 李耀濠	Lei Io Hou
APS 1492 韓能	Hon Nang	APS 1654 李麗芬	Lei Lai Fan
APS 1499	Helen Kam Suk Chun	APS 1656 周劍紅	Chao Kim Hong
APS 1504 歐陽子輝	Ao Ieong Chi Fai	APS 1659 朱桂香	Florence Chu
APS 1506 陳志堅	Chan Chi Kin	APS 1671 容小湄	Iong Sio Mei
APS 1507 劉陳潔寬	Lao Chan Kit Fun	APS 1672 洪汀生	Hong Teng Sang
APS 1509 翁泳權	Yong Veng Kun	APS 1674 歐玉珍	Ao Iok Chan
APS 1514 劉鳳玲	Lau Fong Leng	APS 1678 翁澤新	Iong Chak San
APS 1516 姚巧兒	Io Hao I	APS 1681 岑偉康	Sam Wai Hong
APS 1522 羅月華	Lo Ut Wa	APS 1686 吳利龍	Ng Lei Long
APS 1526 吳天宏	Ng Tin Wang	APS 1688	Tonicha de Sousa
APS 1531 胡紅梅	Wu Hong Mui	APS 1690 梁錫雄	Leong Sec Hung
APS 1533 鄧明輝	Tang Meng Fai	APS 1691 陳曼利	Chan Man Lei
APS 1534 何遠東	Ho Un Tong	APS 1708 林駿	Lam Chon
APS 1536 周艷飛	Chao Im Fei	APS 1714 盧慧明	Lou Wei Ming
APS 1543 許迎春	Hoi Ieng Chon	APS 1716 謝妙貞	Che Mio Cheng
APS 1544 梁洪標	Leong Hong Pio	APS 1719 陳曉寶	Chan Hio Pou
APS 1548 梁堅德	Leong Kin Tak	APS 1720 梁滿初	Leong Mun Cho
APS 1560 梁妙芳	Leong Mio Fong	APS 1724 陳少嫻	Chan Sio Han
APS 1561 彭小麗	Pang Sio Lai	APS 1738 潘詠儀	Pun Weng I
APS 1570 鄭建足	Cheang Kin Chok	APS 1739 劉綺韶	Lao I Sio
APS 1571 譚衛忠	Tam Wai Chong	APS 1746 卓小麗	Cheok Sio Lai
APS 1573 鄭子雲	Cheang Chi Wan	APS 1748 周謹	Chau Kan
APS 1577 陸新明	Lok San Meng	APS 1750 黎雲秀	Lai Wan Sao
APS 1579 楊淑儀	Ieong Sok I Dias da Silva	APS 1756 歐彩嬌	Ao Choi Kio
APS 1583 尤嘉	Iao Ka	APS 1768 陳美賢	Chan Mei In
APS 1585 蘇美瑩	Sou Mei Ieng	APS 1770 區啟雄	Ao Kai Hung
APS 1588 羅如珠	Lo U Chu	APS 1771 袁麗芬	Iun Lai Fan
APS 1592 黃浩榮	Vong Hou Veng	APS 1781 林淑雲	Lam Sok Wan
APS 1602 何康誠	Ho Hong Seng	APS 1789 古燕紅	Ku In Hong
APS 1609	Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia	APS 1791 鄺澤平	Vu Chak Peng
APS 1611 潘香妹	Pun Heong Mui	APS 1792 關勳賢	Kuan Fan Iun
APS 1612 黃碧真	Wong Pek Chan	APS 1793 劉慧琮	Lao Wai Keng
APS 1613 陳建萍	Chan Kin Peng	APS 1808 黃淑霞	Wong Sok Ha

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 1815 霍榮源	Fok Weng Un	APS 2042 李聰	Lei Chong
APS 1821 何嘉慧	Ho Ka Wai	APS 2062 劉桂華	Lao Kuai Va
APS 1849 梁永源	Leong Weng Un	APS 2063 梁煥昌	Leong Wun Cheong
APS 1852 易偉業	Iec Wai Ip	APS 2065 梁曼娟	Leong Man Kun
APS 1855 吳春賢	Ng Chon In	APS 2069 周悅紅	Chao Iut Hung
APS 1857 容成裕	Iong Seng U	APS 2084 黃國華	Vong Kuok Wa
APS 1874 黃清雅	Wong Cheng Nga	APS 2085 鄧惠愛	Vilairat Dangruangrum
APS 1875 吳婉真	Ng Un Chan	APS 2099 石月明	Seak Ut Meng
APS 1877 許秀培	Elizabeth Lumba	APS 2104 林沛珍	Lam Pui Chan
APS 1887 林婉儀	Lam Iun I	APS 2108 梁番霞	Leong Fan Ha
APS 1906 吳少菁	Ng Sio Cheng	APS 2109 吳冠秋	Ng Kun Chao
APS 1910 吳秀雯	Ung Sao Man	APS 2111 甄振兆	Ian Chan Sio
APS 1912 薛景麟	Sit Keng Lon	APS 2122 曾福明	Chang Fok Meng
APS 1918 區澤華	Ao Chak Wa	APS 2138 戴武曲	Tai Mou Kok
APS 1923 李業飛	Lei Ip Fei	APS 2143 武聚梅	Mou Choi Mui
APS 1926 何杏芬	Ho Hang Fan	APS 2152 崔自然	Choi Chi In
APS 1931 彭萍	Pang Peng	APS 2157 張振強	Cheong Chan Keong
APS 1936 李志光	Lee Chi Kong	APS 2175 李鳳儀	Lei Fong I
APS 1937 黎衍泳	Lai In Weng	APS 2176 唐愛民	Tong Oi Man
APS 1942 王志新	Wong Chi San	APS 2183 方妙儀	Fong Miu I
APS 1946 洪錦芬	Hong Kam Fan	APS 2192 鄭震宇	Cheang Chan U
APS 1948 謝綺萌	Che I Mang	APS 2193 阮蓉蓉	Un Iong Iong
APS 1954 黎淑冰	Lai Sok Peng	APS 2194 梁惠儀	Leong Vai I
APS 1957 張志添	Cheong Chi Tim	APS 2200 馮惠蓮	Fong Wai Lin
APS 1962 吳美紅	Ng Mei Hong	APS 2211 溫楚堅	Wan Cho Kin aliás Yu Xuquan
APS 1964 李焜榮	Lei Iok Weng	APS 2225 梁麗珍	Leong Lai Chan
APS 1967 馬昭儉	Ma Chio Kim	APS 2232 何桂英	Ho Kuai Ieng
APS 1979 譚仲立	Tam Chong Lap	APS 2236 楊美思	Ieong Mei Si
APS 1982 萬家慰	Man Ka Wai	APS 2238 朱佩嫻	Chu Pui Sim
APS 1993 李媽玲	Lei In Leng	APS 2245 黃建國	Wong Kin Kuok
APS 1994 吳惠潔	Ng Wai Kit	APS 2250 林麗婷	Lam Lai Teng
APS 2009 謝麗蓉	Che Lai Iong	APS 2263 謝群英	Che Kuan Ieng
APS 2013 王文君	Wong Man Kuan	APS 2264	Eva Maria Carla Mendes Drummond
APS 2024 林建雄	Lam Kin Hong	APS 2281 董琳	Tang Lynn Co
APS 2025 王曉麗	Wong Hio Lai	APS 2285 陳繼祖	Chan Kai Chou
APS 2030 王雅惠	Wong Nga Wai	APS 2286	Annie Tung Remedios
APS 2031 廖女	Lio Noi aliás Lio Man Cheng	APS 2287 程志生	Cheng Chi Sang
APS 2038 尤肅容	Iao Sok Iong	APS 2292 馮淑霞	Fong Sok Ha
APS 2039 陳慧英	Chan Wai Ieng	APS 2294 吳積潮	Ng Chek Chio
APS 2040 林小紅	Lam Sio Hong	APS 2296 陳淑玲	Chan Sok Leng

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 2300 吳文綺	Ng Man Yee	APS 2573 林翠鳳	Lam Choi Fong
APS 2321 陳鎮鏞	Chan Chan Iong	APS 2574 麥少英	Mak Sio Ieng
APS 2323 梁成仔	Leong Seng Chai aliás Leong Kim Seng	APS 2575 薛寶英	Sit Pou Ieng
APS 2331 蔡蓉蓉	Choi Iong Iong	APS 2582 李德明	Lei Tak Meng
APS 2335 羅碧慈	Lo Pek Chi	APS 2583 文少芬	Man Sio Fan
APS 2342 張燕玲	Cheong Yin Leng	APS 2587 陳則利	Chan Chak Lei
APS 2345 何澤明	Ho Chak Meng	APS 2588 彭秀棉	Pang Sao Min
APS 2346 吳國壽	Ng Kuok Sao	APS 2595 方芳	Fong Fong
APS 2350 陳寧	Chan Neng	APS 2609 盧兆明	Lou Sio Meng
APS 2384 高惠珍	Kou Wai Chan	APS 2610 陳美玲	Chan Mei Leng
APS 2400 吳兆文	Ng Siu Man	APS 2622 余永康	U Veng Hong
APS 2412 梁顯威	Leong Hin Wai	APS 2641 容潔雯	Iong Kit Man
APS 2416 翁凱	Iong Hoi	APS 2644 劉夢庭	Lao Mong Teng
APS 2417 李健立	Lei Kin Lap	APS 2647 趙麗娟	Chio Lai Kun
APS 2426 戴秋萍	Tai Chao Peng	APS 2658 蕭英源	Sio Ieng Un
APS 2430 郭偉華	Kok Wai Wa	APS 2668 盧棧娥	Lou Chan Ngo
APS 2433 梁冠昌	Leong Kun Cheong	APS 2669 譚萊好	Tam Loi Hou
APS 2441 栢年楊	Pak Nin Icong	APS 2672 麥潤強	Mak Ion Keong
APS 2445 沈慶華	Sim Hing Wah	APS 2687 歐麥麗莊	Au Mak Lai Chong
APS 2447 鄒玉琮	Chau Ioc Keng	APS 2688 梁滿光	Leong Mun Kuong
APS 2449 歐陽悅愛	Ao Ieong Ut Oi	APS 2691 鍾潤東	Chong Ion Tong
APS 2456 梁澤波	Leong Chak Po	APS 2693 李麗娥	Lee Lai Ngo
APS 2465 王招少瑩	Wong Chio Sio Ieng	APS 2707 金朝輝	Kam Chio Fai
APS 2473 袁繼祖	Yuen Kai Chou	APS 2722 梁永明	Leung Wing Ming
APS 2475 陳琦華	Chan Kei Wa	APS 2725	Antonio Cardoso Chan
APS 2480 黃光鐵	Wong Kuong Tit	APS 2726 劉玉葉	Lao Iok Ip
APS 2484 郭綺婷	Kuok I Teng	APS 2729 鄭倩雅	Cheang Sin Nga
APS 2485 黎志傑	Lai Chi Kit	APS 2739 郭智敏	Kuok Chi Man
APS 2489 林森棟	Lam Sam Tai	APS 2741 麥寶菊	Mak Pou Kok
APS 2493 黃群友	Wong Kuan Iao	APS 2743 鄭國鋒	Chiang Kok Fong
APS 2496 李當軟	Lei Tong Un	APS 2748 李世文	Lee Sai Man
APS 2502 麥炳奕	Mak Peng Iek	APS 2757 吳少軍	Ng Sio Kuan
APS 2513 李如男	Lei U Nam	APS 2759 李文森	Lei Man Sam
APS 2514 高靜怡	Jenny Kou	APS 2762 洪本發	Hong Pun Fat
APS 2518 蘇淑賢	Sou Sok Iun Veiga	APS 2763 蔡賢炮	Choi In Pao
APS 2524 葉濤	Ip Tou	APS 2765 何翠弟	Ho Choi Tai
APS 2531 黃慧明	Wong Wai Ming	APS 2769 徐良	Choi Leong
APS 2541 陳淑儀	Chan Sok I	APS 2771 梁瑞儀	Leong Soi I
APS 2560 歐慕儀	Ao Mou I	APS 2777 吳仕偉	Ng Si Wai
APS 2561 張嘉祥	Chcong Ka Cheong	APS 2778 胡毅雯	Hu Yi Wen

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 2780 唐燕	Tong In	APS 2946 劉桂芳	Lau Kuai Fong
APS 2782 郭歡容	Kuok Fun Iong	APS 2947 何志麟	Ho Chi Lon
APS 2784 王世芸	Wong Sai Wan	APS 2950 李雲龍	Lei Wan Long
APS 2790 陳亞林	Chen Yalin	APS 2952 李鶯妮	Lei Ang Nei
APS 2791 林丹生	Lam Tan Sang	APS 2953 余淑華	Suk Wah Iu
APS 2796 曾爾恩	Chang I Ian	APS 2963 郭月明	Kuok Ut Meng
APS 2799 王丹安	Wong Tan On	APS 2975 黃志龍	Vong Chi Long
APS 2801 張美斯	Cheong Mei Si	APS 2978 游州	Iao Chao
APS 2803 陸宏基	Lok Wang Kei	APS 2982 楊光華	Ieong Kuong Wa
APS 2815 羅熾	Lo Chi	APS 2985	João Paulo Gouveia Rodrigues
APS 2816 鄭敏婷	Chiang Man Teng	APS 2986 余炎青	Se Im Cheng
APS 2817 陳秀英	Chan Sau Ying Reginer	APS 2987 周方奇	Chao Fong Kei
APS 2822 蔡斌	Bin Cai	APS 2988 黃陸強	Wong Lok Keong
APS 2826 周智豪	Chao Chi Hou	APS 2990 劉伊蘭	Lao I Lan
APS 2830 黃英奇	Vong Ieng Kei	APS 2993 廖文輝	Lio Man Fai
APS 2831 潘容彩	Pun Iong Choi	APS 2997 陳建	Chan Kin
APS 2840 何碧晴	Ho Pek Cheng	APS 3005 冢成李	Ca Seng Lei
APS 2844 梁黎詠兒	Leong Lai Veng I	APS 3008 沈菊萍	Sam Kok Peng
APS 2854 張鴻運	Cheong Hong Wan	APS 3009 黃學軍	Wong Hok Kuan
APS 2855 黎倩英	Lai Sin Ieng	APS 3012 麥惠萍	Mak Wai Peng
APS 2861 吳儉萍	Ng Kim Peng	APS 3015 陳秀燕	Marta Chan Sao Yin
APS 2863 吳健華	Ng Kin Wa	APS 3021 王錫坤	Vong Sek Kuan
APS 2865 方麗紅	Fong Lai Hong	APS 3024 歐陽瑞玲	Ao Ieong Soi Leng
APS 2870 楊志榮	Ieong Chi Weng	APS 3030 陳念和	Chan Nim Wo
APS 2878 王慧	Wong Wai	APS 3035 劉永新	Lao Weng Sun
APS 2881 周禮泉	Chao Lai Chun	APS 3038 李杏園	Lei Hang Un
APS 2882 胡秀玲	Vu Sao Leng	APS 3039 麥振華	Mak Chan Wa
APS 2884 許偉文	Hoi Wai Man	APS 3043 吳桂梅	Ng Kuai Mui
APS 2885 麥惠紅	Mak Wai Hong	APS 3045 古威麟	Ku Vai Cheng
APS 2890 賴思思	Lai Si Si	APS 3046 陳偉健	Chan Vai Kin
APS 2898 陳冠傑	Chan Kun Kit	APS 3047 岑兆流	Sam Sio Lao
APS 2902 何美玲	Ho Mei Leng aliás Ho Yuet Kam	APS 3048 吳志輝	Ng Chi Fai
APS 2905 高美鳳	Kou Mei Fong	APS 3057 勞錦傑	Loo Kam Kit
APS 2910 黃彩萍	Wong Choi Peng	APS 3061 張端龍	Cheong Tun Long aliás Teo Twan Lain
APS 2912 劉高	Lao Kou	APS 3072 陳潤森	Chan Ion Sam
APS 2913 馮曉儀	Fong Hiu I	APS 3073 李慶麗	Lei Heng Lai
APS 2915 范淑珍	Fan Sok Chan	APS 3074 尹鳳萍	Wan Fong Peng
APS 2925 鄭敏琪	Cheng Man Kei	APS 3077 陳漢光	Chan Hon Kuong
APS 2926 呂培林	Loi Pui Lam	APS 3088 何尚華	Ho Seong Wa
APS 2931 梁錦霞	Leong Kam Ha	APS 3095 梁冰好	Leong Peng Hou

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 3096 黃錦棠	Vong Kam Tong	APS 3218 何少玲	Ho Sio Leng
APS 3098 陳林珍	Chan Lam Chan	APS 3220 陳宇亮	Chan Yu Leung
APS 3099 黃幸瑜	Wong Hang U	APS 3222 何美鳳	Ho Mei Fong
APS 3102 李志強	Lei Chi Keong	APS 3233 麥玲珊	Mak Leng San
APS 3106 王文山	Wong Man San	APS 3249 歐子榮	Ao Chi Veng
APS 3108 劉鳳毛	Lao Fong Mou	APS 3251 陳艷莉	Chan Im Lei
APS 3111 曾蘭	Chang Lan	APS 3257 李玉明	Lei Iok Meng
APS 3120 孫宇媚	Sun U Mei	APS 3258 吳德明	Ng Tak Meng
APS 3121 關偉強	Kuan Wai Keong	APS 3264 孫晉周	Sun Chon Chao
APS 3122 歐麗芳	Ao Lai Fong	APS 3266 黃偉天	Vong Vai Tin
APS 3128 胡燕寶	Wu In Pou	APS 3269 譚流明	Tam Lao Meng
APS 3130 沈在建	Sam Choi Kin	APS 3271 羅麗霞	Lo Lai Ha
APS 3131 李日洪	Lei Iat Hong	APS 3275 劉達祥	Lao Tat Cheong
APS 3132 陳兆葵	Chan Siu Kuai	APS 3276 袁萍	Un Peng
APS 3135 阮國熾	Iun Kuok Chi	APS 3279 關永文	Kuan Weng Man
APS 3136 陳冬梅	Chan Tong Mui	APS 3284 楊綺芬	Qifen Yang
APS 3141 姚如鵬	Io I Pang	APS 3286 劉速	Lao Chok
APS 3148 李潔萍	Lei Kit Peng	APS 3290 邱建明	Iao Kin Meng
APS 3154 岑詩韻	Shum Sze Wan Cora	APS 3291 吳翠芳	Ng Choi Fong
APS 3158	Pedro Kyanfoo Chou	APS 3293 蘇景華	Sou Keng Va
APS 3160 李世榮	Lei Sai Weng	APS 3295 黎鴻萍	Lai Hong Peng
APS 3165 羅舉良	Lo Koi Leong aliás Lo Leong	APS 3296 黃素玲	Wong Sou Leng
APS 3167 梁淑蘭	Leong Sok Lan	APS 3298 趙丹	Chio Tan
APS 3173 黃耀民	Wong Yiu Man	APS 3301 陳輝	Chan Fai
APS 3179 侯炳孝	Hau Peng Hao	APS 3302 余智恆	Yu Chi Hang
APS 3181	Buanak Chaiprapha Vong	APS 3307 何麗萍	Ho Lai Peng
APS 3183	Norma Lacs Diaz	APS 3308 鄭志榮	Cheang Chi Weng
APS 3186 楊瑞英	Icong Soi Ieng	APS 3309 陳慧玲	Chan Wai Leng
APS 3187 盧秀誼	Lou Sao I	APS 3310 李長燕	Lei Cheong In
APS 3188 蔡梓瑩	Choi Chi Ieng	APS 3315 陸肖霞	Lok Chio Ha
APS 3192 黃日愛	Wong Iat Oi	APS 3318 梁汝彩	Leong U Choi
APS 3195 孫牛軒	Sun Ngao Hin aliás Sun Sio Choi	APS 3320 龍錦昌	Long Kam Cheong
APS 3198	Alberto Ferreira Sin	APS 3323 廖國偉	Liu Kok Wai
APS 3203 黃永鴻	Vong Veng Hung	APS 3329 陳國良	Chan Kuok Leong
APS 3206 周義	Chao I aliás Chau Nghi	APS 3330 鄭少芬	Cheang Sio Fan
APS 3210 張愛英	Cheong Oi Ieng	APS 3336 陸文瑛	Loc Man Ieng
APS 3211 陳麗英	Chan Lai Ieng	APS 3338 李洪光	Lei Hong Kuong
APS 3213 林志遠	Lam Chi Yuen	APS 3340 鄧曉勇	Tang Hio Iong
APS 3214 孔美萍	Hong Mei Peng	APS 3341 李錦鴻	Lei Kam Hong
APS 3217 莫若平	Mok Ieok Peng	APS 3343 黃鎮源	Vong Chan Iun

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 3345 許偉雄	Hoi Vai Hung	APS 3457 蕭耀泉	Sio Io Chun
APS 3349 鄧國輝	Tang Kuok Fai	APS 3458 葉福全	Ip Fok Chun
APS 3352 郭德健	Koc Tak Kin	APS 3469 麥玉光	Mak Iok Kuong
APS 3353	Marieta Tabilon Orallo	APS 3470 歐彩蓮	Ao Choi Lin
APS 3363 楊麗娟	Ieong Lai Kun	APS 3471 楊秀珠	Ieong Sao Chu
APS 3364 鄭泳儀	Kong Veng I	APS 3474 黃美環	Vong Mei Van
APS 3372 布允良	Pou Van Leong	APS 3477 陸秀娟	Lok Sao Kun
APS 3382 麥穗蘭	Mak Soi Lan	APS 3478 霍艷琼	Fok Im Keng
APS 3383 李燕萍	Lei In Peng	APS 3480 詹詠揚	Chim Weng Ieong
APS 3384 陳立雄	Chan Lap Hong	APS 3483 陳海量	Chan Hoi Leong
APS 3386 許治平	Hoi Chi Peng	APS 3484 鍾長設	Chong Cheong Chit
APS 3389 梁鳳鳴	Leung Fong Meng	APS 3498 吳郁棉	Ng Iok Min
APS 3393 陳濤	Chan Hou	APS 3499 李碧雲	Lei Pek Wan
APS 3394 李演江	Lei In Kong	APS 3501 叶秀麗	Ip Sao Lai
APS 3397 周東紅	Chao Tong Hong	APS 3506 劉淑聯	Lao Sok Lun
APS 3398 蔡敏華	Choi Man Wa	APS 3508 莫子傑	Mok Chi Kit
APS 3402 阮明慧	Yuen Ming Wai	APS 3512 伍彩玉	Ng Choi Iok
APS 3404 程麗顏	Cheng Lai Ngan	APS 3515 方詠嫻	Fong Weng Han
APS 3408 張育增	Cheong Iok Chang	APS 3516 趙穗青	Chio Soi Cheng
APS 3410 全慶坤	Chun Heng Kuan	APS 3521 孫火社	Sun Fo Se
APS 3412 梁群芳	Leong Kuan Fong	APS 3522 毛君濤	Mou Kuan Tou
APS 3414 陳碧玉	Chan Pek Iok	APS 3526 吳小茵	Ng Sio Ian
APS 3415 陳銘澤	Chan Meng Chak	APS 3527 蘇虹	Sou Hong
APS 3416 陳偉本	Chan Wai Pun	APS 3528 王麗君	Wong Lai Kuan
APS 3417	Tang Kuan Fat aliás João Tang	APS 3530 黃義滿	Wong I Mun
APS 3420 鄧德培	Tang Tak Pui	APS 3532 李英強	Lei Ieng Keong
APS 3421 胡波	Wu Por	APS 3536 龔發榮	Kong Fat Veng
APS 3423 黃云花	Wong Wan Fa	APS 3544 葉桂云	Ip Kuai Wan
APS 3427 施純極	Si Son Kek	APS 3545 沈志團	Sam Chi Tun
APS 3429 李林惠瑜	Lei Lam Vai U	APS 3548 吳松盛	Ng Chong Seng
APS 3439 譚炳權	Tam Peng Kun	APS 3549 岑滿枝	Sam Mun Chi
APS 3440 張潔玲	Cheong Kit Leng	APS 3550 廖月柳	Lio Ut Lao
APS 3443 羅玉蓮	Law Ioc Lin	APS 3553 羅轉煥	Lo Chun Wun
APS 3445 陳紹賢	Chan Sio In	APS 3554 馮嘉君	Fong Ka Kuan
APS 3446 邱學敏	Iau Hok Man aliás Cecilia Iau	APS 3555 左佩蓮	Cho Pui Lin
APS 3447 林源發	Lam Iun Fat	APS 3558 張國能	Cheong Kuok Nang
APS 3450 麥美玲	Mak Mei Leng da Luz	APS 3559 戴朝霞	Tai Chio Ha
APS 3453 蔡國強	Choi Kuok Keong	APS 3563 張達安	Cheong Tat On
APS 3455 蕭婉文	Sio Un Man	APS 3564 黃冬梅	Wong Tong Mui
APS 3456 邵永光	Sio Weng Kuong	APS 3566 郭錫添	Kwok Shek Tim

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 3567 李紅珠	Lei Hong Chu	APS 3654 蘇昭杰	Bernardo Subadja Tjahajamulia
APS 3568 黃淑蓮	Wong Sok Lin	APS 3655 陳美嬌	Chan Mei Kiu
APS 3570 陳楚豪	Chan Cho Hou	APS 3658 陳純	Chan Son aliás Chan Wai
APS 3572 林經圻	Lam King Kee	APS 3661 李碧霞	Lei Pek Ha
APS 3575 譚建英	Tam Kin Ieng	APS 3662 李綺香	Lei I Heong
APS 3576 趙金平	Chio Kam Peng	APS 3665 薛寶儀	Sit Pou I
APS 3579 羅燕萍	Lo In Peng	APS 3667 陳瑞琛	Chan Soi Sam
APS 3580 黃佩蓮	Wong Pui Lin	APS 3669 區少斌	Ao Siu Pan
APS 3581 戚健雄	Chek Kin Hong	APS 3670 鄧宗衍	Tang Chong In
APS 3582 黃珍	Wong Chan	APS 3671 趙桂香	Chio Kuai Heong
APS 3590 余馥芳	U Fok Fong	APS 3675 胡麗玲	Wu Lai Leng
APS 3591 劉偉芳	Lao Wai Fong	APS 3678 李慧敏	Lei Wai Man
APS 3592 葉標	Ip Pio	APS 3679 甘大偉	Kam Tai Wai
APS 3595 梁麗文	Leong Lai Man	APS 3680 劉仲輝	Lao Chong Fai
APS 3599 劉若琳	Lao Ieok Lam	APS 3682 吳少珍	Ng Sio Chan
APS 3602 廖惠燕	Lio Wai In	APS 3685 林崗	Lam Kong
APS 3604 何振邦	Ho Chun Pong	APS 3686 蔡美如	Choi Mei U
APS 3607 張穎	Cheong Weng	APS 3689 李露斯	Lei Lou Si
APS 3608 王淑宜	Wong Sok I	APS 3690 盧環宇	Lou Wan U
APS 3609 姚昕	Io Ian	APS 3693 潘惠芳	Pun Wai Fong
APS 3610 黃宇澄	Vong U Cheng	APS 3697 關健忠	Kin Chung Kwan
APS 3611 黃耀祖	Wong Yiu Cho Andrew	APS 3703 張桂新	Cheong Kuai San
APS 3617 葉穎雯	Ip Weng Man	APS 3706 冼桂芳	Sin Kuai Fong
APS 3619 黃越峰	Wong Ut Fong	APS 3708 羅子威	Lo Chi Wai
APS 3622 梁錦華	Leong Kam Wa	APS 3709 鄭麗貞	Chiang Lai Cheng
APS 3623 溫錦源	Wan Kam Un	APS 3712 區源仔	Ao Un Chai
APS 3624 歐東榮	Ao Tong Weng	APS 3715 曾永強	Chang Weng Keong
APS 3626 梅翠芬	Mui Choi Fan	APS 3716 盧永堯	Lo Wing Yiu
APS 3630 馮坤瑤	Fong Kuan Io	APS 3718 李國麟	Lee Kwok Lun
APS 3631 蘇浩霖	Sou Hou Lam	APS 3719 梁柳嬋	Leong Lao Sim
APS 3632 李永裕	Lei Weng U	APS 3720 洪燦欽	Hong Chan Iam
APS 3635 許綺儀	Hoi I I	APS 3723 利漢升	Lee Hon Seng
APS 3638 蕭艷湘	Siu Im Seong	APS 3725 何詠蓮	Ho Weng Lin
APS 3640 徐蝦女	Choi Ha Noi	APS 3726 張秀紅	Cheong Sao Hong
APS 3644 蘇俊女	Sou Chon Noi	APS 3727 高錦烽	Kou Kam Fong
APS 3646 鄧永漢	Tang Weng Hon	APS 3729 鄭麗卿	Cheang Lai Heng
APS 3648 陳秀華	Chan Sao Wa aliás Tan Siu Hwa	APS 3731 劉瑞濱	Lao Soi Pan
APS 3649 吳清華	Ng Cheng Wa	APS 3732 伍金儀	Ng Kam I
APS 3650 勞卓威	Lo Cheok Wae aliás Lou Cheok Wai	APS 3736 何煥珍	He Huan Zhen aliás Ho Wun Chan
APS 3652 李娜	Lei Na	APS 3737 李文慧	Lei Man Wai

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 3742 譚靄兒	Tam Oi I	APS 3854 林婉儀	Lam Yuen Yee da Rosa
APS 3747 吳榮宗	Ng Weng Chong	APS 3855 陳惠茜	Chan Wai Sin
APS 3748	Cecilia Lau	APS 3856 馮連娟	Fong Lin Kun
APS 3751 黃錦忠	Wong Kam Chong	APS 3858 卓友瑜	Cheok Iao U
APS 3752	Alberto Rodrigues de Assis Chim	APS 3862 凌世威	Leng Sai Vai
APS 3758 鄭浩權	Cheang Hou Kun	APS 3865 李煥萍	Lei Wun Peng
APS 3759 陳漢寧	Chan Hon Neng	APS 3866	Herculano Dillon de Jesus
APS 3760 施經偉	Si Keng Wai	APS 3869 麥向紅	Mak Heong Hong
APS 3761 洪聰明	Hung Chung Ming	APS 3870 鄭冰清	Cheang Peng Cheng
APS 3768 譚翠珠	Tam Choi Chu	APS 3873 霍瑞顏	Fok Soi Ngan
APS 3769 陳志榮	Chan Chi Weng	APS 3874 袁少霞	Un Sio Ha
APS 3772 蘇智忠	Sou Chi Chong	APS 3876 翁寶玉	Iong Pou Iok
APS 3776 周少玲	Chao Sio Leng	APS 3877 劉冠良	Lao Kun Leong
APS 3777 梁愛蘭	Leong Oi Lan	APS 3878 黃祖添	Wong Chou Tim
APS 3779 譚美英	Tam Mei Ieng	APS 3882 馮步華	Fong Pou Wa
APS 3780 王秀鳳	Wong Sao Fong	APS 3886 鄭國強	Cheang Kuok Keong
APS 3787 施婉然	Si Un In	APS 3887 謝元通	Che Un Tong
APS 3793 勞建華	Lo Kin Wah	APS 3891 霍文盛	Fok Man Seng
APS 3794 梁敏華	Leong Man Wa	APS 3892 劉琮華	Lao Keng Wa
APS 3796 劉贊記	Lao Chan Kei	APS 3894 冼玉珍	Sin Ioc Chan
APS 3803 洪文龍	Hong Man Long	APS 3898 王毅丹	Wong Ngai Tan
APS 3809 許偉群	Hoi Iek Kuan	APS 3900 朱光裕	Chu Kuong U
APS 3812 陳鳳貞	Chan Fong Cheng	APS 3902 陳志培	Chan Chi Pui
APS 3814 楊彤麥	Ieong Tong Mak	APS 3903 余章明	U Cheong Meng
APS 3816 陶紅艷	Tou Hong Im	APS 3904 劉美珍	Lao Mei Chan
APS 3817 何月琮	Ho Ut Keng	APS 3906 黎潔玲	Lai Kit Leng
APS 3818 馮小慧	Fong Sio Vai	APS 3907 梁琮	Leong Keng
APS 3821 覃利娜	Qin Li Na	APS 3908	Lilia Garcia Ferreira Monteiro
APS 3823 黃一平	Wong Iat Peng	APS 3910 梁漢明	Leong Hon Meng
APS 3824 馮炳坤	Fong Peng Kuan	APS 3913 楊國傑	Ieong Kuok Kit
APS 3826 許麗碧	Hoi Lai Pek	APS 3914 黃秀端	Wong Sao Tun
APS 3829 郭為典	Kuok Wai Tin	APS 3915 李玉貞	Lei Iok Cheng
APS 3837 郭滿華	Kuok Mun Wa	APS 3916 黃潤筠	Wong Ion Kuan
APS 3838 梁炎芬	Leong Im Fan	APS 3917 陳少萍	Chan Sio Peng
APS 3843 張卓雄	Cheong Cheok Hong	APS 3918 麥煥連	Mak Wun Lin
APS 3844 盧浩然	Francisco Xavier Lou	APS 3920 劉咪咪	Mimic H. Liu
APS 3845 蔡艷芬	Choi Im Fan	APS 3921 陳有嬋	Chan Iao Sim
APS 3846 杜麗杭	Tou Lai Hong	APS 3924 薛惠蘭	Sit Wai Lan
APS 3849 羅轉好	Lo Chun Hou	APS 3926 何麗珠	Ho Lai Chu
APS 3850 李佩儀	Lei Pui I	APS 3928 林美英	Lam Mei Ieng

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 3930 林足	Lam Chok aliás Lam Chauk	APS 3998 李欣	Lei Ian
APS 3931 林玉韶	Lam Iok Siu	APS 4000 黃斯	Wong Si
APS 3932 麥桂顏	Mak Kuai Ngan	APS 4001 吳理芳	Ng Lei Fong
APS 3938 危雪珊	Ngai Sut San	APS 4003 蘇影莪	Sou Ieng Ngo
APS 3939 周篤和	Chao Tok Wo	APS 4005 張彥萍	Cheong In Peng
APS 3940 陳雪棉	Chan Sut Min	APS 4006 古燕群	Ku In Kuan
APS 3942 許亦愛	Hui Iek Oi	APS 4008 唐百通	Tong Pak Tong
APS 3944 黃秀敏	Wong Sao Man	APS 4009 溫達智	Wan Tat Chi
APS 3945 袁淑麗	Un Sok Lai	APS 4010 梁美萍	Leung Mei Peng
APS 3946 李兆龍	Lei Sio Long	APS 4011 李志良	Lei Chi Leong
APS 3949 陳彩群	Chan Choi Kuan	APS 4012 羅思敏	Lo Si Man
APS 3951 吳旭昇	Ng Iok Seng	APS 4014	Rolando Gonzales de Guzman II
APS 3954 曾佩碧	Chang Pui Pek	APS 4016 馮燕萍	Fong In Peng
APS 3956 莊秀萍	Chong Sao Peng	APS 4018 梁美筠	Leong Mei Kwan
APS 3957 陳少蘭	Chan Sio Lan	APS 4019 謝揚	Che Ieong
APS 3958 鄧惠儀	Tang Wai I	APS 4020 蕭燦榮	Sio Chan Weng
APS 3959 鍾玉紅	Chong Iok Hong	APS 4022 黃細女	Vong Sai Noi
APS 3960 容國基	Iong Kuok Kei	APS 4024 林瑞群	Lam Soi Kuan
APS 3961 陳英素	Chan Ieng Sou	APS 4025 張瑞芳	Cheong Soi Fong
APS 3963 倫永權	Lun Veng Kun	APS 4028 李偉亮	Lei Wai Leong
APS 3964 陳文育	Chan Man Iok	APS 4029 徐銀珍	Choi Ngan Chan
APS 3965 林彬彬	Lam Pan Pan	APS 4031 黃智深	Vong Chi Sam
APS 3966 黃美仙	Wong Mae Hleing	APS 4032 劉金城	Lao Kam Seng aliás Tony Lao
APS 3970 梁桂珍	Leong Kuai Chan	APS 4035 紀小紅	Kei Sio Hong
APS 3971	Maricel Santos Ferreras	APS 4037 湯靜嫦	Tong Cheng Seong
APS 3972	Carmencita Javier Diputado	APS 4038 李堅勇	Lei Kin Iong
APS 3973 香基櫻	Heong Kei Ieng	APS 4041 何玉群	Ho Iok Kuan
APS 3976 葉麗珍	Ip Lai Chan	APS 4042 李玉富	Lei Iok Fu
APS 3978 李富權	Lei Fu Kuen	APS 4043 劉強忠	Liu Qiang Zhong
APS 3979 魏美鳳	Ngai Mei Fong	APS 4046 何少容	Ho Sio Iong
APS 3982 陳國芬	Chan Kuok Fan	APS 4047 張唯	Cheong Wai
APS 3985 何偉杰	Ho Wai Kit	APS 4048 李佩貞	Li Pui Ching
APS 3986 鄭盛基	Cheang Seng Kei	APS 4049 趙燕玉	Chio In Iok
APS 3987 羅樹超	Lo Su Chio	APS 4050 辜麗玲	Ko Lai Ling
APS 3989 李影紅	Lei Ieng Hong	APS 4052 朱碧雲	Chu Pek Wan
APS 3991 黎永耀	Lai Weng Io	APS 4054 冼愛瓊	Sin Oi Keng
APS 3992 陳凱琴	Chan Hoi Kam	APS 4055 余萍	Se Peng
APS 3993 馮綺玲	Fung I Leng	APS 4057 梁步欣	Leong Pou Ian
APS 3994 陳艷清	Tan Yan Chin	APS 4058 梁桂娟	Leong Kuai Kun
APS 3995 馬平亮	Ma Peng Leong	APS 4059 崔思敏	Choi Si Man

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4060 戴群飛	Tai Kuan Fei	APS 4133 黃麗平	Wong Lai Peng
APS 4061 梁英林	Leong Ieng Lam	APS 4135 梁錦華	Leong Kam Va
APS 4062 阮蓉芳	Un Iong Fong	APS 4136 葉瑞芬	Ip Soi Fan
APS 4065 郭啟恩	Kuok Kai Ian	APS 4138 周碧賢	Chao Pek In
APS 4066 李霓	Lei Ngai	APS 4139 甘麗金	Kam Lai Kam
APS 4069 杜寧	Tou Neng	APS 4141 勞肖卿	Lou Chio Heng
APS 4077 劉倩	Lao Sin	APS 4142 歐玉洲	Ao Ioc Chao
APS 4078 戴麗萍	Tai Lai Peng	APS 4148 鄭小賢	Cheang Sio In
APS 4079 蘇香玫	Hsiang Mei Su	APS 4152 何自釗	Ho Chi Chio
APS 4081 何祖照	Ho Chou Chio	APS 4153 容浩綸	Yung Ho Lun Herbert
APS 4082 蔡福全	Choi Fok Chun	APS 4154 何永忠	Ho Weng Chong
APS 4083 鍾明芳	Chong Meng Fong	APS 4155 吳麗梅	Ng Lai Mui aliás Teresinha Ng
APS 4086	Evangeline Ursula Cosejo Buno	APS 4156 鄭保山	Cheang Pou San
APS 4088 何瑞章	Ho Soi Cheong	APS 4159 陳國偉	Chan Kuok Wai
APS 4089 江雪育	Kong Sut Iok	APS 4160 蘇梅珍	Sou Mui Chan
APS 4090 唐生	Tong Sang	APS 4162 李錦麟	Lei Kam Lon
APS 4092 高慧雯	Kou Wai Man	APS 4164 黎綺梅	Lai I Mui
APS 4093 黃潤鈞	Vong Ion Kuan	APS 4168 李清華	Lei Cheng Wa
APS 4097 鄭玉添	Cheang Iok Tim	APS 4169 甘靄庭	Kam Oi Teng aliás Chan Oi Teng
APS 4098 曾麗芬	Chang Lai Fan	APS 4170 劉錫基	Lao Sek Kei
APS 4099 郭少平	Kwok Sio Peng	APS 4172 張欣如	Cheong Ian U
APS 4101 李龍岩	Lei Long Ngam	APS 4174 李俊賢	Lei Chon In
APS 4103 陳穩強	Chan Van Keong	APS 4175 鍾兵權	Chong Peng Kun
APS 4104 余達波	Iu Tat Po	APS 4176 余向群	U Heong Kuan
APS 4105 何燕婷	Ho In Teng	APS 4178 何嘉英	Ho Ka Ieng
APS 4106 陳美玉	Chan Mei Iok	APS 4180 何能	Ho Nang
APS 4108 屈忠	Wat Chung John	APS 4181 何玉蓮	Ho Iok Lin
APS 4111 江潔微	Kong Kit Mei	APS 4186 熊靜	Hong Cheng
APS 4113 鍾潤佳	Chong Ion Kai	APS 4187 林寶華	Lam Pou Va
APS 4116 廖麗瓊	Lio Lai.Keng aliás Liao Lai Keine	APS 4188 吳佩玲	Ng Pui Leng
APS 4117 陳月蘭	Chan Ut Lan	APS 4189 張肖萍	Cheong Chio Peng
APS 4118 陳偉棠	Chan Wai Tong	APS 4190 鄧建	Tang Kin
APS 4122 黃國德	Wong Kuok Tak	APS 4191 李永坤	Lei Weng Kuan
APS 4123 黃倩琮	Wong Sin Keng	APS 4192 龍淑芬	Long Sok Fan
APS 4126 楊志明	Yeung Chi Ming	APS 4194 王福和	Fok Vo Wong
APS 4127 陳碧君	Chan Pek Kuan	APS 4196 關錦良	Kuan Kam Leong
APS 4128 黎靜兒	Lai Cheng I	APS 4197 陳蔓	Chan Man
APS 4129 侯淑儀	Hau Sok I	APS 4198 何麗容	Ho Lai Iong
APS 4130 李海明	Lei Hoi Meng	APS 4199 王肖梅	Wong Chiu Mui Elizabeth
APS 4132 李曼玲	Lei Man Leng	APS 4201 黎淑貞	Lai Suk Ching

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4202 李少屏	Lei Siu Peng	APS 4263 李美顏	Lei Mei Ngan
APS 4203 何景衡	Ho Keng Hang	APS 4264 倪永鴻	Ngai Weng Hong
APS 4212 鄒俊傑	Woo Chun Kit	APS 4267 劉玉葵	Lao Iok Kuai
APS 4214	Pedrito Frias Cuevas Jr.	APS 4270 余景陽	U Keng Ieong
APS 4217 杜少英	Tou Sio Ieng	APS 4271 譚澤星	Tam Chak Seng
APS 4218 呂淑勤	Lu Shu Qin	APS 4277 呂良榮	Loi Leong Weng
APS 4219 馮賽紅	Fong Choi Hong	APS 4279 傅子澤	Fu Chi Chak
APS 4220 李勇斌	Lei Iong Pan	APS 4280 李惠玲	Lei Wai Leng
APS 4222 林淑華	Lam Sok Wa	APS 4283 唐柳如	Tong Lao U
APS 4223 何筱琛	Ho Sio Sam	APS 4284 何錦萍	Ho Kam Peng
APS 4224 羅惠儀	Lo Wai I	APS 4288 陳佩瑜	Chan Pui U
APS 4226 李永康	Lei Weng Hong	APS 4289 孫金宣	Sun Kam Sun
APS 4228 楊柳清	Ieong Lao Cheng	APS 4291 曹曉露	Cao Xiao Lu
APS 4229 梁鳳清	Leong Fong Cheng	APS 4294 劉頌詩	Joyce Lau
APS 4230 許清云	Hoi Cheng Wan	APS 4295 梁美智	Leung Mei Chi
APS 4232 陳應龍	Chan Ieng Long	APS 4296 吳耀明	Ng Io Meng
APS 4234 庄海燦	Chong Hoi Chan	APS 4297 周杏英	Chao Hang Ieng
APS 4235 歐麗雅	Ao Lai Nga aliás Ow Lee Ya	APS 4299 劉利洪	Lao Lei Hong
APS 4236 龍玉祺	Long Iok Kei	APS 4302 楊艷玲	Ieong Im Leng
APS 4238 蒙小慧	Mong Sio Wai	APS 4303 李慧恩	Lei Vai Yan
APS 4239 彭月媚	Pang Ut Mei	APS 4304 王翠珊	Vong Choi San
APS 4240 何惠嬌	Ho Wai Kio	APS 4305 鄧齊歡	Tang Chai Fun
APS 4241 李珍群	Lei Chan Kuan	APS 4307 梁嘉輝	Leong Ka Fai aliás Patrick Leong
APS 4242 劉碧玉	Lao Pek Iok	APS 4308 程觀森	Cheng Kun Sam
APS 4244 張思源	Cheong Si Un	APS 4309 楊燕清	Icong In Cheng
APS 4245 黃桂池	Vong Kuai Chi	APS 4310 鄭寶華	Kwong Po Wah
APS 4246 黎桂開	Lai Kuai Hoi	APS 4311 杜德	Tou Tak
APS 4247 徐素如	Choi Sou U	APS 4312	Cecilia Ng Lec
APS 4249 謝旺端	Che Wong Tun	APS 4313 黎文	Lai Man
APS 4250 覃少紅	Cham Sio Hong	APS 4315 阮琪	Un Kei
APS 4252 蔡紅紅	Choi Hong Hong	APS 4316 胡家耀	Woo Kar Yiu aliás João Woo
APS 4253 陳惠萍	Chan Wai Peng	APS 4318 麥淑貞	Mak Sok Cheng
APS 4254 鄭桂娟	Cheang Kuai Kun	APS 4319 鍾子強	Chong Chi Keong
APS 4255 陳麗萍	Chan Lai Peng	APS 4323 蔣秀芳	Cheong Sao Fong
APS 4256	Teresa Mourato Lopes	APS 4327 梁家豪	Leong Ka Hou
APS 4257 史淑萍	Si Sok Peng	APS 4329 繆海英	Mio Hoi Ieng
APS 4258 李鳳琮	Lei Fong Keng	APS 4333 鄭佩文	Cheang Pui Man
APS 4259 鄧德祺	Tang Tak Kei	APS 4335 柯玉梅	O Iok Mui
APS 4260 陳信光	Chan Son Kuong	APS 4338 張麗欽	Cheong Lai Iam
APS 4261 陳燕文	Chan In Man	APS 4339 梁瑞嫻	Leong Soi Han

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4340 黎樹榮	Lai Su Veng	APS 4396 林飛霞	Lam Fei Ha
APS 4341 李祖貴	Lei Chou Kuai	APS 4397 袁劍明	Un Kim Meng
APS 4342 王靖君	Wong Cheng Kuan	APS 4403 余雪琼	U Sut Keng
APS 4343 陸德蓮	Lok Tak Lin	APS 4404 鄭溢新	Cheang Iat San
APS 4344 郭建倫	Kuok Kin Lon	APS 4406 陳能	Chan Nang
APS 4345 溫景歡	Wan Keng Fun	APS 4408 黃燕萍	Wong In Peng
APS 4346 李汝森	Lei U Sam	APS 4409 曾琼仙	Chang Keng Sin
APS 4347 謝嘉勵	Clara Tse	APS 4413 趙崇曦	Chio Song Hei
APS 4349 杜偉國	Tou Wai Kuok	APS 4415 陸少慧	Lok Sio Wai
APS 4350 何植偉	Ho Chec Vai	APS 4417 容少娟	Iong Siu Kun
APS 4351 施尾省	Si Mei Sang	APS 4419 余琼香	U Keng Heong
APS 4352 楊純喜	Ieong Son Hei	APS 4420 楊文娟	Ieong Man Kun
APS 4353 潘志勇	Pun Chi Iong	APS 4421 蔡國美	Choi Kuok Mei
APS 4354 胡順冰	Wu Son Peng	APS 4422 麥健姬	Mak Kin Kei
APS 4355 吳瑩芳	Ng Ieng Fong	APS 4424 朱麗萍	Chu Lai Peng
APS 4356 蘇志賢	Sou Chi In	APS 4425 麥永寧	Mak Weng Neng
APS 4357 傅啟安	Fu Kai On	APS 4427 吳惠笑	Ng Wai Sio
APS 4358 林國勇	Lam Kuok Iong	APS 4428 勞蓮卿	Lou Lin Heng
APS 4359 葉利美	Ip Lei Mei	APS 4430 蘇淑娥	Sou Sok Ngo
APS 4363 張婷婷	Zhang Ting Ting	APS 4432 宋九鳳	Song Kao Fong
APS 4364 鄭靄儀	Chiang Oi I aliás Josephine Cheng	APS 4434 翁德慧	Iong Tak Wai
APS 4365 胡健偉	Wu Kin Wai	APS 4435 甘金雁	Kam Kam Ngan
APS 4366 蔡祖武	Choi Chou Mou	APS 4437 林國權	Lam Kuok Kun
APS 4367 黃寶儀	Vong Pou I	APS 4438 談敏芳	Tam Man Fong
APS 4368 黃雪梅	Wong Sut Mui	APS 4439 黎光耀	Lai Kuong Io
APS 4369	Wilfredo Rodriguez Macatunao	APS 4442 林金燕	Lam Kam In
APS 4370 黎淑霞	Lai Sok Ha	APS 4443 區玉貞	Au Iok Cheng
APS 4371 王定志	Wong Teng Chi	APS 4444 羅郁強	Lo Iok Keong
APS 4373 黃穗	Wong Soi	APS 4445 梁漢文	Leung Hon Man
APS 4374 易勝錦	Iec Seng Kam	APS 4446 徐秀平	Choi Sao Peng
APS 4377 李農凱	Lei Nong Hoi aliás Lei Hoi Nei	APS 4447 梁華長	Leong Wa Cheong
APS 4378 林溢豪	Lam Iat Hou	APS 4448 唐錦潤	Tong Kam Ion
APS 4379 梁家俊	Lcong Ka Chon	APS 4451 劉樹芬	Lao Su Fan
APS 4380 林森	Lam Sam	APS 4452 張慧雯	Cheong Wai Man
APS 4381 張丹楓	Cheong Tan Fong	APS 4453	Felisberto Aureliano das Dores Cordeiro
APS 4382 魏少鳳	Ngai Sio Fong	APS 4454 王俊	Wong Chon
APS 4384 吳健生	Ng Kin Sang	APS 4456 倫寶芳	Lon Pou Fong
APS 4385 黃志傑	Vong Chi Kit	APS 4457 趙子安	Chiu Chi On
APS 4389 曾梅雲	Chang Mui Wan	APS 4458 宋國紅	Song Guohong
APS 4392 林遠誼	Lam Un I	APS 4459 張家俊	Cheong Ka Chon

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4460 黎建中	Lai Kin Chong	APS 4522 梁偉洪	Leong Wai Hong
APS 4461 樊苑庭	Fan Un Teng	APS 4523 蘇力祺	Sou Lek Kei
APS 4462 吳麗萍	Ng Lai Peng	APS 4524 忻夏琴	Ian Ha Kam
APS 4463 馮雁平	Fong Ngan Peng	APS 4526 容立基	Yong Lap Kei
APS 4465 徐麗和	Choi Lai Wo	APS 4528 羅好	Lo Hou
APS 4466 鄧宏康	Tang Wang Hong aliás Thai Hone Kan	APS 4530 李素霞	Lei Sou Ha
APS 4467 劉鳳飛	Lao Fong Fei	APS 4532 蔡黎明	Choi Lai Meng
APS 4468 嚴敏姬	Im Man Kei	APS 4533 張瀏祺	Cheong Lao Kei
APS 4471 劉建	Lao Kin	APS 4534 呂國傑	Loi Kuok Kit
APS 4472 李碧華	Lei Pek Va	APS 4536 陳國寧	Chan Kuok Neng
APS 4473 徐少珊	Choi Sio San	APS 4537 黃麗華	Vong Lai Va
APS 4474 劉少尉	Lao Sio Wai	APS 4538 周美華	Chao Mei Wa
APS 4478 葉詩佩	Ip Si Pui	APS 4539 李敏儀	Lei Man I
APS 4479 李劍峰	Lei Kim Fong	APS 4540	Ines Li
APS 4480 梁兆龍	Leung Sio Long	APS 4542 梁順歡	Leong Son Fun
APS 4481 李德賢	Juliana Lei	APS 4543 王煦錚	Wong U Chang
APS 4482 黃天俊	Wong Tin Chon	APS 4544 林添嬌	Lam Tim Kio
APS 4488 何彩英	Ho Choi Ieng	APS 4545 黃綺娜	Wong I Na
APS 4489 黃軍威	Wong Kuan Wai	APS 4547 蘇炳能	Sou Peng Nan
APS 4491 蘇文熾	So Man Chi	APS 4548 江仲深	Kong Chong Sam
APS 4492 胡如海	Wu U Hoi	APS 4549 梁光明	Leong Kuong Meng
APS 4493 謝浩賢	Che Hou In	APS 4550 潘應洲	Pun Ieng Chao
APS 4494 區婉媚	Au Yuen Mei	APS 4551	Tay Lie Tjen
APS 4495 王海濤	Wong Hoi Tou	APS 4552 林雅莉	Lam Nga Lei
APS 4496 陳建軍	Chan Kin Kuan	APS 4553 黃菁珍	Wong Cheng Chan
APS 4499 梁桂萍	Leong Kuai Peng	APS 4554 雷德儀	Loi Tak I
APS 4500 譚考雯	Tam Hao Man	APS 4555 李素琴	Lei Sou Kam
APS 4501 關詠恩	Kuan Veng Ian	APS 4556 李雁香	Lei Ngan Heong
APS 4503 劉吉恆	Lao Kat Hang	APS 4557 余小卿	U Sio Heng
APS 4504 鄭小萍	Cheang Sio Peng	APS 4558	Rose Gao
APS 4505 王金惠	Wong Kam Wai	APS 4561 梁少嫻	Leong Sio Han
APS 4510 何麗芬	Ho Lai Fan	APS 4562 陳春海	Chan Chon Hoi
APS 4511 毛麗瑜	Mo Lai Iu	APS 4563 張佩珊	Cheong Pui San
APS 4512 龍瑞蘭	Long Soi Lan	APS 4565 何妙玲	Ho Mio Leng
APS 4513 張碧桃	Cheong Pek Tou	APS 4566 張少玲	Cheong Sio Leng Cordeiro
APS 4514 曹惠玲	Chou Vai Leng	APS 4567 黃愛鳳	Wong Oi Fong
APS 4515 崔詩韻	Maria Fatima Choi aliás Choi Si Van	APS 4568 陳鳳群	Chan Fong Kuang
APS 4518 李素滿	Lei Sou Mun	APS 4569 簡少萍	Kan Siu Peng
APS 4520 季偉來	Kuai Wai Loi	APS 4570 張忠祥	Cheong Chong Cheong
APS 4521 黃杏娟	Wong Hang Kun	APS 4571 何健威	He Jianwei

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4573 李玉瑩	Lei Iok Ieng	APS 4628 楊名廣	Ieong Meng Kuong
APS 4574 黃成輝	Wong Seng Fai	APS 4629 蕭藹華	Sio Oi Va
APS 4575 黃錦明	Wong Kam Meng	APS 4630 袁妙虹	Iun Mio Hong
APS 4577 梅仲常	Mui Chong Seong	APS 4631 區淑芬	Ao Sok Fan
APS 4578 陸炳同	Lok Peng Tong	APS 4632 黃鐺	Wong Loi
APS 4579 廖遠謀	Lio Un Mao	APS 4633	Joaquim Dillon da Silva de Jesus
APS 4580 蘇瑞旺	Sou Soi Wong	APS 4634 彭柏華	Pang Pak Va
APS 4581 胡祖發	Wu Chou Fat	APS 4635 廖榮明	Lio Weng Meng
APS 4582 丁寧	Teng Neng	APS 4636 盧熾球	Lou Chi Kao
APS 4583 伍嘉妍	Ng Ka In	APS 4637 呂育敏	Loi Iok Man
APS 4588 黎志強	Lai Chi Keong	APS 4638 吳燕華	Ng In Wa
APS 4589 王淑嫻	Vong Sok Han	APS 4639 李少清	Lei Sio Cheng
APS 4592 唐德廣	Tong Tak Kuong	APS 4640 庄雅玲	Chong Nga Leng
APS 4593 陳淑恩	Chan Shuk Yan	APS 4642 梁少基	Leong Sio Kei
APS 4594 曾真	Chang Chan	APS 4643 戴伙嬌	Dai Huojiao alias Tai Fo Kio
APS 4595 鄭凱茵	Chiang Hoi Ian	APS 4648 余冠全	Yu Kun Chin
APS 4596 孫志蘭	Sun Chi Lan	APS 4649 趙一午	Chio Iat Ng
APS 4597 吳卿英	Ng Heng Ieng	APS 4650	Guo Fang Diana Shen
APS 4600 陳興	Chan Heng	APS 4652 許麗雲	Hoi Lai Wan
APS 4601 韓燕	Hon In	APS 4653 陳曼麗	Chan Man Lai
APS 4602	Bernado da Conceição Dias	APS 4654 羅逢根	Lo Fong Kan
APS 4603 黃桂蓮	Wong Kuai Lin aliás Huang Guilian	APS 4656 劉少玲	Lau Sio Leng
APS 4604 李容芳	Lei Iong Fong	APS 4657 楊秀燕	Ieong Sao In aliás Ieong Iok In
APS 4605 岑國標	Sam Kuok Pio	APS 4658 杜燕霞	Tou In Ha
APS 4606 謝瑞媛	Che Soi Wun	APS 4659 周婉香	Chau Yuen Heung Emily
APS 4607 吳小瀧	Ng Sio Long	APS 4660 黎女有	Lai Noi Iao aliás Lai Nwe You
APS 4608 陳愛芬	Chan Oi Fan	APS 4661 農嘉樂	Nong Jia Le
APS 4610 梁婉冰	Leung Yuen Bing	APS 4662 李秀梅	Lei Sao Mui
APS 4613 撒鳳蘭	Sat Fong Lan	APS 4665 馮添	Fong Tim
APS 4615 林壯強	Lam Chong Keong	APS 4666 黃妙珍	Wong Mio Chan
APS 4616 林鏡全	Lam Kiang Chun	APS 4667 李富鑾	Lei Fu Lau
APS 4617 岑寶芬	Sam Pou Fan	APS 4668 羅冬蘭	Lo Tong Lan aliás Ma Aung Kyi
APS 4618 羅淑雯	Lo Suk Man	APS 4669 楊慕琮	Ieong Mou Keng
APS 4619 黃錦洋	Wong Kam Ieong	APS 4670 梁桂添	Leong Kuai Tim
APS 4620 劉念	Lao Nim	APS 4671 林浩基	Lam Ho Kei
APS 4622	Liong Sia Bing	APS 4672 黎美華	Lai Mei Va
APS 4623 何妙英	Ho Mio Ieng	APS 4673 黃東強	Wong Tong Keong
APS 4625 湯耀法	Tong Iu Fat	APS 4674 胡潔梅	Wu Kit Mui
APS 4626 黃小玲	Wong Sio Leng	APS 4675 莊永鴻	Chong Weng Hong
APS 4627 林漢璋	Lam Hon Cheong	APS 4676 蔡志斌	Choi Chi Pan

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4677	Teng Shih Ching	APS 4725 高學好	Kou Hok Hou aliás Koo Tin Ho
APS 4678 張利紅	Cheong Lei Hong	APS 4727 周妹	Chao Mui
APS 4679 梁玉貞	Leong Iok Cheng	APS 4728 胡小明	Wu Sio Meng
APS 4680 孫榮新	Sun Veng Sun	APS 4729 陳偉星	Chan Wai Seng
APS 4681 黃春梅	Wong Chon Mui	APS 4730 阮觀偉	Un Kun Wai
APS 4682 梁翠玲	Leong Choi Leng	APS 4731 黃進娣	Wong Chon Tai
APS 4685 李國勝	Lei Kuok Seng	APS 4732 古燕清鄒	Ku In Cheng Chau
APS 4687 黃家如	Wong Ka U	APS 4734 林銳文	Lam Ioi Man
APS 4688 耀松曹	Io Chong Chou	APS 4735 任志堅	Iam Chi Kin
APS 4689 張國豪	Cheong Kuok Hou	APS 4736 劉華鑑	Lao Wa Kam
APS 4690 吳凱寧	Ng Hoi Neng	APS 4737 曾國孟	Chang Kuok Mang
APS 4691 鮑偉明	Pao Wai Meng	APS 4738 羅鳳貞	Lo Fong Cheng
APS 4694 潘惠遠	Pun Wai Un	APS 4740 莫凱邦	Mok Hoi Pong
APS 4695 阮順華	Un Son Va	APS 4742 張三祝	Cheong Sam Chok
APS 4696 張周	Cheong Chao	APS 4743 陳福泉	Chan Fok Chun
APS 4697 吳麗玲	Ng Lai Leng	APS 4745 呂錦文	Loi Kam Man
APS 4698 余焯洪	U Cheok Hong	APS 4747 溫愛好	Wan Oi Hou
APS 4699 張米理	Cheong Mai Lei	APS 4748 李蓮好	Lei Lin Hou
APS 4700 趙惠貞	Chiu Vai Cheng	APS 4749 吳彩云	Ng Choi Wan
APS 4701 黃小燕	Wong Sio In	APS 4750 黃南龍	Wong Nam Long
APS 4702 順文峰	Son Man Fong	APS 4751 何美美	Ho Mei Mei
APS 4703 阮依琳	Iun I Lam	APS 4752 梁肇基	Leong Sio Kei
APS 4704 馮敏玲	Fong Man Leng	APS 4753 黃海穎	Wong Hoi Veng
APS 4705 何慧儀	Ho Wai I	APS 4754 余漸佳	U Chim Kai
APS 4706 馮靜	Fong Cheng	APS 4755 林淑瑜	Lam Sok U
APS 4708	Joana Lau Osorio	APS 4756 王愛玲	Wong Oi Leng
APS 4709 吳浩輝	Ng Hou Fai	APS 4758 黎連芳	Lai Lin Fong
APS 4710 林麗珍	Lam Lai Chan	APS 4759 梁慧瑜	Leong Wai U
APS 4711 陳炎棠	Chan Im Tong	APS 4760 陳燕清	Chan In Cheng
APS 4712 陳軒	Chan Hin	APS 4761 馮柏基	Fong Pak Kei
APS 4713 文仲雄	Man Chong Hong	APS 4762 梁少萍	Leong Sio Peng
APS 4714 高學捷	Kou Hok Chit	APS 4763 潘錫祥	Pun Sek Cheong
APS 4715 區敬全	Au Keng Chun	APS 4764 曹敏	Chou Man
APS 4717 黃建忠	Vong Kin Chong	APS 4765 陳曉紅	Chan Io Hong
APS 4718 梁海燕	Leong Hoi In	APS 4766	Tay Ri Na Cesar de Sa
APS 4719 程佩橋	Cheng Pui Kio	APS 4769 鄭健輝	Cheang Kin Fai aliás Trinh Ty Kia
APS 4721 林植雄	Lam Chek Hong	APS 4770 麥炳沛	Mak Peng Pui
APS 4722 梁志剛	Leong Chi Kong	APS 4771 陳文滿	Chan Man Mun
APS 4723 鄺瑤清	Kuong Io Cheng	APS 4772 劉慧連	Lao Wai Lin
APS 4724 麥啟明	Mak Kai Meng	APS 4774 馮志傑	Fong Chi Kit

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4775 譚世昌	Tam Sai Cheong Raymond	APS 4823 黎瑞鳳	Lai Soi Fong
APS 4776 黃慧儀	Vong Wai I	APS 4824 阮麗萍	Iun Lai Peng
APS 4777 黃素芬	Wong Sou Fan	APS 4825 馮銘忠	Feng Ming Zhong
APS 4779 呂巧文	Loi Hao Man	APS 4826 古惠明	Ku Wai Meng
APS 4780 戴紅珊	Tai Hong San	APS 4827 陳欣欣	Chan Ian Ian
APS 4781 葉欣兒	Ip Ian I	APS 4828 吳鴻裕	Ng Hong U
APS 4782 潘允雄	Pun Wan Hong	APS 4829 羅嘉寶	Lo Ka Pou aliás Lucia Lo
APS 4783 洪迪茜	Hung Tek Sai	APS 4830 吳麗卿	Ng Lai Heng
APS 4784 陳詠忠	Chan Weng Chong	APS 4831 李文健	Lei Man Kin
APS 4785 梁健強	Leong Kin Kcong	APS 4832 程鳳儀	Cheng Fong I
APS 4786 楊敏妍	Yeong Man In	APS 4833 譚惠芳	Tam Vai Fong
APS 4787 鄧國勝	Tang Kuok Seng	APS 4835 周昌順	Chao Cheong Son
APS 4788 許曉真	Hoi Io Chan	APS 4836 李秉萍	Lei Peng Peng
APS 4790 何雪梅	Ho Sut Mui	APS 4837 何自榮	Ho Chi Weng aliás Ho Tzi Wain
APS 4791 李迎歡	Lei Ieng Fun	APS 4838 魏春紅	Ngai Chon Hong
APS 4792 李瑛	Li Ying	APS 4840 黃志順	Wong Chi Son
APS 4793 曾月銀	Chang Ut Ngan	APS 4841	Roque Au
APS 4795 陳鳳花	Chan Fong Fa	APS 4842 洪佩華	Hong Pui Wa
APS 4798 郭智玄	Kuok Chi Yun aliás Kuok Pou Hang	APS 4843 馮仰能	Fong Ieong Nang
APS 4799 王百齡	Wong Pak Ling	APS 4845 吳淑芬	Ng Sok Fan
APS 4801 鄒淑芬	Chao Soc Fan	APS 4846 劉蓮玉	Lau Lin Yock
APS 4802 黃杏梅	Wong Hang Mui	APS 4848 謝麗雅	Che Lai Nga
APS 4803 鄭慶成	Cheang Heng Seng	APS 4850 蘇祖蔭	So Cho Yam Danny
APS 4804 吳倩珍	Ng Sin Chan	APS 4851 陳瑞云	Chan Soi Wan
APS 4805 葉友貴	Ip Iao Kuai	APS 4852 馮嘉利	Fong Ka Lei
APS 4806 梁桂英	Leong Kuai Ieng	APS 4853 盧秋虹	Lou Chao Hong
APS 4808 梁展鵬	Leong Chin Pang	APS 4854 張志文	Cheong Chi Man
APS 4810 何詠儀	Ho Wing Yi	APS 4856 李堅珍	Lei Kin Chan
APS 4811 何淑如	Ho Sok U	APS 4857 梁瑞蓮	Leong Soi Lin
APS 4812 吳慧儀	Ng Wai I	APS 4858 黃健雄	Vong Kin Hong
APS 4813 林燕美	Lam In Mei	APS 4860 羅麗芳	Lo Lai Fong
APS 4814 蘇余春寬	Sou U Chon Fun	APS 4861 陸志賴	Lok Chi Lai
APS 4815 陳棟斌	Chan Tong Pan	APS 4862 陳愛琴	Chan Oi Kam
APS 4816 葉永鋒	Ip Weng Fung	APS 4863 陳泳而	Chan Weng I
APS 4817 梁翠英	Leong Choi Ieng	APS 4864 陳玉娟	Chan Yok Kun
APS 4818 黎美好	Lai Mei Hou	APS 4866 梁耀基	Leong Io Kei aliás Ieong In Cheng
APS 4819 黃釗順	Wong Chio Son	APS 4867 胡堅樺	Wu Kin Wa
APS 4820	JoJo Bao Yin Zhao	APS 4868 許明哲	Hoi Meng Chit
APS 4821 李瑞英	Lei Soi Ieng	APS 4871 高樹逢	Ko Shu Fung
APS 4822 陳惠英	Chan Wai Ieng	APS 4872 陳少微	Chan Sio Mei

保險代理人（個人）

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4873 楊顯理	Yeung Hin Lee	APS 4922 張月蓮	Cheong Ut Lin
APS 4875 邱基鳳	Iao Kei Fong aliás Ah Naway	APS 4924 謝俊傑	Tse Chun Kit Thomson
APS 4876 蔣玉梅	Cheong Iok Mui	APS 4925 許健民	Hoi Kin Man
APS 4877 鄭美蓮	Cheang Mei Lin	APS 4926 吳志林	Ng Chi Lam
APS 4878 黃金玲	Wong Kam Leng	APS 4928 管振華	Kun Chan Wa
APS 4879 鄒筱薇	Chao Sio Mei	APS 4929 莫英杰	Mok Ieng Kit
APS 4880 曾秀明	Chang Sao Meng	APS 4931 黃煥光	Wong Wun Kuong
APS 4881 周少梅	Chao Sio Mui	APS 4933 游葉	Iao Ip
APS 4882 黃孝傑	Wong Hau Kit	APS 4934 何玉兒	Ho Ioc I
APS 4883 胡苑華	Wu Un Wa	APS 4935 謝帶璋	Che Tai Cheong
APS 4885 李荔萍	Lei Lai Peng	APS 4936 李偉雄	Lei Wai Hong
APS 4886 黎健慶	Lai Kin Heng	APS 4937 丁麗儀	Ting Lai I
APS 4887 余杏梅	U Hang Mui	APS 4938 謝少球	Che Sio Kao
APS 4888 麥嘉恆	Mak Ka Hang	APS 4939 譚敏慧	Tam Man Wai
APS 4889 鄒建祺	Chow Kin Kei Andes	APS 4940 楊宇靖	Ieong U Cheng
APS 4890 梁偉洪	Leong Wai Hong	APS 4941 楊錦翠	Ieong Kam Choi
APS 4891 陳敏玲	Chan Man Leng	APS 4942 周少容	Chau Sio Iong
APS 4892 吳燕玲	Ng In Leng	APS 4943 潘展鴻	Pun Chin Hung
APS 4894 阮月鳳	Un Ut Fong	APS 4944 熊朝輝	Hong Chio Fai
APS 4895 霍兆鑫	Fok Sio Iam	APS 4945 李偉南	Lei Wai Nam
APS 4896 鍾振勇	Chong Chan Iong aliás Chung Chen Yung	APS 4946 李春賢	Lei Chon Iun
APS 4897 盧淑儀	Lu Sok Iu	APS 4947 霍家華	Fok Kar Wah
APS 4898 陳麗華	Chan Lai Wa	APS 4948	Cheong Koc Pui aliás João Gomes
APS 4899 黎旭乾	Lai Iok Kin	APS 4949 孫德慧	Sun Tak Wai
APS 4900 孟粵秋	Mang Ut Chao	APS 4950 鄭立信	Kong Lap Son
APS 4902 劉子平	Lao Chi Peng	APS 4951 蘇永	Sou Veng
APS 4903 林潤嬌	Lam Ion Kio	APS 4953 黃小鳳	Wong Sio Fong
APS 4905 任健偉	Iam Kin Wai	APS 4954 林子紅	Lam Chi Hong
APS 4906 林水芬	Lam Soi Fan	APS 4955 黃佩文	Wong Pui Man
APS 4907 陳麗萍	Chan Lai Peng	APS 4956 陳少顏	Chan Sio Ngan
APS 4908 余雅詩	Iu Alice	APS 4957 龍銀愛	Long Ngan Oi
APS 4910 湯冠南	Tong Kun Nam	APS 4958 吳光培	Ng Kuong Pui
APS 4911 李微勝	Pedro Lei aliás Lei Mei Seng	APS 4959	Hong Chi Meng
APS 4913 歐陽秀容	Ao Ieong Sao Iong	APS 4960 張琴	Cheong Kam
APS 4915 麥洪燦	Mac Hong Chan	APS 4961 黎玉蓮	Yu Lian Li
APS 4916 藍昌發	Lam Cheong Fat	APS 4963 顧振光	Ku Chan Kuong
APS 4917 鄭慧雯	Chiang Wai Man	APS 4967 許志豪	Hoi Chi Hou
APS 4918 張偉芬	Cheong Wai Fan	APS 4968 郭淑娟	Kuok Sok Kun
APS 4920 梁東昌	Leong Tong Cheong	APS 4971 吳秀梅	Ng Sao Mui
		APS 4974 鄭凱詩	Cheang Hoi Si

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 4975 梁曉碧	Leong Hio Pek	APS 5024 高映芬	Kou Ieng Fan
APS 4977 陳桂蘭	Chan Kuai Lan	APS 5025 詹明傑	Chim Ming Kit
APS 4978 張美遠	Cheong Mei Un	APS 5026 卓小豪	Cheok Sio Hou
APS 4979 何培申	Ho Pui San	APS 5027 何慧玲	Ho Wai Leng
APS 4980 楊紹欣	Ieong Sio Ian	APS 5028 陳德輝	Chan Tak Fai
APS 4981 馮玉萍	Fong Iok Peng	APS 5029 吳文龍	Ng Mun Loon
APS 4982 鄭志駒	Cheang Chi Koi	APS 5030 歐云生	Au Wan Sang
APS 4983 羅識用	Lo Sek Iong	APS 5031 陳美蓮	Chan Mei Lin
APS 4984 周昌明	Chao Cheong Meng	APS 5032 曾愛蓮	Chang Oi Lin
APS 4986 鄧俊彥	Tang Chon In	APS 5033 鄭婉君	Cheng Un Kuan
APS 4987 李全鋒	Lei Chun Fong	APS 5034 庄雪云	Joana Chong aliás Chong Sut Wan
APS 4990 龔海琴	Kong Hoi Kam	APS 5035 趙耀庭	Chio Io Teng
APS 4991 洪美琼	Hong Mei Keng	APS 5036 何秀蓮	Ho Sao Lin
APS 4992 劉玉嬋	Lao Iok Sim	APS 5037 許許	Hoi Hoi
APS 4994 何潔玲	Ho Kit Leng	APS 5038 葉漢偉	Ip Hon Vai
APS 4995 徐小賢	Choi Sio In	APS 5039 林國鳴	Lam Kuok Meng
APS 4996 余素嬌	U Sou Kio	APS 5040 李淑貞	Lei Sok Cheng
APS 4997 何偉添	Ho Wai Tim	APS 5041 廖燕雲	Lio In Wan
APS 4998 羅玉妍	Lo Yuk Yin Pritish	APS 5042 潘紅	Pun Hong
APS 5000 鄧寶儀	Tang Pou I	APS 5043 譚寶萍	Tam Pou Peng
APS 5001 梁少鳳	Leong Sio Fong	APS 5044 鄧曉璇	Tang Io Sun
APS 5002 李振堯	Lei Chan Io	APS 5045 鄧華菁	Tang Wah Ching
APS 5003 李堅發	Lci Kin Fat	APS 5046 余蔚	U Wai
APS 5004 周衛群	Chao Wai Kuan	APS 5047 余偉麟	U Wai Lon
APS 5005 陳麗珍	Chan Lai Chan	APS 5048 左立威	Cho Lap Wai
APS 5006 陳麗珍	Chan Lai Chan	APS 5049 彭德儉	Pang Tak Kim
APS 5007 陳潼燕	Chan Tong In	APS 5050 馮美好	Fong Mei Hou
APS 5008 歐陽有冰	Ao Ieong Iao Peng	APS 5051 黃潤龍	Wong Yun Lung
APS 5009 何秀容	Ho Sao Iong	APS 5052 黃蔓麗	Wong Man Lai
APS 5010 劉麗思	Lao Lai Si	APS 5053 劉建新	Lao Kin San
APS 5011 吳付艷	Ng Fu Im	APS 5054 郭惠貞	Kuok Wai Cheng
APS 5012 陳鳳陽	Chan Fong Ieong aliás Chen Fong Yang	APS 5055 甄治海	Ian Chi Hoi
APS 5013 李少茹	Lei Sio U	APS 5056 庄寶治	Chong Pou Chi
APS 5014 徐藝凌	Xu Yiling	APS 5057 張康榮	Cheung Hong Wing Timothy
APS 5015 陳富強	Chan Fu Keong	APS 5058	Fernando Leong
APS 5016 羅錦陽	Lo Kam Ieong	APS 5059 王麗霞	Wong Lai Ha
APS 5017 梁慧蓮	Leong Wai Lin	APS 5060	Lim Mi Mi
APS 5020 謝妙珍	Che Mio Chan	APS 5061 黃耀維	Wong Io Wai
APS 5021 鄧庭輝	Tang Teng Fai	APS 5062 楊桔裡	Ieong Kat Lei
APS 5023 陳利榮	Chan Lei Weng	APS 5063 彭滿森	Pang Mun Sam

保險代理人 (個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 5064 司徒銓	Si Tou Chun	APS 5093 何煥玲	Ho Wun Leng
APS 5065 李麗嫦	Lei Lai Seong	APS 5094 羅紹彬	Lo Sio Pan
APS 5066 翁秉勳	Yung Ping Fun Roger	APS 5095 鍾婉鳳	Chong Un Fong
APS 5067 鄭嘉威	Cheang Ka Wai	APS 5096 吳群悅	Ng Kuan Ut
APS 5068 朱潤芬	Chu Ion Fan	APS 5097 胡咏恩	Wu Weng Ian
APS 5069 羅婉娟	Lo Un Kun	APS 5098 謝葵鳳	Che Kuai Fong
APS 5070 廖淑瀾	Lio Sok Lan	APS 5099 蘇永莉	Sou Weng Lei
APS 5071 陳承典	Chan Seng Tin	APS 5100 湯彩霞	Tong Choi Ha
APS 5072 張少薇	Cheong Sio Mei	APS 5101 麥少愛	Mak Sio Oi
APS 5073 黎妙東	Li Miao Tong	APS 5102 李莎華	Lei Sa Wa
APS 5074 區秀娥	Ao Sao Ngo	APS 5103 陳春霞	Chan Chon Ha
APS 5075 陳玉圓	Chan Iok Un aliás Tran Nek Y	APS 5104 黃小琼	Wong Sio Keng
APS 5076 岑麗珍	Sam Lai Chan	APS 5105 陳甄燕	Chan Yan In
APS 5077 倪漢芬	Ngai Hon Fan	APS 5106 梁麗媚	Leong Lai Mei
APS 5078 鄧美蓉	Tang Mei Iong	APS 5107 鄭美英	Chiang Mei Ieng
APS 5079 江少華	Kong Sio Wa	APS 5108 蘇永清	Sou Weng Cheng
APS 5080 黃寶青	Vong Pou Cheng	APS 5109 李文輝	Lei Man Fai
APS 5081 黃麗君	Wong Lai Kuan	APS 5110 冼惠貞	Sin Wai Cheng
APS 5082 陳仁義	Chan Ian I	APS 5111 郭振榮	Kuok Chan Weng
APS 5083 梁錦鉅	Leong Kam Koi	APS 5112 阮燕華	Un In Wa
APS 5084 王榮裕	Wong Weng U	APS 5113 白雪玉	Pak Sut Iok
APS 5085 張健卉	Cheong Kin Wai	APS 5114 麥杏萍	Mak Hang Peng
APS 5086 何潤科	Ho Ion Fo	APS 5115 王麗芬	Wong Lai Fan
APS 5087 朱惠芬	Chu Wai Fan	APS 5116 陳旭勤	Chan Iok Kan
APS 5088 劉佩君	Lao Pui Kuan	APS 5117 陳永華	Chan Wing Wah
APS 5089 徐麗亭	Choi Lai Teng	APS 5118 司徒華卿	Si Tou Wa Heng
APS 5090 劉家勤	Lau Ka Kan	APS 5119 湯興家	Tong Heng Ka
APS 5091 關妙梨	Kuan Mio Lei	APS 5120	Jorge Lucas Batalha Ung
APS 5092 易廣權	I Kuong Kun	APS 5121 郭明偉	Kuok Meng Wai
		APS 5122 李美玉	Lei Mei Iok

保險代理人 (在澳門設立之法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)

1	APC	Companhia De Transportes Nam Yuc Lda.
2	APC 萬利達貿易有限公司	Melita Trading Company Co., Ltd.
4	APC 興記行	Heng Kei Hong Lda.
5	APC 聯邦有限公司	United Union Corporation Limited
8	APC 南光貿易公司	Nam Kwong União Comercial e Industrial Lda.
10	APC 世強行有限公司	Sai Keong Hong Co. Ltd.
11	APC 殷理基洋行有限公司	H. Nolasco & Cia., Lda.

保險代理人（在澳門設立之法人）**Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)**

12	APC 永高（國際）汽車有限公司	Soc. Com. Auto. Regal (Int'l) Lda.
13	APC 信輝有限公司	Son Fai Commerce Limited
14	APC 南西灣街坊會	Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores P.G.E.A.R.
15	APC 國際銀行	Banco Luso Internacional S.A.R.L.
16	APC 匯業銀行	Banco Delta Asia, S.A.R.L.
19	APC 大豐銀行	Banco Tai Fung S.A.R.L.
20	APC 美國銀行（澳門）有限公司	Bank of America (Macau) Ltd.
21	APC 誠興銀行	Seng Heng Bank Limited
22	APC 永亨銀行	Banco Weng Hang S.A.R.L.
28	APC 合群保險代理有限公司	Concord Mediacao de Seguros, Limitada
32	APC	Mediação de Seguros Assurance Appraisal (Macau), Limitada
35	APC 光輝行地產物業管理有限公司	Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
36	APC 聯合保險代理有限公司	Agência de Seguros Alianca Limitada
37	APC 寶頓保險顧問有限公司	Agência de Seguros Professional Consultant, Lda.
38	APC 信科代理有限公司	PHA Insurance Agency Company Limited
39	APC 日豐車行有限公司	Yat Fung Motors Limited
40	APC 仁孚行有限公司	Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
43	APC 英皇汽車（國際）有限公司	King's Motors (International) Ltd.
44	APC 寶達保險顧問有限公司	Polestar Consultores de Seguros, Lda.
45	APC 成信行有限公司	Seng Son Hong Iao Hang Cong Si
47	APC 新順利汽車有限公司	San Son Lei — Companhia de Veiculos Motorizados, Lda.
48	APC 新世紀保險現代管理顧問有限公司	New Century Consultores de Seguros Lda.
49	APC 新宏益汽車有限公司	Automóveis Nova Vang Iek, Limitada
50	APC 怡安保險代理（澳門）有限公司	Aon Insurance Agency (Macau) Ltd.
51	APC 澳門商業銀行	Banco Comercial de Macau (Ásia), S.A.R.L.
52	APC 好利士洋行有限公司	Agência Comercial Macau Maritime Lda.
53	APC 摩拿（澳門）有限公司	Mollers' (Macau) Limited
54	APC 名揚保險顧問有限公司	Famous Insurance Consultant Limited
55	APC 京澳旅遊有限公司	Agência de Viagens e Turismo Grand, Limitada

保險代理人（總公司設在外地的法人）**Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)**

2	APE 瑞太保險管理（香港）有限公司	Swiss Insurance Management (Hong Kong) Limited
17	APE 中國銀行澳門分行	Bank of China Macau Branch
18	APE 海外信託銀行有限公司	Overseas Trust Bank Limited
24	APE 澳門大西洋銀行	Banco Nacional Ultramarino, SA
25	APE 滙豐銀行	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
27	APE 大福風險顧問有限公司	Tai Fook Risk Consultants Limited
28	APE 廣東發展銀行	Guangdong Development Bank
29	APE 基利民保險代理有限公司	Charter Gilman Insurance Agencies Ltd.
30	APE 東亞銀行有限公司澳門分行	The Bank of East Asia Limited, Macau Branch

保險經紀人（總公司設在外地的法人）
Corretores de seguros (Sediados no exterior)

2	CRE 新鴻基保險顧問有限公司	Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited
4	CRE 中華保險顧問有限公司	CJM Insurance Brokers Limited
5	CRE 德安保險有限公司	Nacora Insurance Brokers Limited
7	CRE	Jardine Lloyd Thompson Limited
11	CRE 滙豐保險顧問（亞太）有限公司	HSBC Insurance Brokers (Asia - Pacific) Limited
12	CRE	Jardine Shuntak Insurance Brokers Ltd.
13	CRE 新世界保險管理有限公司	New World Insurance Management Limited

二零零二年七月四日於澳門金融管理局

行政委員會：

行政委員會主席：丁連星

行政委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$64,983.00）

Autoridade Monetária de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente: *Anselmo Teng.*

O Administrador: *António Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 64 983,00)

第 013/2002-AMCM 號通告

Aviso n.º 013/2002-AMCM

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條修改的六月五日第 38/89/M 號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

澳門金融管理局現訂定：

1. 為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

— Chartered Insurance Institute (ACII/FCII) 的 “Associate” 或 “Fellow” 資格；

— Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance (ANZIIF (Affiliate)/ANZIIF (Associate)/ANZIIF (Fellow)) 的 “Affiliate”、“Associate” 或 “Fellow” 資格；

— Life Management Institute (FLMI) 的 “Fellow” 資格；

— Chartered Life Underwriter (CLU) 的證書；

— Chartered Property Casualty Underwriter (CPCU) 的證書；

— Institute of Actuaries of England (FIA) 的 “Fellow” 資格；

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, a AMCM publica no *Boletim Oficial*, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros.

Determina-se o seguinte:

1. Para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

— «Associate» ou «Fellow» do Chartered Insurance Institute (ACII/FCII);

— «Affiliate» ou «Associate» ou «Fellow» do Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance (ANZIIF (Affiliate)/ANZIIF (Associate)/ANZIIF (Fellow));

— «Fellow» do Life Management Institute (FLMI);

— Certificado do Chartered Life Underwriter (CLU);

— Certificado do Chartered Property Casualty Underwriter (CPCU);

— «Fellow» do Institute of Actuaries of England (FIA);

— Faculty of Actuaries of Scotland (FFA)的“Fellow”資格；

— Institute of Actuaries of Australia (FIAA)的“Fellow”資格；

— Society of Actuaries of the United States of America (FSA)的“Fellow”資格。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受，但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零零二年七月四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

告 示

事項：支付一九九八年及 / 或一九九九年從事保險中介業務登記費的期限延長

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起違法行為程序：

Ivo Maria da Costa Mineiro、盧偉雄、龔妙玲、黃偉祥、杜春明、黃又正、關有勝、陳如標、林深明、盧結武、黃啟源、余偉榆、梁光勇、劉成竹、林妙維、黃武英、麥端屏、曾慶滔、黃耀鴻、杜富明、李麗霞、區雪燕、梁思敏、馮星偉、Kam Loi、Ku Ut Ngo、盧寶蓮、吳家寧、王偉玲、龍思誠、周糠泳、劉朝暉、陳瑛藝、尤肅容、李聰、李萍、Mou Lok Kam、Simao Wu、高怡平、潘德文、何文風、鄭太順、Lei Hoi Meng、梁桂珍、U Kam Lai、陳志華、藍雁能、陳傳銳、林真傳、吳德福、高鳳英、Kuok Chi Hong、銳源、Chong Hong Pan、梁蕙英、王毅耘、程志生、李家強、Lai Weng Sun、林仲池、陳寧、陳永裕、Leong Chong Kuong、黎永良、袁慧蘭、Lai Hoi I、Ferdinand Villanneva、李麗珊、黃靜文、Tong Chi Fan、蔡炳雄、郭文嬌、Cheng Chao Ieng、鄭佑平、Wong Su Fai、陳碧茹、李志文、何永濠、李倩儀、Ma Hak Peng、尹君桑、方芳、梁子峰、張斌、張乃明、劉斯行、陳麗芳、孔憲栢、馮美華、溫潤林、譚小琴、李劍峰、歐陽子江、Maria Helena Assis e Ali、梁佩英、Alfredo Quinn、Aubrey Mendoza、黃曉榮、黃淑萍、美怡鄭、謝河泉、鄭少紅、Maria Antonieta de Souza、Edelaine Musa Alfaro、梁煥卿、李榮發、陳振宇、詹佩婷、梁曉鵬、梁文柱、凌庭雄、楊堯威、Carmencita Gonzaga Deca Cruz、李華、朱健生、陳端改、譚植達。

— «Fellow» do Faculty of Actuaries of Scotland (FFA);

— «Fellow» do Institute of Actuaries of Australia (FIAA); e

— «Fellow» do Society of Actuaries of the United States of America (FSA).

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 4 de Julho de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente, *Anselmo Teng*.

Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

Éditos

Assunto: Prorrogação do prazo para pagamento da(s) taxa(s) de registo relativa(s) ao(s) ano(s) de 1998 e/ou de 1999, devidas pelo exercício da actividade de mediação de seguros.

Faz-se público que, tendo sido instaurados processos de infracção pela Autoridade Monetária de Macau, contra os media- dores:

Ivo Maria da Costa Mineiro, Lou Wai Hong, Kong Mio Leng, Wong Wai Cheong, Tou Chon Meng, Wong Iao Cheng, Kuan Iao Seng, Chan U Pio, Lam Sam Meng, Lou Kit Mou, Wong Kai Un, Iu Vai Iu, Leong Kuong Iong, Lao Seng Chok, Lam Mio Wai, Wong Mou Ieng, Mak Tun Peng, Vong Iu Hong, Chang Heng Tou, Tou Fu Meng, Lei Lai Ha, Ao Sut In, Leong Si Man, Fong Seng Wai, Kam Loi, Ku Ut Ngo, Lou Pou Lin, Ng Ka Neng, Wong Wai Leng, Long Si Seng, Chao Hong Weng, Lao Chio Fai, Chan Ieng Ngai, Iao Sok Iong, Lei Chong, Lei Peng, Mou Lok Kam, Simao Wu, Gao Yiping, Pun Tak Man, Ho Man Fong, Cheang Tai Son, Lei Hoi Meng, Leong Kuai Chan, U Kam Lai, Chan Chi Wah, Lam Ngan Nang, Chan Chun Ioi, Lam Chan Chun, Ng Tak Fok, Kou Fong Ieng, Kuok Chi Hong, Chan Ioi Iun, Chong Hong Pan, Leong Wai Ieng, Wong Ngai Wan, Cheng Chi Sang, Lei Ka Keong, Lai Weng Sun, Lam Chong Chi, Chan Neng, Chan Weng U, Leong Chong Kuong, Lai Weng Leong, Un Wai Lan, Lai Hoi I, Ferdinand Villanneva, Lei Lai San, Wong Cheng Man, Tong Chi Fan, Choi Peng Hong, Kuok Man Kio, Cheng Chao Ieng, Cheng Yau Ping, Wong Su Fai, Chan Pek U, Lei Chi Man, Ho Weng Hou, Lee Sin I, Ma Hak Peng, Wan Kuan San, Fong Fong, Leung Chi Fung, Cheong Pan, Cheong Nai Meng, Lao Si Hang, Chan Lai Fong, Hong Hin Pak, Fong Mei Wa, Van Ion Lam, Tam Sio Kam, Lei Kim Fong, Ao Ieong Chi Kong, Maria Helena Assis e Ali, Leong Pui Ieng, Alfredo Quinn, Aubrey Mendoza, Wong Io Weng, Wong Sok Peng, Mui Yi Zheng, Che Ho Chun, Cheang Sio Hong, Maria Antonieta de Souza, Edelaine Musa Alfaro, Leong Wun Heng, Lei Veng Fat, Chan Chan U, Jim Pui Ting, Leong Hio Ao, Leong Man Chu, Leng Teng Hong, Ieong Io Wai, Carmencita Gonzaga Deca Cruz, Lei Wa, Chu Kin Sang, Chan Tun Koi e Tam Chek Kuai;

按照於二零零二年五月二日發佈並於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組上刊登的告示，已通知上指保險中介人須於二零零二年六月二十八日前繳交所欠的登記費，如不按期繳交，將根據經十月二十四日第51/94/M號法令修改的六月五日第38/89/M號法令第九條、第二十六條及第二十七條的規定，除強制徵收上指登記費外，還將加處澳門幣五千元罰款。

根據第38/89/M號法令第四十四條的規定，澳門金融管理局行政委員會現決定如下：

現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人，於二零零二年五月二日發佈並於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組上刊登的告示中所指的期限，延長至二零零二年八月三十日。

二零零二年七月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

（是項刊登費用為\$2,535.00）

澳門保安部隊事務局

通告

第7/2002/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零二年七月十一日作出的批示，為取得「特別用途電單車」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱。如欲取得上述文件，需繳付影印費用。招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零二年八月十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金\$15,500.00（澳門幣壹萬伍仟伍佰元整）之證明文件，而該保證金是以現金方式或銀行擔保方式繳付予澳門

Atendendo a que, de acordo com os éditos datados de 2 de Maio de 2002, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002, foi determinado que os mediadores abaixo indicados deveriam proceder ao pagamento da(s) taxa(s) em falta até ao dia 28 de Junho de 2002, sob pena de lhes ser exigido coercivamente o pagamento das referidas taxas, acrescidas de pena de multa, no valor de cinco mil patacas, ao abrigo do disposto nos artigos 9.º, 26.º e 27.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 51/94/M, de 24 de Outubro;

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do artigo 44.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, determina:

Correm éditos de trinta dias contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, notificando os arguidos de que o prazo a que aludem os éditos datados de 2 de Maio de 2002, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002, é prorrogado até 30 de Agosto de 2002.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Julho de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

António José Félix Pontes, administrador.

Rufino de Fátima Ramos, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 535,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso público n.º 7/2002/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 11 de Julho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de motociclos para uso especial.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos, se os quiserem obter.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Agosto de 2002.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 15 500,00 (quinze mil e quinhentas patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de

保安部隊事務局。倘以現金方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

開標儀式將於二零零二年八月十四日上午十時在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零二年七月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,644.00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零二年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員(中文文學士)一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公布之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

二零零二年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$910.00)

澳 門 監 獄

通 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款，以及執行該通則第三百五十三條第一款及第二款的共同規定，對澳門監獄實習獄警Pradip Kumar Tamang提起且待決之紀律程序，現通知其可到位於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街的澳門監獄查閱有關卷宗及索取控訴書副本。

並通知其可在法定期限內提交書面答辯。

Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de esta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,00 horas, no dia 14 de Agosto de 2002.

D Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de Letras (chinesas), do quadro de pessoal de técnico superior da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, aplicável por força das disposições dos n.ºs 1 e 2 do artigo 353.º do mesmo Estatuto, fica notificado o guarda-estagiário Pradip Kumar Tamang de que se encontra pendente contra si processo disciplinar, que poderá consultar neste Estabelecimento Prisional, sito na Rua S. Francisco Xavier, Coloane, Macau. E pedir cópia de acusação contra si deduzida.

Mais fica notificado de que lhe é fixado o prazo legal para apresentar a sua defesa.

二零零二年七月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$881.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Julho de 2002.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第二職等一等技術輔導員一缺，已於二零零二年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考之招考通告。現公布准考人評核成績如下：

合格准考人：分

何炳松 8.5

(社會文化司司長於二零零二年七月一日批示確認)

二零零二年五月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 *Angélica Maria Fátima da Rosa*

第一委員：特級技術輔導員 何月明

第二委員：特級技術輔導員 *Chai Kyi Phing Silvestre*

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，衛生局編制內診療技術員職程，化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員第一職階第四職等特級診療技術員二缺開考的臨時名單，已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零二年七月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：葉炳基

正選委員：官建泳

許萍

(是項刊登費用為 \$861.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002:

Candidato aprovado: valores

Ho Peng Chong 8,5

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2002).

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: *Angélica Maria Fátima da Rosa*, adjunto-técnico especialista.

Primeiro vogal: Ho Ut Meng, adjunto-técnico especialista.

Segundo vogal: *Chai Kyi Phing Silvestre*, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Avisos

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei.

Vogais efectivos: Koon Kin Veng; c

Hui Ping.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

衛生局人員編制內專業技術員組別第一職階第四職等特級技術輔導員一缺的開考通告已於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零二年七月十一日於衛生局

典試委員會：

代主席：麥偉超

正選委員：Carlos Alberto Ferreira Martins

候補委員：梁玉妹

(是項刊登費用為 \$744.00)

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定公佈，衛生局編制內之專業技術員組別第一職階第二職等一等助理技術員三缺開考的臨時名單，已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零二年七月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 Lúcia Lourenço

第一委員：一等技術輔導員 Noémia Lucinda da Luz
Leong Azevedo

第二委員：一等技術輔導員 陳嘉麗

(是項刊登費用為 \$832.00)

本局現根據澳門特別行政區社會文化司司長於二零零二年六月二十四日作出的批示進行第 8/P/2002 號公開招標——“向澳門特別行政區衛生局供應一組 Holmium 及 Ho/Nd：YAG 雙波長激光系統及一臺組織切碎器”。

有意投標者可從二零零二年七月十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午三時至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente, substituto: Francisco Xavier Mak aliás Mak Wai Chiu.

Vogal efectivo: Carlos Alberto Ferreira Martins.

Vogal suplente: Leung Iok Mui.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Lúcia Lourenço, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Primeira vogal efectiva: Noémia Lucinda da Luz Leong Azevedo, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Segunda vogal efectiva: Chan Ka Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2002, da Região Administrativa Especial de Macau, encontra-se aberto o concurso público n.º 8/P/2002, para o fornecimento de um equipamento «Holmium and Ho/Nd: YAG Dual Wavelength Surgical Laser System» e de um equipamento de «Endoscope Tissue Morcellator» aos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 18 de Julho de 2002, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo dos referidos documentos.

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零二年八月十四日下午五時三十分。

開標將於二零零二年八月十五日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$33,200.00(澳門幣叁萬叁仟貳佰元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零二年七月十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為\$1,312.00)

文化局

通告

第01/IC/2002號批示

1. 本人根據公布於二零零零年十月二十五日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》上，社會文化司司長作出的第72/2000號批示第三款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條規定，將本人在中央圖書館、歷史檔案館、行政暨財政處、研究、調查暨刊物處及定期出版組的領導、協調和監督的權限，授予文化局副局長麥潔群學士或其合法代任人。並將本人的權限及上述批示第一款所轉授予本人之部份權限，再轉授予麥潔群副局長，有關的權限如下：

1) 在符合法例規定的前提下，批准為期最多十一個工作天的放假申請；

2) 根據法律規定，審批合理解釋之缺勤；

3) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

4) 簽署發給澳門特別行政區各實體及機構以傳達上級批示的公函。

2. 透過經司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，文化局副局長將可轉授被視為對本局良好運作的適當權限予具主管職務的人員。

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 14 de Agosto de 2002.

O acto público deste concurso terá lugar em 15 de Agosto de 2002, pelas 15,00 horas na Sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 33 200,00 (trinta e três mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

INSTITUTO CULTURAL

Avisos

Despacho n.º 01/IC/2002

1. Ao abrigo do disposto no n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000, e nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, deogo na vice-presidente do Instituto Cultural, licenciada Kit Kuan Mac, ou em quem legalmente a substitua, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas à Biblioteca Central, ao Arquivo Histórico, à Divisão Administrativa e Financeira, à Divisão de Estudos, Investigação e Publicações e ao Sector de Edições Periódicas, do Instituto Cultural, subdelego-lhe, ainda, das minhas competências próprias e das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2000, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias até um período máximo de onze dias úteis, desde que observados os pressupostos legais;

2) Justificar faltas, nos termos legais;

3) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Assinar ofícios dirigidos a entidades e organismos da RAEM, comunicando despachos superiores.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a vice-presidente do Instituto Cultural pode subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do serviço.

3. 本批示所授予及轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

5. 副局長麥潔群學士在二零零零年七月二十五日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在現授予及轉授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

(經社會文化司司長於二零零二年七月二日批示確認)

二零零二年七月十一日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

第 02/IC/2002 號批示

1. 本人根據公布於二零零零年十月二十五日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》上，社會文化司司長作出的第 72/2000 號批示第三款，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條規定，將本人在澳門博物館、澳門演藝學院、文化活動廳、特別計劃處及資訊組的領導、協調和監督的權限，授予文化局代副局長王世紅學士或其合法代任人。

2. 透過經司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，文化局代副局長將可轉授被視為對本局良好運作的適當權限予具主管職務的人員。

3. 本批示所授予的權限不妨礙收回權及監管權。

4. 對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

5. 代副局長王世紅學士在二零零二年四月十四日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在現授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

(經社會文化司司長於二零零二年七月二日批示確認)

二零零二年七月十一日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente, licenciada Kit Kuan Mac, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 25 de Julho de 2000 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2002).

Instituto Cultural, aos 11 de Julho de 2002.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

Despacho n.º 02/IC/2002

1. Ao abrigo do disposto no n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2000, e nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delego na vice-presidente do Instituto Cultural, substituta, licenciada Wong Sai Hong, ou em quem legalmente a substitua, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas ao Museu de Macau, ao Conservatório de Macau, ao Departamento de Acção Cultural, à Divisão de Projectos Especiais e ao Sector de Informática, do Instituto Cultural.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a vice-presidente do Instituto Cultural, substituta, pode subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do serviço.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente, substituta, licenciada Wong Sai Hong, no âmbito das competências ora delegadas, entre 14 de Abril de 2002 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2002).

Instituto Cultural, aos 11 de Julho de 2002.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

澳 門 理 工 學 院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名 單

Lista

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關撥給私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院公佈在二零零二年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

受資助名單 Entidade beneficiária	授權批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	22/04/2002	2,000.00	為該會籌募2002/2003年度經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento do ano 2002/2003 da Associação dos Familiares Encar- regados dos Deficientes Mentais de Macau.

二零零二年七月十一日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Julho de 2002.

秘書長 辜麗霞

A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公 告

Anúncios

澳門格蘭披治大賽車委員會宣佈，根據社會文化司司長於二零零二年六月十七日作出的批示，現就向第四十九屆澳門格蘭披治大賽車提供服務作公開競投，澳門特別行政區擬判給：

A Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 17 de Junho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para o fornecimento a seguir mencionado, referente ao 49.º Grande Prémio de Macau, que a Região Administrativa Especial de Macau pretende adjudicar:

——為第四十九屆澳門格蘭披治大賽車車手、技術人員、攝影隊、新聞工作者、貴賓和其他為委員會工作的人員提供約329張飛機票。

Fornecimento de cerca de 329 passagens aéreas para os concorrentes, equipas técnicas e de filmagem, imprensa, convidados e outros elementos afectos à Comissão do 49.º Grande Prémio de Macau.

有關招標計劃和投承規則存於友誼大馬路207號格蘭披治賽車大樓一樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序將於上址進行。

O respectivo programa de concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na Comissão do Grande Prémio de Macau, onde correrá o processo de concurso, sita no Edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207, onde poderão ser examinados, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

標書應於二零零二年八月五日17:00前遞交位於友誼大馬路207號格蘭披治賽車大樓一樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 5 de Agosto de 2002, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, Avenida da Amizade, n.º 207.

提交標書時，應同時繳交\$50,000.00（澳門幣伍萬元正）之臨時保證金。

Com a proposta dever ser apresentada caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

開標儀式將於二零零二年八月六日10:30在位於友誼大馬路207號格蘭披治賽車大樓一樓之澳門格蘭披治大賽車委員會進行。

臨時保證金和確定保證金的存款可透過大西洋銀行，以註明收款人為旅遊基金之收入的方式繳交、或直接往旅遊局行政暨財政處之旅遊基金繳交或以銀行擔保方式繳交。

二零零二年七月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,752.00)

澳門格蘭披治大賽車委員會宣佈，根據社會文化司司長於二零零二年七月二日作出的批示，現就向第四十九屆澳門格蘭披治大賽車提供服務作公開競投，澳門特別行政區擬判給：

——提供第四十九屆澳門格蘭披治大賽車使用的機動車、輪胎和零配件的運輸服務。

有關招標計劃和投承規則存於友誼大馬路207號，格蘭披治賽車大樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，有意者可於辦公時間內到上址查詢，招標程序於上址進行。

標書應於二零零二年八月五日15:00前遞交位於友誼大馬路207號，格蘭披治賽車大樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。

提交標書時，應同時繳交\$50,000.00(澳門幣伍萬元正)的臨時保證金。

開標儀式將於二零零二年八月六日15:00位於友誼大馬路207號，格蘭披治賽車大樓之澳門格蘭披治大賽車委員會進行。

臨時保證金和確定保證金的存款可透過大西洋銀行，以註明收款人為旅遊基金之收入的方式繳交、或直接往旅遊局行政暨財政處之旅遊基金繳交或以銀行擔保方式繳交。

二零零二年七月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O acto público do concurso realizar-se-á na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 10,30 horas do dia 6 de Agosto de 2002.

Os depósitos em dinheiro correspondentes à caução provisória e à caução definitiva deverão ser efectuados à ordem das Receitas do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino ou directamente no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, podendo ainda ser efectuadas mediante garantia bancária.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Julho de 2002.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

A Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 2 de Julho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para o fornecimento a seguir mencionado, referente ao 49.º Grande Prémio de Macau, que a Região Administrativa Especial de Macau pretende adjudicar:

Fornecimento do transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 49.º Grande Prémio de Macau.

O respectivo programa de concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na Comissão do Grande Prémio de Macau, onde correrá o processo de concurso, sita no Edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207, onde poderão ser examinados, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 15,00 horas do dia 5 de Agosto de 2002, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

O acto público do concurso realizar-se-á na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 15,00 horas do dia 6 de Agosto de 2002.

Os depósitos em dinheiro correspondentes à caução provisória e à caução definitiva deverão ser efectuados à ordem das Receitas do Fundo de Turismo no Banco Nacional Ultramarino ou directamente no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, podendo ainda ser efectuadas mediante garantia bancária.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Julho de 2002.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

土地工務運輸局

名單

按照運輸工務司司長二零零二年三月二十二日之批示，經二零零二年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員十四缺，以審查文件及一般限制性晉升考試的應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.° 呂美娟	8.31
2.° Nuno Arguelles Teixeira Morais	8.16
3.° Teresa Mourato Lopes	7.84
4.° 黎永亮	7.83
5.° 鍾慧璇	7.19
6.° 林志劍	7.18
7.° 潘樹來	7.11
8.° 麥頌揚	6.93
9.° 林瑞祥	6.91
10.° 鍾景元	6.91
11.° 張嘉倫	6.83
12.° 梁建忠	6.83
13.° 黃偉鵬	6.53
14.° 鄭建業	6.51

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零二年六月二十六日經運輸工務司司長批示確認)

二零零二年六月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 陳榮喜

正選委員：顧問高級技術員 尤肖其

顧問高級技術員 余國達

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 22 de Março de 2002, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Lu My Quyen	8,31
2.° Nuno Arguelles Teixeira Morais	8,16
3.° Teresa Mourato Lopes	7,84
4.° Lai Weng Leong	7,83
5.° Chong Wai Sun	7,19
6.° Lam Chi Kim	7,18
7.° Pun Su Loi	7,11
8.° Mak Chong Iong	6,93
9.° Lam Soi Cheong aliás Lim Sui Siong	6,91
10.° Chong Keng Un	6,91
11.° Cheong Ka Lon	6,83
12.° Luís Leong aliás Leong Kin Chung	6,83
13.° Wong Wai Pang	6,53
14.° Kuong Kin Ip	6,51

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Weng Hei, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Iao Chio Kei aliás Yu Siao Kee, técnico superior assessor; e

U Kuok Tat, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Listas

郵政局為填補人員編制第一職階一等郵務文員十二缺，經於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁國健	8.83
2.º 錢偉明	8.55
3.º 楊樹清	8.51
4.º 倫志強	8.30
5.º 莫美玲	8.06
6.º Maria Alice Filomena Luís Gee	7.87
7.º Loreta Maria Machado de Mendonça	7.78
8.º Teresa Lam da Luz	7.77
9.º 羅海	7.49
10.º Beatriz Cheung aliás Beatriz Cheung Dias	7.29
11.º Maria Alice Gomes Fernandes Vong	7.27
12.º Rosa Maria Chao	6.88

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年六月二十八日運輸工務司司長之批示確認)

二零零二年六月三日於郵政局

典試委員會：

主席：科長 梁敬賢

委員：二等高級技術員 陳迎慶

一等技術輔導員 招淑芬

(是項刊登費用為 \$1,683.00)

郵政局為填補人員編制第一職階二等郵務文員十三缺，經於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張壁堅	8.61
2.º 曹美愛	8.26

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de primeiro-oficial de exploração postal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Kok Kin	8,83
2.º Chin Vai Meng	8,55
3.º Ieong Su Cheng	8,51
4.º Lon Chi Keong	8,30
5.º Mok Mei Leng	8,06
6.º Maria Alice Filomena Luís Gee	7,87
7.º Loreta Maria Machado de Mendonça	7,78
8.º Teresa Lam da Luz	7,77
9.º Lo Hoi aliás Mateus Lo	7,49
10.º Beatriz Cheung aliás Beatriz Cheung Dias	7,29
11.º Maria Alice Gomes Fernandes Vong	7,27
12.º Rosa Maria Chao	6,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Leung Keng In, chefe de secção dos Serviços.

Vogais: Tan Eng Kheng, técnica superior de 2.ª classe; e

Chiu Sok Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de segundo-oficial de exploração postal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Pik Kin	8,61
2.º Cho May Oy	8,26

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 譚麗琪	8.09	3.º Tam Lai Kei	8,09
4.º 盧彩雲	8.03	4.º Lou Choi Van	8,03
5.º 劉慧怡	7.86	5.º Lao Wai I	7,86
6.º 曹引桂	7.85	6.º Chou Ian Kuai aliás Chao Yin Gmei aliás Cho Yin Gwei aliás San San Aye	7,85
7.º 歐潔文	7.81	7.º Ao Kit Man	7,81
8.º 梁志光	7.80	8.º Leong Chi Kong	7,80
9.º 黎蓮	7.74	9.º Lai Lin	7,74
10.º Alberto Carvalho	7.36	10.º Alberto Carvalho	7,36
11.º 顏錦文	7.22	11.º Ngan Kam Man	7,22
12.º Antonio Tam	7.14	12.º Antonio Tam	7,14
13.º 鄭燦明	7.13	13.º Cheang Chan Meng	7,13

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年六月二十八日運輸工務司司長之批示確認)

二零零二年六月十二日於郵政局

典試委員會：

主席：處長 吳美琪

委員：組長 康經維

二等郵務文員 梁國健

(是項刊登費用為 \$1,752.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ng Mei Kei, chefe de divisão.

Vogais: Hong Keng Wai, chefe de sector; e

Leong Kok Kin, segundo-oficial de exploração postal.

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳大附屬學校協會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Julho de dois mil e dois, sob o número quarenta e sete barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “澳大附屬學校協會”, do teor seguinte:

第一章

名稱、性質、會址及宗旨

第一條

(名稱及性質)

“澳大附屬學校協會”，(葡文名稱為 “Associação da Escola Anexa à Universidade de Macau”，以下簡稱為協會。)，協會是一個非牟利的私法實體，受本章程規範。

第二條

(會址)

協會會址設於氹仔徐日昇寅公馬路(又稱大學徑)的澳門大學內。會址可透過會員大會決議更改。

第三條

(宗旨)

協會宗旨：

1) 創造及確保澳門大學附屬應用學校(又稱澳大附屬學校)的運作及發展條件，而該校開辦的課程包括學前、小學及中學教育課程；

2) 在教育新科技範疇內，實行有關改革計劃，以便為澳門教育制度的現代化作出貢獻；

3) 在教育科學範疇內，為澳門大學的教育學院學生提供實際教學培訓；

4) 鞏固及發展澳門大學與澳門大學校友之間的關係。